



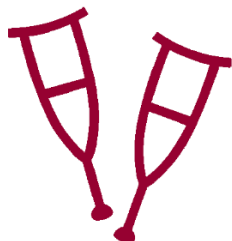
USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE



ກະຊວງສາທາລະນະສຸກ

ສັງລວມຄໍາສັບທາງດ້ານການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການ

ພິມຄັ້ງທີ 1: ກັນຍາ 2020





USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE



Ministry of Health

Glossary of Rehabilitation Medicine Vocabulary

First edition: September 2020



ຄຳນຳ

ການແພດຝື້ນຜູ້ໜ້າທີ່ການແມ່ນຫຍັງແລະເປັນຫຍັງມັນຈຶ່ງມີຄວາມສຳຄັນ?

ການແພດຝື້ນຜູ້ໜ້າທີ່ການແມ່ນຍຸດທະສາດທາງດ້ານສຸຂະພາບສຳລັບປະຊາກອນທັງໝົດທີ່ ແນໃສ່ຄວາມຕ້ອງການຂອງປະຊາກອນຫຼາຍຊ່ວງອາຍຸຕະຫຼອດຊີວິດຂອງມະນຸດ-ນັບແຕ່ເປັນເດັກອ່ອນຈົນເຖິງເປັນຜູ້ອາຍຸສູງ, ແລະມັນກໍເປັນອົງປະກອບສຳຄັນຢູ່ໃນສຸຂະພາບຂອງປະຊາຊົນ ແລະ ການບັນລຸເປົ້າໝາຍເພື່ອການພັດທະນາທີ່ຍືນຍົງຂໍ້ທີ 3 (SDG3) : “ຮັບປະກັນການມີຊີວິດຢ່າງມີສຸຂະພາບດີ ແລະ ສິ່ງເສີມການຢູ່ດີ-ກິນດີຂອງຄົນໃນທຸກອາຍຸ”. ການຝື້ນຜູ້ໜ້າທີ່ການແມ່ນພາກສ່ວນທີ່ຈຳເປັນຂອງການປັບປຸງແລະແບບຕໍ່ເນື່ອງ, ໄປຄຽງຄູ່ກັບການສົ່ງເສີມສຸຂະພາບ, ການປ້ອງກັນ, ການປັບປຸງໃຫ້ຫຍາດດີ ແລະ ການປັບປຸງເພື່ອບັນເທົາ, ແລະ ຄວນຖືວ່າເປັນອົງປະກອບທີ່ຈຳເປັນຂອງການໃຫ້ບໍລິການດ້ານສຸຂະພາບແບບເຊື່ອມສານ ແລະ ເຮັດໃຫ້ທົ່ວເຖິງສຳລັບທຸກຄົນທີ່ມີຄວາມຕ້ອງການຝື້ນຜູ້ໜ້າທີ່ການ. ການແພດຝື້ນຜູ້ໜ້າທີ່ການແມ່ນຊຸດຂອງການປະຕິບັດງານທີ່ໄດ້ຖືກອອກແບບເພື່ອໃຫ້ຄົນທີ່ເປັນພະຍາດສາມາດຫຼຸດຜ່ອນຄວາມພິການ ແລະ ເພີ່ມໜ້າທີ່ການໃຫ້ໄດ້ສູງສຸດໂດຍຕິດພັນກັບສິ່ງແວດລ້ອມ¹. ຄວາມຮ່ວມໃນການເຂົ້າເຖິງການແພດຝື້ນຜູ້ໜ້າທີ່ການ ແລະ ໃນລາຄາທີ່ສາມາດຈ່າຍໄດ້ແມ່ນເປັນສິ່ງຈຳເປັນສຳລັບຫຼາຍຄົນທີ່ມີບັນຫາດ້ານສຸຂະພາບພ້ອມທັງມີບັນຫາຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການ ເພື່ອໃຫ້ສາມາດຊ່ວຍເຫຼືອຕົນເອງໃຫ້ຫຼາຍສຸດເທົ່າທີ່ຈະເປັນໄປໄດ້, ເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຂົ້າຮ່ວມໃນການສຶກສາ, ສາມາດເຮັດການຜະລິດທີ່ຈະເປັນເສດຖະກິດໄດ້, ແລະສາມາດມີບົດບາດໃນການດຳລົງຊີວິດຢ່າງເຕັມສ່ວນ. ການແພດຝື້ນຜູ້ໜ້າທີ່ການສາມາດປ້ອງກັນຫຼືຈຳກັດອາການສົນໃນໄລຍະຍາວຫຼັງຈາກມີບັນຫາດ້ານສຸຂະພາບເຊັ່ນ ອຸບັດຕິເຫດເສັ້ນເລືອດສະໝອງ, ການບາດເຈັບ, ກະດູກຫັກ.

ຈຸດປະສົງຂອງການເຮັດປຶ້ມສັງລວມຄຳສັບ

ປຶ້ມສັງລວມຄຳສັບຫຼວງນີ້ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເພີ່ມຄວາມຮູ້, ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຊັດເຈນ, ຈັດລຽງເປັນລະບົບ ແລະໃນຕໍ່ໜ້າຈະສ້າງເປັນມາດຕະຖານໃນການນຳໃຊ້ຄຳສັບທາງດ້ານເຕັກນິກທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການແພດຝື້ນຜູ້ໜ້າທີ່ການຕໍ່ກັບບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບຕ່າງໆ, ບັນຫາຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການ, ການບໍລິການທາງດ້ານການແພດຝື້ນຜູ້ໜ້າທີ່ການ ແລະ ຜະລິດຕະພັນຊ່ວຍຊູດຕ່າງໆ, ແລະ ຄວາມພິການ ຢູ່ກະຊວງສາທາລະນະສຸກ ແລະ ກະຊວງອື່ນໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໃນ ສປປ ລາວ.

ປຶ້ມຊຸດທຳອິດນີ້ໄດ້ບັນຈຸເອົາບັນດາຄຳສັບເຕັກນິກທາງດ້ານການແພດຝື້ນຜູ້ໜ້າທີ່ການທັງພາສາລາວ ແລະ ອັງກິດພ້ອມດ້ວຍຄຳນິຍາມ, ຄຳອະທິບາຍ ແລະ ບາງຄັ້ງກໍໄດ້ຍົກຕົວຢ່າງ. ປຶ້ມສັງລວມຄຳສັບຫຼວງນີ້ໄດ້ອອກແບບສ້າງເພື່ອນັກວິຊາຊີບດ້ານສາທາລະນະສຸກ, ແລະ ບຸກຄະລາກອນ (ຜູ້ຈັດການ, ພະນັກງານຫ້ອງການ, ນັກບໍລິຫານ) ທີ່ເຮັດວຽກຢູ່ກະຊວງສາທາລະນະສຸກ, ໂຮງໝໍ ແລະ ສູນປັບປຸງສູນກາງ, ຂັ້ນແຂວງ ແລະ ເມືອງ, ແລະ ອາຈານສອນທີ່ເຮັດວຽກຢູ່ໃນສະຖາບັນການສຶກສາ ດ້ານການສຶກສາສາທາລະນະສຸກແຫ່ງຕ່າງໆ (ມະຫາວິທະຍາໄລວິທະຍາສາດສຸຂະພາບ, ໂຮງຮຽນພະຍາບານ, ຄະນະເຕັກນິກການແພດ).

ປຶ້ມສັງລວມຄຳສັບຫຼວງນີ້ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຊັດເຈນ ບັນດາຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແພດຝື້ນຜູ້ໜ້າທີ່ການ ແລະເຕັກໂນໂລຢີຊ່ວຍຊູ ດັ່ງນັ້ນຜູ້ອ່ານຈະສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ດີຂຶ້ນບັນດາເອກະສານກ່ຽວກັບຍຸດທະສາດ ແລະ ນະໂຍບາຍ, ມາດຕະຖານທາງດ້ານການແພດຝື້ນຜູ້ໜ້າທີ່ການ, ບົດລາຍງານທາງດ້ານເຕັກນິກ, ເອກະສານໂຄງການ ແລະ ບົດສອນຕ່າງໆ.

¹ ຂອບວຽກລະດັບຂົງເຂດຂອງການແພດຝື້ນຜູ້ໜ້າທີ່ການສຳລັບເຂດປາຊີຟິກຕາເວັນຕົກ 2018-2023

Introduction

What is rehabilitation and why is it important?

Rehabilitation is a health strategy for the entire population addressing the needs of a broad range of people across the human lifespan- from babies to ageing adults, and is an important component contributing to population health and the achievement of the Sustainable Development Goal (SDG) 3: “Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages”. Rehabilitation is an essential part of the continuum of care, along with health promotion, prevention, treatment and palliative care, and should therefore be considered an essential component of integrated health services and made available to all those who need it. Rehabilitation is a set of interventions designed to reduce disability and optimize functioning in individuals with health conditions in interaction with the environment². The availability of accessible and affordable rehabilitation is necessary for many people with health conditions who have difficulties in functioning to remain as independent as possible, to participate in education, to be economically productive, and fulfil meaningful life roles. Rehabilitation can prevent or limit long term complications after health condition such as stroke, injury, bone fracture.

Purpose of the Glossary

This glossary aims to increase knowledge, clarify, harmonize and over time standardize the use of technical terms related to rehabilitation medicine on health conditions, difficulties in functioning, rehabilitation services and assistive products, and disability at the Ministry of Health and other relevant Ministries in Lao PDR.

This first version contains rehabilitation medicine technical terms in Lao and English with definitions, explanations and sometimes examples. The glossary is primarily designed for health professionals, and personnel (managers, officers, administrators) working at the Ministry of Health, hospitals and centers at central, provincial and district levels, and lecturers working at the various institutions for health education (University of Health Sciences, Nursing schools, Faculty of Medical Technology).

This glossary clarifies terminology on rehabilitation medicine and assistive technology so readers can better understand the usage in strategy and policy documents, rehabilitation medicine standards, technical reports, project documents or training modules.

² Regional Framework on Rehabilitation for the Western Pacific 2018-2023



ການຈັດລຽງຂອງປຶ້ມສັງລວມຄຳສັບ

ບັນດາຄຳສັບຢູ່ໃນປຶ້ມສັງລວມຄຳສັບຫຼວງນີ້ແມ່ນໄດ້ຖືກຈັດແບ່ງອອກເປັນ 6 ພາກ:

- ພາກທີ 1: ແນວຄວາມຄິດ ແລະ ຄຳສັບກ່ຽວກັບການແພດຜື່ນຜູ້ໜ້າທີ່ການ
- ພາກທີ 2: ບຸກຄະລາກອນທາງດ້ານການແພດຜື່ນຜູ້ໜ້າທີ່ການ
- ພາກທີ 3: ການແພດຜື່ນຜູ້ໜ້າທີ່ການຢູ່ໃນຂອບວຽກທາງດ້ານສາທາລະນະສຸກ
- ພາກທີ 4: ການປະຕິບັດວຽກງານ ແລະ ເຕັກນິກທາງດ້ານການແພດຜື່ນຜູ້ໜ້າທີ່ການ
- ພາກທີ 5: ອາການສົນຂອງພະຍາດຖ້າບໍ່ໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວດ້ວຍການແພດຜື່ນຜູ້ໜ້າທີ່ການຢ່າງທັນເວລາ
- ພາກທີ 6: ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸ



Organization of the glossary

The terms in the glossary are grouped into 6 sections:

Section 1: Rehabilitation medicine concepts and terms

Section 2: Rehabilitation medicine personnel

Section 3: Rehabilitation medicine in the health framework

Section 4: Rehabilitation medicine interventions and techniques

Section 5: Complications of health conditions if there is not timely provision of rehabilitation medicine

Section 6: Assistive products

ສັງລວມຄໍາສັບກ່ຽວກັບການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການ
ແນວຄິດແລະຄໍາສັບກ່ຽວກັບການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການ



ຮູບພາບໂດຍ: ອົງການມະນຸດສະທ້າ ແລະ ການມີສ່ວນຮ່ວມ (HI)

“ສິ່ງສິ້ນສິ້ນກ່າວນີ້ ແມ່ນໄດ້ຖືກຜະລິດຂຶ້ນໂດຍ ອົງການເວີລ໌ເອດຢູເຄຊັນ, ຜ່ານ ໂຄງການ USAID Okard ເຊິ່ງແມ່ນໂຄງການ
ໄລຍະຫຼາຍປີ ທີ່ໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນຈາກ ອົງການພັດທະນາສາກົນ ປະເທດ ສະຫະລັດ ອາເມລິກາ ພາຍໃຕ້ຂໍ້ຕົກລົງ ເລກທີ

AID-486-A-17-0004.

ຄູ່ມືນີ້ ແມ່ນສ້າງຂຶ້ນ ໂດຍການສະໜັບສະໜູນຈາກ ປະຊາຊົນ ອາເມລິກາ ໂດຍຜ່ານ ອົງການພັດທະນາສາກົນ ປະເທດ ສະຫະລັດ
ອາເມລິກາ (USAID). ເນື້ອໃນດັ່ງກ່າວນີ້ ແມ່ນຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງ ອົງການ ເວີລ໌ເອດຢູເຄຊັນ ແລະ ບໍ່ມີຜົນສະທ້ອນໃດໆຕໍ່
ທັດສະນະຂອງ ອົງການ USAID ຫຼື ລັດຖະບານ ສະຫະລັດ ອາເມລິກາ.”

GLOSSARY FOR REHABILITATION MEDICINE

Rehabilitation medicine concepts and terminology



Photo credit: Humanity & Inclusion (HI)

“This publication was produced by World Education Inc, through USAID Okard, a five-year cooperative agreement funded by the U.S Agency for International Development under Agreement No. AID-486-A-17-0004.

This handbook is made possible by the generous support of the American people through the United States Agency for International Development (USAID). The contents are the responsibility of World Education Inc. and do not necessarily reflect the views of USAID or the United States Government.”

ພາກທີ 1: ແນວຄິດແລະຄໍາສັບກ່ຽວກັບການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ

English	ພາສາລາວ
<p>Accessibility</p> <p>Accessibility describes the degree to which an environment, service, or product allows access by as many people as possible, people with disabilities. An accessible society is free of barrier where everybody full and effectively participate.</p>	<p>ການເຂົ້າເຖິງ</p> <p>ການເຂົ້າເຖິງພັນລະນາເຖິງລະດັບຂອງສິ່ງແວດລ້ອມໃດໜຶ່ງ, ການໃຫ້ບໍລິການ, ຫຼື ຜະລິດຕະພັນ ທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ມີການເຂົ້າເຖິງໂດຍຄົນຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍເທົ່າທີ່ຈະຫຼາຍໄດ້, ຄົນທີ່ມີຄວາມພິການ. ສັງຄົມໃດໜຶ່ງທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ ໂດຍບໍ່ມີອຸປະສັກກົດຂວາງ ແຕ່ລະຄົນສາມາດປະກອບສ່ວນໄດ້ຢ່າງເຕັມທີ່ແລະມີປະສິດທິພາບ.</p>
<p>Activity Limitations</p> <p>Activity Limitations are difficulties an individual may have in executing activities.</p>	<p>ສິ່ງທີ່ຈຳກັດດ້ານກິດຈະກຳ</p> <p>ສິ່ງທີ່ຈຳກັດດ້ານກິດຈະກຳ ແມ່ນຄວາມຫຍຸ້ງຍາກຕ່າງໆຂອງຄົນຜູ້ໜຶ່ງ ທີ່ອາດຈະມີໃນການປະຕິບັດກິດຈະກຳຕ່າງໆ.</p>
<p>Audiometry</p> <p>Audiometry is the testing of a person's ability to hear various sound frequencies. The test is performed by a specialist health profession called an audiologist who uses electronic equipment called an audiometer.</p>	<p>ການວັດແທກການໄດ້ຍິນ</p> <p>ການວັດແທກການໄດ້ຍິນ ແມ່ນການທົດສອບຄວາມພິການຂອງຄົນໃນການໄດ້ຍິນຄືນສຽງໃນລະດັບຕ່າງໆ. ການທົດສອບນີ້ແມ່ນຖືກປະຕິບັດໂດຍນັກວິຊາຊີບທາງດ້ານສຸຂະພາບສະເພາະທາງ ເອີ້ນວ່າ ນັກທົດສອບການໄດ້ຍິນ ຊຶ່ງເປັນຜູ້ທີ່ໄດ້ນຳໃຊ້ເຄື່ອງອຸປະກອນອີເລັກໂຕຣນິກທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຄື່ອງວັດແທກການໄດ້ຍິນ</p>
<p>Barriers to inclusion</p> <p>Factors in a person's environment that, through their absence or presence, limit functioning and create disability – for example, inaccessible physical environments, a lack of appropriate assistive technology, and negative attitudes towards disability.</p>	<p>ອຸປະສັກໃນການເຂົ້າຮ່ວມ</p> <p>ແມ່ນປັດໄຈທາງດ້ານສິ່ງແວດລ້ອມຕ່າງໆຂອງຄົນຜູ້ໜຶ່ງ, ຊຶ່ງການຂາດຫຼືການມີປັດໄຈເຫຼົ່ານີ້, ໄດ້ຈຳກັດທາງດ້ານໜ້າທີ່ການແລະສ້າງຄວາມພິການ- ຕົວຢ່າງ, ສິ່ງທີ່ຢູ່ອ້ອມຮອບຮ່າງກາຍແຕ່ບໍ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງ, ການຂາດເຕັກໂນໂລຢີຊ່ວຍຊຸມທີ່ເໝາະສົມ ແລະທັດສະນະຄະຕິໃນທາງລົບຕໍ່ຄວາມພິການ.</p>
<p>Benefits of rehabilitation</p> <p>Rehabilitation including the use of assistive products can reduce the negative impact of a broad range of health conditions, including diseases (acute or chronic), disorders, injuries, or trauma. It is a highly integrated form of health care that complements other health interventions, such as medical and surgical interventions, helping to achieve the best outcome possible on functioning.</p>	<p>ຜົນປະໂຫຍດຂອງການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ</p> <p>ການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການທີ່ໄດ້ກວມເອົາການນຳໃຊ້ຜະລິດຕະພັນຊ່ວຍຊຸມຕ່າງໆ ສາມາດຫຼຸດຜ່ອນຜົນກະທົບໃນດ້ານລົບຂອງບັນຫາສຸຂະພາບຕ່າງໆຢ່າງກວ້າງຂວາງ, ກວມເອົາບັນດາພະຍາດຕ່າງໆ (ກະທັນຫັນຫຼືຊຳເຮື້ອ), ອາການຜິດປົກກະຕິ, ການບາດເຈັບ, ຫຼື ການກະທົບ. ມັນເປັນຮູບການເຊື່ອມສານທີ່ເລິກເຊິ່ງຂອງການດູແລດ້ານສຸຂະພາບທີ່ເພີ່ມຕື່ມໃສ່ການປິ່ນປົວແບບອື່ນໆ, ເຊັ່ນການປະຕິບັດງານດ້ານອາຍຸລະສາດຫຼືສັນລະຍະສາດ, ຊຶ່ງສາມາດຊ່ວຍໃຫ້ໄດ້ຮັບຜົນສູງທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ຈະເປັນໄປໄດ້ທາງດ້ານໜ້າທີ່ການ.</p>

<p>CBR (community-based rehabilitation)</p> <p>CBR is part of health strategy to enhance the quality of life for people with disabilities and their families by increasing access to rehabilitation and assistive products services at their community level. CBR contributes to optimize level of functioning of persons with health condition and involves community health workers of the Ministry of Health, community, and family members.</p> <p>CBR includes health promotion and prevention, early identification of needs, early intervention, continuum of care and equal access to services.</p>	<p>ການແພດຝື້ນຟູໜ້າທີ່ການໂດຍອີງໃສ່ຊຸມຊົນ (CBR)</p> <p>ການແພດຝື້ນຟູໜ້າທີ່ການໂດຍອີງໃສ່ຊຸມຊົນແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງຂອງຍຸດທະສາດທາງດ້ານສາທາລະນະສຸກເພື່ອຍົກສູງຄຸນະພາບຊີວິດຂອງຄົນພິການແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາເຈົ້າ ໂດຍການຍົກສູງການເຂົ້າເຖິງການບໍລິການທາງດ້ານການແພດຝື້ນຟູໜ້າທີ່ການ ແລະ ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊູ ຢູ່ໃນລະດັບຊຸມຊົນຂອງເຂົາເຈົ້າ.</p> <p>ການແພດຝື້ນຟູໜ້າທີ່ການໃນຊຸມຊົນປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການຍົກລະດັບດ້ານໜ້າທີ່ການໃຫ້ໄດ້ສູງສຸດສໍາລັບຄົນທີ່ມີບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບ ແລະ ມີການປະກອບສ່ວນຂອງບຸກຄະລາກອນທາງດ້ານການແພດຊຸມຊົນຂອງກະຊວງສາທາລະນະສຸກ, ຊຸມຊົນເອງ ແລະ ສະມາຊິກຄອບຄົວ. ການແພດຝື້ນຟູໜ້າທີ່ການໃນຊຸມຊົນ ແມ່ນກວມເອົາການສົ່ງເສີມ ແລະ ການປ້ອງກັນທາງດ້ານສຸຂະພາບ, ການກຳນົດຫາຄວາມຕ້ອງການຕ່າງໆແຕ່ເລີ່ມຕົ້ນ, ການປະຕິບັດໂດຍໄວແຕ່ເບື້ອງຕົ້ນ, ການດູແລປົນປົວຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ ແລະ ການເຂົ້າເຖິງການບໍລິການຢ່າງເທົ່າທຽມ.</p>
<p>Community Based Inclusive Development (CBID)</p> <p>CBID is a multisectoral approach working to improve the equalization of opportunities and social inclusion and participation of people with disabilities while combating the perpetual cycle of poverty and disability. CBID is implemented through the combined efforts of people with disabilities, their families and communities, and relevant government and non-government health, education, vocational, social, and other community development actors. CBR is fully integrated in the multisectoral approach of CBID</p>	<p>ການພັດທະນາຢ່າງມີສ່ວນຮ່ວມໂດຍອີງໃສ່ຊຸມຊົນ (CBID)</p> <p>ການພັດທະນາຢ່າງມີສ່ວນຮ່ວມໂດຍອີງໃສ່ຊຸມຊົນ ແມ່ນວິທີການປະຕິບັດທີ່ລວມເອົາຫຼາຍພາກສ່ວນມາເຮັດວຽກຮ່ວມກັນ ເພື່ອແກ້ໄຂບັບປຸງໃຫ້ມີໂອກາດທີ່ເທົ່າທຽມກັນ ແລະ ການເຂົ້າເປັນສ່ວນໜຶ່ງໃນສັງຄົມ ແລະການປະກອບສ່ວນຂອງຄົນພິການໃນເວລາດຽວກັນກໍແມ່ນຕໍ່ສູ້ກັບວົງຈອນທີ່ມີຢູ່ຕະຫຼອດໄປຂອງຄວາມທຸກຍາກ ແລະ ຄວາມພິການ. ການພັດທະນາຢ່າງມີສ່ວນຮ່ວມໂດຍອີງໃສ່ຊຸມຊົນ ແມ່ນຖືກປະຕິບັດໂດຍການອອກແຮງຮ່ວມກັນລະຫວ່າງຄົນພິການ, ຄອບຄົວຂອງເຂົາເຈົ້າ, ແລະ ການຈັດຕັ້ງດ້ານສາທາລະນະສຸກຂອງພາກລັດ ແລະບໍ່ແມ່ນພາກລັດ, ການສຶກສາ, ການຮຽນວິຊາຊີບ, ສັງຄົມ, ແລະ ຜູ້ປະຕິບັດອື່ນໆທາງດ້ານການພັດທະນາຊຸມຊົນ. ການແພດຝື້ນຟູໜ້າທີ່ການໂດຍອີງໃສ່ຊຸມຊົນ ແມ່ນມີການເຊື່ອມສານຢ່າງເຕັມສ່ວນກັບວິທີການປະຕິບັດໂດຍມີຫຼາຍພາກສ່ວນເຂົ້າຮ່ວມໃນການພັດທະນາຢ່າງມີສ່ວນຮ່ວມໂດຍອີງໃສ່ຊຸມຊົນ.</p>
<p>Co-morbid condition</p> <p>An additional health condition that is independent of and unrelated to the primary health condition.</p>	<p>ບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບທີ່ເກີດຮ່ວມກັນ</p> <p>ແມ່ນບັນຫາເພີ່ມທາງດ້ານສຸຂະພາບຕ່າງໆທາງໂດຍທີ່ບໍ່ໄດ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບບັນຫາສຸຂະພາບເດີມທີ່ເປັນຢູ່ແຕ່ກ່ອນ.</p>

<p>Education – inclusive</p> <p>Education which is based on the right of all learners to a quality education that meets basic learning needs and enriches lives. Focusing particularly on vulnerable and marginalized groups, it seeks to develop the full potential of every individual.</p>	<p>ການປົກຄຸມດ້ານການສຶກສາ</p> <p>ແມ່ນການສຶກສາທີ່ອີງໃສ່ສິດທິຂອງຜູ້ຮຽນຮູ້ທຸກຄົນເພື່ອໃຫ້ມີໂອກາດໃນການສຶກສາທີ່ເທົ່າທຽມກັນ ຊຶ່ງຕອບສະໜອງຕໍ່ຄວາມຕ້ອງການພື້ນຖານໃນການຮຽນຮູ້ ແລະ ເພີ່ມຄວາມສົມບູນໃຫ້ແກ່ຊີວິດ. ໂດຍສະເພາະແມ່ນເນັ້ນໃສ່ກຸ່ມທີ່ອ່ອນແອ ແລະ ບໍ່ໄດ້ຖືກເອົາໃຈໃສ່, ມັນຕ້ອງການຄົ້ນຫາວິທີການພັດທະນາຄວາມສາມາດສູງສຸດຂອງແຕ່ລະຄົນ.</p>
<p>Education – special</p> <p>Includes children with other needs – for example, through disadvantages resulting from gender, ethnicity, poverty, learning difficulties, or disability – related to their difficulty to learn or access education compared with other children of the same age. In high-income countries this category can also include children identified as “gifted and talented”. Also referred to as special needs education and special education needs.</p>	<p>ການສຶກສາແບບພິເສດ</p> <p>ກວມເອົາບັນດາເດັກນ້ອຍທີ່ມີຄວາມຕ້ອງການອັນອື່ນໆເມື່ອ-ຍົກຕົວຢ່າງ, ການເສຍປຽບຈາກບັນຫາເພດ, ຊົນເຜົ່າ, ຄວາມຍາກຈົນ, ຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນການຮຽນຮູ້, ຫຼື ຄວາມພິການ - ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກຂອງເຂົາເຈົ້າໃນການຮຽນຮູ້ ຫຼື ເຂົ້າເຖິງການສຶກສາ ເມື່ອທຽບກັບເດັກນ້ອຍອື່ນໆໃນໄວອາຍຸດຽວກັນ. ໃນບັນດາປະເທດທີ່ມີລາຍຮັບສູງ ບັນຫານີ້ແມ່ນກວມເອົາເດັກນ້ອຍທີ່ຖືກພິຈາລະນາວ່າ “ມີພອນສະຫວັນ ແລະ ມີຄວາມສາມາດ”. ອັນນີ້ໝາຍເຖິງການສຶກສາທີ່ມີຄວາມຕ້ອງການສະເພາະ ແລະ ຄວາມຕ້ອງການໃຫ້ມີການສຶກສາແບບພິເສດ.</p>
<p>Essential Rehabilitation Services Package</p> <p>The essential rehabilitation service package is a compilation of rehabilitation services/interventions in a minimum essential set of services. The interventions are based on the <i>International Classification of Functioning, Disability, and Health (WHO 2001)</i> and the <i>International Classification of Health Interventions (WHO 2016c)</i>. As such, the rehabilitation interventions are not mapped to specific diagnoses and may be performed in the context of many health conditions. They are rather mapped according to difficulties in functioning experienced by people with health condition. The rehabilitation interventions included in the essential package are targeted at resource-constrained settings, such as a district hospital.</p>	<p>ຊຸດບໍລິການພື້ນຖານທາງດ້ານການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການ</p> <p>ຊຸດບໍລິການພື້ນຖານທາງດ້ານການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການແມ່ນການຮວບຮວມເອົາບັນດາການບໍລິການ /ການປະຕິບັດງານ ດ້ານການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການເຂົ້າໃນຊຸດບໍລິການພື້ນຖານຂັ້ນຕໍ່າສຸດ. ການປະຕິບັດງານແມ່ນອີງໃສ່ <i>ການຈັດປະເພດຂອງສາກົນກ່ຽວກັບໜ້າທີ່ການ, ຄວາມພິການ, ແລະສຸຂະພາບ (WHO 2001)</i> ແລະ <i>ການຈັດປະເພດຂອງສາກົນກ່ຽວກັບການປະຕິບັດການທາງດ້ານສຸຂະພາບ (WHO 2016c)</i>. ດ້ວຍເຫດນີ້, ການປະຕິບັດງານທາງດ້ານການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການຈຶ່ງບໍ່ໄດ້ວາງແຜນຕາມການປິ່ງມະຕິສະເພາະ ແລະ ອາດຈະປະຕິບັດຕາມສະພາບຂອງບັນຫາສຸຂະພາບຫຼາຍໆຢ່າງ. ຍັງຖືກວາງແຜນອີງຕາມຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການຊຶ່ງພົບໃນຄົນທີ່ມີບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບ. ການປະຕິບັດງານທາງດ້ານການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການ ທີ່ນອນຢູ່ໃນຊຸດບໍລິການພື້ນຖານແມ່ນມີເປົ້າໝາຍໃສ່ບ່ອນທີ່ມີຊັບພະຍາກອນຢ່າງຈຳກັດ, ເຊັ່ນຢູ່ໂຮງໝໍເມືອງ.</p>

<p>Functioning</p> <p>An umbrella term that refers to the ability of a person to perform self-care activities, activities of daily living and work. It denotes the positive aspects of the interaction between an individual with difficulties in functioning due to a health condition and that individual's living and working environment.</p>	<p>ໜ້າທີ່ການຂອງຮ່າງກາຍທີ່ປົກກະຕິ</p> <p>ແມ່ນຄຳສັບລວມທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດຂອງຄົນຜູ້ໜຶ່ງໃນການປະຕິບັດກິດຈະກຳການດູແລຕົນເອງ, ກິດຈະກຳໃນການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນ ແລະ ການເຮັດວຽກ. ມັນສະແດງເຖິງມຸມມອງໃນທາງບວກຂອງການກະທົບເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ ລະຫວ່າງຄົນຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການຊຶ່ງເກີດຈາກບັນຫາດ້ານສຸຂະພາບ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມໃນການດຳລົງຊີວິດ ແລະ ເຮັດວຽກຂອງຄົນຜູ້ນັ້ນ.</p>
<p>Global Burden of Disease (GBD)</p> <p>A measurement of impact of disease combining years of life lost to premature mortality plus years of life lost to time lived in states of less than full health, measured by disability-adjusted life-years (DALYS).</p>	<p>ຄວາມໜັກໜ່ວງຂອງພະຍາດໃນທົ່ວໂລກ</p> <p>ແມ່ນການວັດແທກຜົນກະທົບຂອງພະຍາດ ໂດຍລວມເອົາຈຳນວນປີທີ່ສູນເສຍໄປຈາກການເສຍຊີວິດກ່ອນໄວອັນຄວນ ບວກກັບຈຳນວນປີຂອງການມີຊີວິດຢູ່ໃນພາວະສຸຂະພາບບໍ່ສົມບູນ, ວັດແທກຈາກຄວາມພິການ-ປີທີ່ຊີວິດໄດ້ຮັບການປັບດັດ (DALYs).</p>
<p>Health</p> <p>Health is “a state of complete physical, mental and social well-being and not merely the absence of disease or infirmity.” WHO assert that physical and mental well-being is a human right, enabling a life without limitation or restriction (WHO).</p>	<p>ສຸຂະພາບ</p> <p>ສຸຂະພາບແມ່ນ “ສະພາວະທີ່ສົມບູນທາງດ້ານຮ່າງກາຍ, ຈິດໃຈ ແລະ ການຢູ່ດີ-ກິນດີໃນສັງຄົມ ແລະ ບໍ່ພຽງແຕ່ການບໍ່ມີພະຍາດຫຼືຄວາມບໍ່ແຂງແຮງ” ອົງການອະນາໄມໂລກສະເໜີວ່າການຢູ່ດີ-ກິນດີທາງດ້ານຮ່າງກາຍແລະຈິດໃຈແມ່ນສິດທິຂອງມະນຸດ, ທີ່ຈະອຳນວຍໃຫ້ມີຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີຂອບເຂດຫຼືຂໍ້ຈຳກັດ (WHO).</p>
<p>Health condition ³</p> <p>Health condition refers to disease (acute or chronic), disorders (congenital or acquired), injury or trauma. A health condition may also include other circumstances such as pregnancy, ageing, stress, congenital anomaly, or genetic predisposition.</p>	<p>ບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບ ²</p> <p>ບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບໝາຍເຖິງພະຍາດ (ກະທັນຫັນ ຫຼື ຊຳເຮື້ອ), ຄວາມຜິດປົກກະຕິ (ເປັນມາແຕ່ກຳເນີດ ຫຼື ເປັນຫຼັງເກີດ), ການບາດເຈັບ ຫຼື ການກະທົບ. ບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບອາດຈະກວມເອົາສະພາບອື່ນໆເຊັ່ນ ການຖືພາ, ການແກ່ເຖົ້າ, ພາວະກົດດັນ, ຄວາມຜິດປົກກະຕິມາແຕ່ກຳເນີດ, ຫຼື ທ່າອຽງທາງດ້ານກຳມະພັນ.</p>
<p>Health promotion</p> <p>The process of enabling people to increase control over, and improve, their health. Health literacy covers the fundamental knowledge on the way a human body functions, and how persons need to know to take care of their own and family members health.</p>	<p>ການສົ່ງເສີມສຸຂະພາບ</p> <p>ແມ່ນຂະບວນການທີ່ຊ່ວຍໃຫ້ຄົນສາມາດຄວບຄຸມ ແລະ ປັບປຸງ, ສຸຂະພາບຂອງເຂົາເຈົ້າເອງ. ລະດັບຄວາມຮັບຮູ້ບັນຫາດ້ານສຸຂະພາບກວມເອົາຄວາມຮູ້ພື້ນຖານທີ່ວ່າຮ່າງກາຍຂອງຄົນມີການປະຕິບັດໜ້າທີ່ການແນວໃດ, ແລະສິ່ງທີ່ຄົນຈະຕ້ອງຮູ້ໃນການດູແລຮັກສາສຸຂະພາບຕົນເອງແລະສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.</p>

³ WHO, 2001

Impairments Impairments are problems in body function or structure such as a significant deviation or loss.	ຄວາມບົກຜ່ອງ ຄວາມບົກຜ່ອງແມ່ນບັນຫາຕ່າງໆໃນດ້ານໜ້າທີ່ການ ຫຼື ໂຄງສ້າງຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ ການຫັນປ່ຽນຫຼືສູນເສຍຢ່າງຊັດເຈນ.
Incidence The number of new cases of health condition during a specified period.	ອຸບັດການ ແມ່ນຈຳນວນກໍລະນີທີ່ເກີດຂຶ້ນໃໝ່ຂອງບັນຫາດ້ານສຸຂະພາບໃນໄລຍະເວລາໃດໜຶ່ງສະເພາະ.
Inclusive society One that freely accommodates any person with a disability without restrictions or limitations. A society where persons with long-term physical, mental, intellectual, or sensory impairments which in interaction with a barrier free environment, fully and effectively participate in society on equal basis with others.	ສັງຄົມສ່ວນລວມ ແມ່ນສັງຄົມໜຶ່ງທີ່ມີອິດສະຫຼະເຊິ່ງລວມເອົາທຸກຄົນທີ່ມີຄວາມພິການ ໂດຍບໍ່ມີຂໍ້ຈຳກັດ ຫຼື ຂອບເຂດ. ແມ່ນສັງຄົມຊຶ່ງໃນນັ້ນ ຄົນທີ່ມີບັນຫາບົກຜ່ອງດ້ານຮ່າງກາຍໃນໄລຍະຍາວ, ຈິດໃຈ, ສະຕິປັນຍາ, ຫຼືການຮັບຄວາມຮູ້ສຶກ ສາມາດມີການພົວພັນຮ່ວມກັນໂດຍບໍ່ມີສິ່ງແວດລ້ອມທີ່ກົດຂວາງ, ສາມາດປະກອບສ່ວນຢູ່ໃນສັງຄົມຢ່າງເຕັມສ່ວນແລະມີປະສິດທິພາບ ໂດຍມີຄວາມສະເໝີພາບກັບຄົນອື່ນໆ.
Independent living Independent living is a philosophy and a movement of people with disabilities, based on the right to live in the community but including self-determination, equal opportunities, and self-respect.	ການດຳລົງຊີວິດດ້ວຍຕົນເອງ ຫຼື ເພິ່ງພາຕົນເອງ ການດຳລົງຊີວິດດ້ວຍຕົນເອງ ຫຼື ເພິ່ງພາຕົນເອງແມ່ນປັດຊະຍາແລະການເຄື່ອນໄຫວຂອງຄົນທີ່ມີຄວາມພິການ, ອີງຕາມສິດທິໃນການດຳລົງຊີວິດຢູ່ໃນຊຸມຊົນ ແຕ່ກວມເອົາການຕັດສິນໃຈດ້ວຍຕົນເອງ, ມີໂອກາດເທົ່າທຽມກັນ, ແລະ ເຄົາລົບຕົນເອງ.
Intellectual impairment A state of arrested or incomplete development of mind, which means that the person can have difficulties understanding, learning, and remembering new things, and in applying that learning to new situations. Also known as intellectual disabilities, learning disabilities, learning difficulties, and formerly as mental retardation or mental handicap.	ຄວາມບົກຜ່ອງທາງດ້ານສະຕິປັນຍາ ແມ່ນພາວະຂອງການຢຸດ ຫຼື ການພັດທະນາດ້ານຈິດໃຈທີ່ບໍ່ສົມບູນ, ອັນນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນຜູ້ນັ້ນສາມາດມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນການເຂົ້າໃຈ, ການຮຽນຮູ້, ແລະ ການຈິດຈຳເອົາສິ່ງໃໝ່ໆ, ແລະໃນການນຳໃຊ້ສິ່ງທີ່ຮຽນຮູ້ນັ້ນເຂົ້າຢູ່ໃນສະພາບການໃໝ່ໆ. ເອີ້ນໄດ້ເຊັ່ນດຽວກັນວ່າ ຄວາມພິການທາງດ້ານສະຕິປັນຍາ, ຄວາມພິການທາງດ້ານການຮຽນຮູ້, ຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນການຮຽນ, ແລະ ໃນຜ່ານມາເອີ້ນວ່າພັດທະນາການຊ້າດ້ານສະຕິປັນຍາ ຫຼື ພິການດ້ານສະຕິປັນຍາ.
International Classification of Functioning, Disability and Health (ICF) The classification that provides a unified and standard language and framework for the description of health and health-related states. ICF is part of the “family” of international classifications developed by the World Health Organization.	ການຈັດປະເພດຂອງສາກົນກ່ຽວກັບໜ້າທີ່ການ, ຄວາມພິການແລະສຸຂະພາບ (ICF) ແມ່ນການຈັດປະເພດທີ່ກຳນົດເປັນມາດຕະຖານອັນດຽວກັນ ແລະ ຂອບວຽກສຳລັບການພັນລະນາກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ ແລະ ພາວະທີ່ພົວພັນກັບສຸຂະພາບ. ICF ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງໃນ “ຄອບຄົວ” ຂອງການຈັດປະເພດຂອງສາກົນທີ່ສ້າງໂດຍອົງການອະນາໄມໂລກ.

<p>Mainstream services</p> <p>Services available to any member of a population, regardless of whether they have a disability – for example, public transport, education, and training, labor and employment services, housing, health and income support systems.</p>	<p>ການບໍລິການແກ່ບຸກຄົນທົ່ວໄປ</p> <p>ແມ່ນການບໍລິການທີ່ຜ່ອມໃຫ້ແກ່ປະຊາກອນທຸກຄົນ ທີ່ມີຄວາມພິການຫຼືບໍ່- ຕົວຢ່າງ, ການຂົນສົ່ງສາທາລະນະ, ການສຶກສາ ແລະ ການຝຶກອົບຮົມ, ການບໍລິການດ້ານແຮງງານ ແລະ ການຈ້າງງານ, ການຈັດເຮືອນຢູ່ໃຫ້, ສຸຂະພາບ ແລະ ລະບົບການຊ່ວຍເຫຼືອທາງດ້ານລາຍຮັບ.</p>
<p>Mental health condition</p> <p>A health condition characterized by alterations in thinking, mood, or behavior associated with distress or interference with personal functions. Also known as mental illness, mental disorders, psychosocial disability.</p>	<p>ບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບຈິດ</p> <p>ບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບຈິດແມ່ນບັນຫາສຸຂະພາບທີ່ກະທົບໃສ່ທາງດ້ານຄວາມຄິດ, ອາລົມຈິດ, ຫຼື ຜິດຕິກຳ ສົມທົບກັບພາວະອຸກໃຈ ຫຼື ມີການກະທົບເຖິງໜ້າທີ່ການຂອງບຸກຄົນ. ເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າການເຈັບປ່ວຍທາງຈິດໃຈ, ຄວາມຜິດປົກກະຕິທາງຈິດໃຈ, ຄວາມພິການທາງດ້ານຈິດຕະສັງຄົມ.</p>
<p>Morbidity</p> <p>The state of poor health. Morbidity rate is the number of illnesses or cases of disease in a population.</p>	<p>ຄວາມເຈັບປ່ວຍ</p> <p>ແມ່ນພາວະອ່ອນເພຍຂອງສຸຂະພາບ. ອັດຕາຂອງຄວາມເຈັບປ່ວຍແມ່ນຈຳນວນກໍລະນີຂອງຜູ້ເຈັບປ່ວຍ ຫຼື ຈຳນວນກໍລະນີຂອງຜູ້ເປັນພະຍາດຢູ່ໃນກຸ່ມປະຊາກອນໃດໜຶ່ງ.</p>
<p>Musculoskeletal Disorders</p> <p>Musculoskeletal Disorders (MSD) are injuries and disorders that affect the human body's movement or musculoskeletal system (i.e. muscles, tendons, ligaments, bones etc.).</p>	<p>ການຜິດປົກກະຕິທາງດ້ານກ້າມຊີ້ນກະດູກແລະຂໍ້ກະດູກ</p> <p>ຄວາມຜິດປົກກະຕິທາງດ້ານກ້າມຊີ້ນກະດູກ ແລະ ຂໍ້ກະດູກ(MSD) ແມ່ນການບາດເຈັບ ແລະ ຄວາມຜິດປົກກະຕິທີ່ກະທົບໃສ່ການເຄື່ອນໄຫວຂອງຮ່າງກາຍມະນຸດ ຫຼື ລະບົບກ້າມຊີ້ນກະດູກ ແລະ ຂໍ້ກະດູກ (ຕ.ຢ. ກ້າມຊີ້ນ, ເອີ້ນກ້າມຊີ້ນ, ເອີ້ນຈ່ອງຂໍ້ກະດູກ, ກະດູກ ຯລຯ).</p>
<p>Occupational therapy</p> <p>Techniques to enable people to participate in the activities of everyday life by enhancing their ability to engage in the occupations they want, need or are expected to do or by modifying the occupation or the environment to support their occupational engagement⁴.</p>	<p>ກິດຈະກຳບຳບັດ</p> <p>ແມ່ນເຕັກນິກທີ່ຊ່ວຍໃຫ້ຄົນສາມາດປະກອບສ່ວນໃນກິດຈະກຳຂອງການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນ ໂດຍການຍົກສູງຄວາມສາມາດຂອງເຂົາເຈົ້າໃນອາຊີບທີ່ເຂົາເຈົ້າຕ້ອງການ, ຈຳເປັນ ຫຼື ຄາດຫວັງທີ່ຈະເຮັດ ຫຼື ໂດຍການປ່ຽນແປງອາຊີບ ຫຼື ສິ່ງແວດລ້ອມເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອທາງດ້ານການວ່າຈ້າງໃນການປະກອບອາຊີບ³.</p>

⁴ ລາຍງານກ່ຽວກັບກິດຈະກຳບຳບັດ. Forrestfield, WA: ສະຫະພັນໂລກດ້ານກິດຈະກຳບຳບັດ; 2010

(<http://www.wfot.org/Portals/0/PDF/STATEMENT%20ON%20OCCUPATIONAL%20THERAPY%20300811.pdf>, ເຂົ້າເບິ່ງໄດ້ວັນທີ 30 ມິຖຸນາ 2016).

<p>Promoting health and well-being through occupation and activities of daily living, the primary goal of occupational therapy is to enable people to participate in the activities of everyday life. Occupational therapists achieve this outcome by enabling people to do things that will enhance their ability to participate, or by modifying the environment to better support participation.</p>	<p>ໂດຍເປັນການສົ່ງເສີມສຸຂະພາບ ແລະ ການຢູ່ດີ-ກິນດີ ຈາກການມີອາຊີບ ແລະ ປະຕິບັດກິດຈະກຳຂອງການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນ, ເປົ້າໝາຍສຳຄັນຕົ້ນຕໍຂອງກິດຈະກຳບຳບັດແມ່ນເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອຄົນເຈັບໃຫ້ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນກິດຈະກຳຂອງການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນ. ບັນດານັກກິດຈະກຳບຳບັດ ສຳເລັດໜ້າທີ່ນີ້ໄດ້ໂດຍການຊ່ວຍໃຫ້ຄົນເຈັບສາມາດເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຈະຊ່ວຍຍົກສູງຄວາມສາມາດຂອງເຂົາເຈົ້າໃນການປະກອບສ່ວນ, ຫຼື ໂດຍການປ່ຽນແປງສິ່ງແວດລ້ອມເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ມີການປະກອບສ່ວນໄດ້ດີຂຶ້ນ.</p>
<p>Participation Restrictions Participation Restrictions are problems an individual may experience in involvement in life situations.</p>	<p>ຂໍ້ຈຳກັດໃນການມີສ່ວນຮ່ວມ ຂໍ້ຈຳກັດໃນການມີສ່ວນຮ່ວມແມ່ນບັນຫາຊຶ່ງຄົນຜູ້ໜຶ່ງອາດຈະພົບພໍ້ຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນສະຖານະການຕ່າງໆຂອງຊີວິດ.</p>
<p>People-centered care An approach to care in which the perspectives of individuals, caregivers, families and communities are consciously adopted so that people are participants in and beneficiaries of trusted health systems that respond to their needs and preferences in humane, holistic ways. People-centered care also requires that people have the education and support they require to make decisions and participate in their own care. It is organized around the health needs and expectations of people rather than diseases⁵.</p>	<p>ການປົນປົວດູແລທີ່ເນັ້ນເອົາຄົນເຈັບເປັນໃຈກາງ ແມ່ນວິທີການໜຶ່ງເພື່ອປົນປົວດູແລຊຶ່ງມຸມມອງຂອງບຸກຄົນ, ຜູ້ດູແລ, ຄອບຄົວ ແລະ ຊຸມຊົນໄດ້ນຳມາປະຕິບັດຢ່າງມີສະຕິ ໂດຍໃຫ້ຄົນເຈັບໄດ້ປະກອບສ່ວນ ແລະ ຜູ້ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກລະບົບສຸຂະພາບທີ່ໜ້າເຊື່ອຖືທີ່ຕອບສະໜອງຕໍ່ຄວາມຕ້ອງການຂອງເຂົາເຈົ້າ ແລະ ສິ່ງທີ່ມັກຂອງມະນຸດເຮົາ, ເປັນວິທີການແບບກວມລວມ. ການປົນປົວດູແລທີ່ເນັ້ນເອົາຄົນເຈັບເປັນໃຈກາງຈຳເປັນຕ້ອງໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບການສຶກສາ ແລະ ສະໜັບສະໜູນຄວາມຕ້ອງການຂອງເຂົາເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍໃນການຕັດສິນໃຈຕ່າງໆ ແລະ ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການດູແລຕົນເອງ. ມັນໄດ້ຖືກຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຕ້ອງການທາງດ້ານສຸຂະພາບແລະຄວາມຄາດຫວັງຂອງຄົນເຈັບ ຫຼາຍກວ່າຈະອີງໃສ່ພະຍາດ⁴.</p>
<p>People with difficulties in functioning Due to a health condition, some people experience difficulties in functioning. Difficulties in functioning can be rated using a 4 point scale/ score; “no difficulty”, “a little bit of difficulty”, “a lot of difficulty” or “cannot do at all”. Difficulties in functioning can be experienced in different domains: hearing, seeing, mobility, using arms and</p>	<p>ຄົນເຈັບທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການ ອີງຕາມບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບ, ບາງຄົນພົບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການ. ຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການ ສາມາດຖືກປະເມີນໂດຍໃຫ້ຄະແນນເປັນ 4 ລະດັບ; “ບໍ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ”, “ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກນ້ອຍໜຶ່ງ”, “ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກຫຼາຍ”, ຫຼື “ບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້ເລີຍ”. ຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການ ອາດຈະພົບຢູ່ໃນຫຼາຍຂົງເຂດ: ການໄດ້ຍິນ, ການເບິ່ງເຫັນ, ການເຄື່ອນ</p>

⁵ ຍຸດທະສາດລວມຂອງ WHO ກ່ຽວກັບການບໍລິການທີ່ເອົາຄົນເປັນໃຈກາງແລະເຊື່ອມສານ: ບົດລາຍງານລະຫວ່າງກາງ. Geneva: ອົງການອະນາໄມໂລກ; 2015 (http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/155002/1/WHO_HIS_SDS_2015.6_eng.pdf?ua=1&ua=1, ເຂົ້າໄປເບິ່ງໄດ້ວັນທີ 30 ທັນວາ 2016).

hands, cognition, using language/communicating, self-care and behavior.	ຍ້າຍ, ການນຳໃຊ້ແຂນແລະມື, ຄວາມເຂົ້າໃຈ, ການນຳໃຊ້ພາສາ/ການສື່ສານ, ການດູແລຕົນເອງແລະພຶດຕິກຳ.
Persons with disabilities Persons with disabilities include those who have long-term physical, mental, intellectual, or sensory impairments which in interaction with various barriers may hinder their full and effective participation in society on an equal basis with others.	ຄົນທີ່ມີຄວາມພິການ ຄົນທີ່ມີຄວາມພິການ ແມ່ນກວມເອົາຜູ້ມີບັນຫາໃນໄລຍະຍາວທາງດ້ານຮ່າງກາຍ, ຈິດໃຈ, ສະຕິປັນຍາ, ຫຼື ມີຄວາມບົກຜ່ອງທາງດ້ານການຮັບຄວາມຮູ້ສຶກ ຊຶ່ງເມື່ອພົບກັບອຸປະສັກຕ່າງໆແລ້ວອາດຂັດຂວາງການປະກອບສ່ວນຢ່າງເຕັມສ່ວນແລະມີປະສິດທິຜົນຢູ່ໃນສັງຄົມຂອງເຂົາເຈົ້າ ຄວາມສະເໝີພາບພື້ນຖານກັບຄົນອື່ນ.
Physiotherapy (sometimes referred to as physical therapy) Services to individuals with difficulties in functioning due health condition to develop, maintain or restore maximum movement and optimal functional ability, including in circumstances where movement and function are threatened by ageing, injury, pain, disease, congenital or acquired disorders or environmental factors. Functional movement is central to being healthy ⁶ .	ກາຍະບຳບັດ (ບາງຄັ້ງເອີ້ນວ່າ ການປິ່ນປົວດ້ວຍວິທີກາຍະບຳບັດ) ແມ່ນການໃຫ້ບໍລິການແກ້ຄົນທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການທີ່ເກີດຈາກບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບ ເພື່ອຜັດທະນາ, ຮັກສາໄວ້ ຫຼື ກັບຄືນໃຫ້ມີການເຄື່ອນໄຫວໄດ້ຫຼາຍທີ່ສຸດ ແລະ ໃຫ້ມີຄວາມສາມາດທາງດ້ານໜ້າທີ່ການໄດ້ສູງສຸດ, ລວມທັງສະຖານະການທີ່ການເຄື່ອນໄຫວແລະໜ້າທີ່ການໄດ້ຖືກແຕະຕ້ອງຍ້ອນອາຍຸສູງ, ການບາດເຈັບ, ຄວາມເຈັບປວດ, ພະຍາດ, ຄວາມຜິດປົກກະຕິມາແຕ່ກຳເນີດ ຫຼືເປັນພາຍຫຼັງເກີດ ຫຼື ປັດໄຈທາງດ້ານສິ່ງແວດລ້ອມ. ການເຄື່ອນໄຫວໄດ້ຕາມໜ້າທີ່ການແມ່ນຈຸດໃຈກາງຂອງການມີສຸຂະພາບດີ ⁵ .
Prevalence All the new and old cases of an event, disease, or disability in a given population and time.	ຄວາມຊຸກຊຸມ ທຸກກໍລະນີທັງໃໝ່ ແລະ ເກົ່າຂອງເຫດການໃດໜຶ່ງ, ພະຍາດ ຫຼື ຄວາມພິການໃນກຸ່ມປະຊາກອນໃດໜຶ່ງ ແລະ ໃນເວລາໃດໜຶ່ງ.
Primary health condition A person's main health condition that may be associated with impairment, difficulties in functioning or disability. Examples of primary health conditions include depression, spinal cord injury, arthritis, chronic obstructive pulmonary disease, ischemic heart disease, cerebral palsy, bipolar disorder, cerebrovascular disease, and Down syndrome.	ບັນຫາສຸຂະພາບຂັ້ນຕົ້ນ ແມ່ນບັນຫາສຸຂະພາບຕົ້ນຕໍຂອງຄົນຜູ້ໜຶ່ງຊຶ່ງອາດສົມທົບກັບຄວາມບົກຜ່ອງ, ຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການ ຫຼື ຄວາມພິການ. ຕົວຢ່າງຂອງບັນຫາສຸຂະພາບຂັ້ນຕົ້ນກວມເອົາພາວະຊຶມເສົ້າ, ບາດເຈັບໄຂສັນຫຼັງ, ອັກເສບຂໍ້ກະດູກ, ພະຍາດປອດອັດຕັນຊຳເຮື້ອ, ພະຍາດຫົວໃຈຂາດເລືອດ, ສະໝອງພິການ, ພາວະຜິດປົກກະຕິແບບອາລົມສອງຂົ້ວ, ອຸບັດຕິເຫດເສັ້ນເລືອດສະໝອງ, ແລະ ໝວດອາການຂອງ Down.

⁶ ລາຍງານກ່ຽວກັບນະໂຍບາຍ: ຄຳອະທິບາຍກ່ຽວກັບການປິ່ນປົວທາງດ້ານກາຍະບຳບັດ. Forrestfield, WA: ສະຫະພັນໂລກ

<p>Psychotherapy</p> <p>Psychotherapy is a general term for treating psychosocial and mental health problems by talking with a psychiatrist, psychologist or other mental health and psychosocial support provider. During psychotherapy, you learn about your condition and your moods, feelings, thoughts, and behaviors.</p>	<p>ຈິດຕະບຳບັດ</p> <p>ຈິດຕະບຳບັດແມ່ນຄຳສັບລວມທົ່ວໄປສຳລັບການປິ່ນປົວບັນຫາສຸຂະພາບທາງດ້ານຈິດຕະສັງຄົມ ແລະດ້ານສຸຂະພາບຈິດ ດ້ວຍການປຶກສາໂອ້ລົມກັບຈິດຕະແພດ, ນັກຈິດຕະວິທະຍາ ຫຼື ຜູ້ໃຫ້ບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອທາງດ້ານຈິດຕະສັງຄົມອື່ນໆ. ໃນໄລຍະທີ່ເຮັດຈິດຕະບຳບັດ, ທ່ານຮຽນຮູ້ກ່ຽວກັບບັນຫາ ແລະ ອາລົມຂອງທ່ານ, ຄວາມຮູ້ສຶກ, ສິ່ງທີ່ຄິດ, ແລະພຶດຕິກຳຕ່າງໆ.</p>
<p>Quality of life</p> <p>An individual's perception of their position in life in the context of the culture and value systems in which they live, and in relation to their goals, expectations, standards, and concerns. It is a broad-ranging concept, incorporating in a complex way the person's physical health, psychological state, level of independence, social relationships, personal beliefs, and relationship to environmental factors that affect them.</p>	<p>ຄຸນະພາບຊີວິດ</p> <p>ໝາຍເຖິງຄວາມຮັບຮູ້ເຂົ້າໃນສ່ວນບຸກຄົນ ກ່ຽວກັບຖານະຕໍ່ແໜ້ງໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າເອງ ໃນສ່ວນຂອງວັດທະນະທຳແລະບັນດາລະບົບຄ່ານິຍົມຊຶ່ງເຂົາເຈົ້າໄດ້ດຳລົງຊີວິດຢູ່ໃນນັ້ນ, ແລະທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບເປົ້າໝາຍໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ, ຄວາມຄາດຫວັງ, ມາດຕະຖານ, ແລະພາລະຮັບຜິດຊອບ. ມັນແມ່ນແນວຄິດໃນການຈັດປະເພດແບບກວ້າງໆ, ປະສົມປະສານດ້ວຍວິທີຊັບຊ້ອນຂອງສຸຂະພາບ ທາງດ້ານຮ່າງກາຍຂອງຄົນ, ພາວະດ້ານຈິດຕະສາດ, ລະດັບຂອງການເພິ່ງພາຕົນເອງ, ການພົວພັນທາງສັງຄົມ, ຄວາມເຊື່ອສ່ວນບຸກຄົນ, ແລະການກ່ຽວຂ້ອງກັບປັດໄຈສິ່ງແວດລ້ອມຊຶ່ງມີຜົນກະທົບຕໍ່ເຂົາເຈົ້າ.</p>
<p>Reasonable accommodation</p> <p>Necessary and appropriate modification and adjustment not imposing a disproportionate or undue burden, where needed in a particular case, to ensure that persons with disabilities enjoy or exercise, on an equal basis with others, all human rights and fundamental freedoms.</p>	<p>ບ່ອນພັກອາໄສທີ່ສົມເຫດສົມຜົນ</p> <p>ຈຳເປັນ ແລະ ການປັບປ່ຽນຢ່າງເໝາະສົມແລະການດັດປັບໃຫ້ສົມຄວນຫຼື ບໍ່ໜັກໜ່ວງເກີນໄປ, ເປັນບ່ອນທີ່ຕ້ອງການສຳລັບກໍລະນີສະເພາະໃດໜຶ່ງ, ເພື່ອຮັບປະກັນວ່າຄົນທີ່ມີຄວາມພິການເຫຼົ່ານັ້ນສາມາດມີຄວາມສຸກ ແລະອອກກຳລັງກາຍໄດ້, ບົນພື້ນຖານຄວາມສະເໝີພາບກັບບຸກຄົນອື່ນ, ສິດທິມະນຸດທັງໝົດ ແລະຄວາມອິດສະລະພາບຂັ້ນພື້ນຖານ.</p>
<p>Rehabilitation medicine:</p> <p>Rehabilitation is a set of interventions designed to reduce disability and optimize functioning in individuals with health conditions in interaction with their environment.⁷</p>	<p>ການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການ</p> <p>ການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການແມ່ນຊຸດຂອງການປະຕິບັດການທີ່ອອກແບບເພື່ອຫຼຸດຜ່ອນຄວາມພິການ ແລະໃຫ້ສາມາດເຮັດໜ້າທີ່ການໄດ້ສູງສຸດໃນຄົນທີ່ມີບັນຫາດ້ານສຸຂະພາບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງແວດລ້ອມຂອງເຂົາເຈົ້າ.</p>

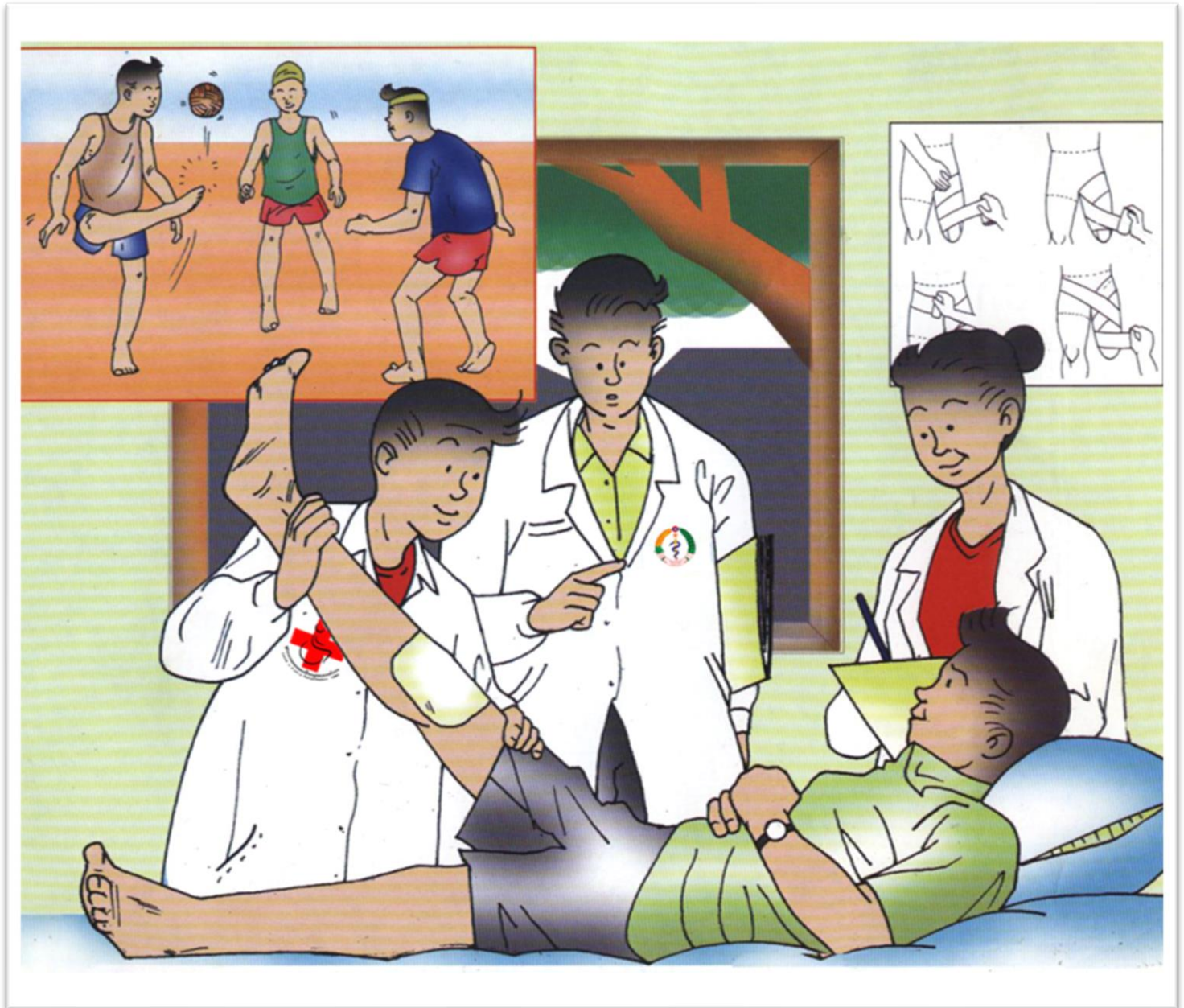
⁷ WHO ການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການ 2030

<p>Rehabilitation Nursing</p> <p>Rehabilitation nursing is part of the scope of work of a nurse and uses simple rehabilitation and education techniques that contribute to prevent or limit complications of health conditions during hospitalization and to restore, maintain, and promote optimal health, functioning and quality of life.</p>	<p>ການພະຍາບານດ້ານຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ</p> <p>ການພະຍາບານດ້ານຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງຂອງຂອບເຂດວຽກພະຍາບານ ແລະໃຊ້ເຕັກນິກການຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການແລະການສຶກສາແບບງ່າຍດາຍທີ່ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການປ້ອງກັນຫຼືຈຳກັດອາການສົນຂອງບັນຫາດ້ານສຸຂະພາບໃນໄລຍະທີ່ນອນປິ່ນປົວໃນໂຮງໝໍ ແລະເພື່ອໃຫ້ໜ້າທີ່ການກັບຄືນ, ຮັກສາໄວ້, ແລະສົ່ງເສີມສຸຂະພາບໃຫ້ໄດ້ສູງສຸດ, ໜ້າທີ່ການແລະຄຸນະພາບຊີວິດທີ່ດີທີ່ສຸດ,</p>
<p>Rehabilitation and Universal health coverage</p> <p>Universal health coverage is defined as “ensuring that all people can use the promotive, preventive, curative, rehabilitative and palliative health services they need, of sufficient quality to be effective, whilst also ensuring that the use of these services does not expose the user to financial hardship”⁸</p>	<p>ການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການແລະການປົກຄຸມສຸຂະພາບທົ່ວປວງຊົນ</p> <p>ການປົກຄຸມສຸຂະພາບທົ່ວປວງຊົນຖືກນິຍາມວ່າ “ຮັບປະກັນວ່າປະຊາຊົນທຸກຄົນສາມາດໃຊ້ບໍລິການສຸຂະພາບທາງດ້ານການສົ່ງເສີມ, ປ້ອງກັນ, ປິ່ນປົວໃຫ້ຫຼາຍດີ, ຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ, ແລະປິ່ນປົວບັນເທົາທີ່ເຂົາເຈົ້າຕ້ອງການ, ເປັນການບໍລິການທີ່ມີຄຸນະພາບພຽງພໍເພື່ອໃຫ້ມີປະສິດທິຜົນ, ໃນຂະນະທີ່ຕ້ອງຮັບປະກັນວ່າການໃຊ້ບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ຈະບໍ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຊົມໃຊ້ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກດ້ານການເງິນ”⁷</p>
<p>Secondary health condition</p> <p>An additional health condition that arises from the complication of the primary condition – though it may not occur in every individual with that primary condition. Examples include pressure ulcers, joint stiffness, muscular weakness, urinary tract infections, and depression.</p>	<p>ບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບທີ່ຕາມມາພາຍຫຼັງ</p> <p>ບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບເພີ່ມເຕີມທີ່ມີສາເຫດມາຈາກອາການສົນຂອງບັນຫາດ້ານສຸຂະພາບຂັ້ນຕົ້ນ-ເຖິງວ່າມັນຈະບໍ່ເກີດນຳທຸກຄົນທີ່ມີບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບຂັ້ນຕົ້ນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງ ບາດແຜຈາກການກົດທັບຫຼື ແຜຕຽງ, ອາການຂໍ້ກະດູກຕິດ, ກ້າມຊີ້ນອ່ອນແຮງ, ການຊຶມເຊື້ອເສັ້ນທາງລະບົບຖ່າຍເທ, ແລະພາວະຊຶມເສົ້າ.</p>
<p>Specific learning disability</p> <p>Impairments in information processing resulting in difficulties in listening, reasoning, speaking, reading, writing, spelling, or doing mathematical calculations – for example, dyslexia.</p>	<p>ຄວາມພິການດ້ານການຮຽນຮູ້ສະເພາະ</p> <p>ແມ່ນຄວາມພິການຜ່ອງໃນການສັງລວມຂໍ້ມູນຂ່າວສານທີ່ເກີດຈາກຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານການຟັງ, ການໃຊ້ເຫດຜົນ, ການປາກເວົ້າ, ການອ່ານ, ການຂຽນ, ການສະກົດ ຫຼື ການຄິດໄລ່ທາງຄະນິດສາດ-ຍົກຕົວຢ່າງ ພະຍາດ Dyslexia (ຄວາມພິການຜ່ອງໃນການຮຽນອ່ານແລະແປຄວາມໝາຍຄຳຕ່າງໆ, ຕົວໜັງສື, ແລະເຄື່ອງໝາຍອື່ນໆ, ແຕ່ບໍ່ໄດ້ແຕະຕ້ອງເຖິງສະຕິປັນຍາໂດຍລວມ)</p>

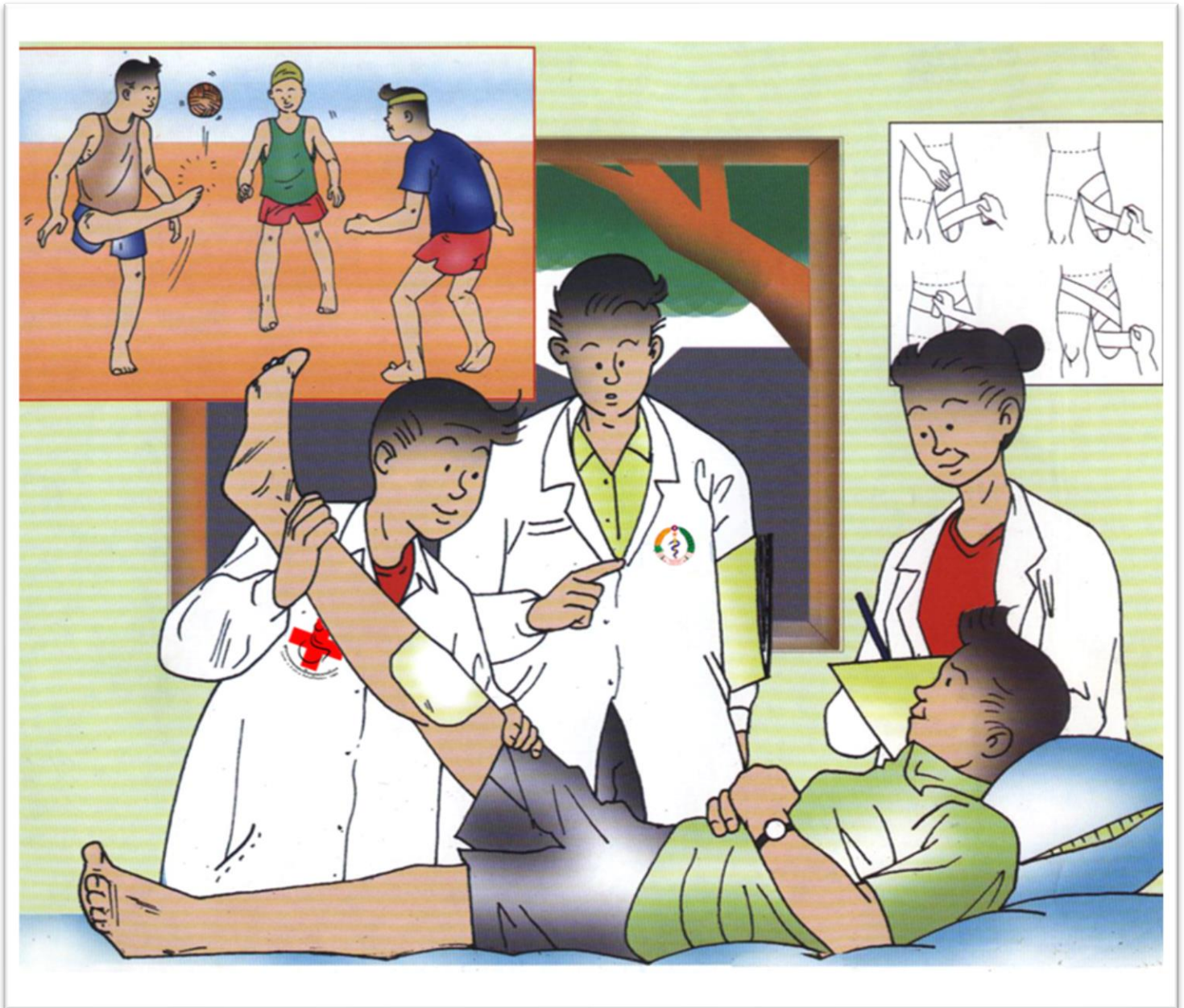
⁸ ການເງິນສາທາລະນະສຸກສຳລັບການປົກຄຸມສຸຂະພາບທົ່ວປວງຊົນ. ການປົກຄຸມທົ່ວປວງຊົນແມ່ນຫຍັງ? Geneva: ອົງການອະນາໄມໂລກ; 2016

<p>Speech and language therapy</p> <p>Speech and Language therapy is the assessment and treatment of communication problems and speech disorders and use techniques such as articulation therapy, language intervention activities.</p>	<p>ອັດຖະບຳບັດ ແລະ ພາສາບຳບັດ</p> <p>ອັດຖະແລະພາສາບຳບັດແມ່ນການປະມົນແລະການປັບປຸງບັນຫາທາງດ້ານການສື່ສານແລະຄວາມຍິກຜ່ອງທາງການປາກເວົ້າແລະໃຊ້ເຕັກນິກຕ່າງໆເຊັ່ນ ຝຶກເຄື່ອນເໜັງຂໍ້ຄາງກະໄຕ, ການຝຶກອອກສຽງດ້ວຍກົດຈະກຳຕ່າງໆ.</p>
<p>UNCRPD related to rehabilitation</p> <p>The Convention on the Rights of Persons with Disabilities, Articles 4, 20 and 26, asks States to promote the availability of appropriate devices and mobility aids and provide accessible information about them (2).</p> <p>The Standard Rules on the Equalization of Opportunities for Persons with Disabilities also call upon States to support the development, production, distribution and servicing of assistive devices and equipment and the dissemination of knowledge about them.</p>	<p>UNCRPD ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ</p> <p>ອະນຸສັນຍາວ່າດ້ວຍສິດທິຂອງຄົນທີ່ມີຄວາມພິການ, ມາດຕາ 4, 20 ແລະ 26 ໄດ້ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ປະເທດຕ່າງໆ ສົ່ງເສີມຄວາມພ້ອມໃນດ້ານອຸປະກອນຊ່ວຍຊູທີ່ເໝາະສົມແລະເຄື່ອງຊ່ວຍໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ ແລະ ຕອບສະໜອງການເຂົ້າເຖິງຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບອຸປະກອນເຫຼົ່ານີ້ (2).</p> <p>ຂໍ້ກຳນົດມາດຕະຖານກ່ຽວກັບຄວາມສະເໝີພາບທາງດ້ານໂອກາດສຳລັບຄົນທີ່ມີຄວາມພິການໄດ້ຮຽກຮ້ອງເຊັ່ນດຽວກັນເຖິງບັນດາປະເທດຕ່າງໆເພື່ອສະໜັບສະໜູນການພັດທະນາ, ການຜະລິດ, ການແຈກຢາຍແລະການໃຫ້ບໍລິການບັນດາປະກອນຊ່ວຍຊູ ແລະ ອຸປະກອນແລະການເຜີຍແຜ່ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງເຫຼົ່ານີ້.</p>
<p>Universal design</p> <p>The design of products, environments, programs, and services to be usable by all people, to the greatest extent possible, without the need for adaptation or specialized design.</p>	<p>ການອອກແບບໃຫ້ມີລັກສະນະສາກົນ</p> <p>ແມ່ນການອອກແບບຜະລິດຕະພັນ, ສິ່ງແວດລ້ອມ, ໂຄງການ, ແລະ ການບໍລິການ ເພື່ອສາມາດນຳໃຊ້ກັບທຸກຄົນ, ໃນຂອບເຂດທີ່ກວ້າງຂວາງທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ຈະເປັນໄປໄດ້, ໂດຍທີ່ບໍ່ຕ້ອງການດັດປັບຫຼືອອກແບບສະເພາະ.</p>
<p>Vocational rehabilitation and training</p> <p>Programs designed in the rehabilitation center or the vocational training center to restore or develop the capabilities of people with disabilities to acquire vocational skills and secure, retain and advance in suitable employment – for example, job training, job counselling, and job placement services, apprenticeships.</p>	<p>ການຟື້ນຟູທາງດ້ານວິຊາຊີບ ແລະ ການຝຶກອົບຮົມ</p> <p>ແມ່ນໂຄງການທີ່ໄດ້ອອກແບບໃຫ້ມີຢູ່ໃນສູນການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ ຫຼື ສູນອົບຮົມວິຊາຊີບ ເພື່ອໃຫ້ຄົນທີ່ມີຄວາມພິການສາມາດກັບຄືນມີຄວາມສາມາດ ຫຼື ພັດທະນາຄວາມສາມາດ ເພື່ອໃຫ້ເກີດຄວາມຊຳນານງານທາງວິຊາຊີບແລະຮັບປະກັນໃຫ້ມີຄວາມປອດໄພ, ຮັກສາໄວ້ ແລະມີຄວາມກ້າວໜ້າໃນວຽກງານທີ່ເໝາະສົມ-ຍົກຕົວຢ່າງ, ການອົບຮົມດ້ານວຽກງານ, ການໃຫ້ຄຳປຶກສາກ່ຽວກັບວຽກງານ, ແລະການບໍລິການຈັດຫາຕຳແໜ່ງງານ, ການຝຶກງານຕ່າງໆ.</p>

ບຸກຄະລາກອນທາງດ້ານການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການ



Rehabilitation medicine personnel



ພາກທີ 2: ບຸກຄະລາກອນທາງດ້ານການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ

<p>CBR worker (community-based rehabilitation worker)</p> <p>CBR workers may be paid employees or volunteers. They carry out a range of activities within CBR programs including identification of persons with disabilities, support for families, and referral to relevant services.</p>	<p>ພະນັກງານຜູ້ເຮັດວຽກການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການຢູ່ຊຸມຊົນ</p> <p>ພະນັກງານຜູ້ເຮັດວຽກການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການຢູ່ຊຸມຊົນ ອາດຈະແມ່ນລູກຈ້າງທີ່ໄດ້ຮັບເງິນ ຫຼື ອາສາສະໝັກ. ເຂົາເຈົ້າປະຕິບັດກິດຈະກຳຕ່າງໆຢ່າງກວ້າງຂວາງໃນໂຄງການຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການຢູ່ລະດັບຊຸມຊົນ ໄດ້ແກ່ ການໃຈ້ແຍກຫາຄົນທີ່ມີຄວາມພິການ, ການໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອຕໍ່ຄອບຄົວ, ແລະນຳສົ່ງໄປຫາການບໍລິການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.</p>
<p>Doctors in rehabilitation medicine (Physiatrist)</p> <p>Doctors in rehabilitation medicine (Physiatrists) are experts in diagnosing disabling health conditions and assessing difficulties in functioning, designing comprehensive, patient-centered treatment plans, and are integral members of the care team. They prescribe and utilize evidence-base rehabilitation treatments and assistive products to optimize functioning, maximize independence in activities of daily living and quality of life for people who have difficulties in functioning due to health condition through lifespan.</p>	<p>ທ່ານໝໍດ້ານການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ</p> <p>ທ່ານໝໍດ້ານການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ ແມ່ນຜູ້ຊ່ຽວຊານໃນການປຶ້ງມະຕິບັນຫາດ້ານສຸຂະພາບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມພິການແລະປະເມີນຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນດ້ານໜ້າທີ່ການ, ອອກແບບແຜນການປິ່ນປົວທີ່ມີລັກສະນະເຂົ້າໃຈໄດ້ງ່າຍ, ເອົາຄົນເຈັບເປັນໃຈກາງ, ແລະປະກອບສ່ວນເປັນສະມາຊິກຢູ່ໃນທີມງານປິ່ນປົວດູແລຄົນເຈັບ. ພວກເພິ່ນຈະກຳນົດແລະນຳໃຊ້ການປິ່ນປົວດ້ານການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການໂດຍອີງໃສ່ຫຼັກຖານທາງການແພດແລະຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸດຕ່າງໆເພື່ອແກ້ໄຂບັນຫາໜ້າທີ່ການໃຫ້ໄດ້ສູງສຸດ, ໃຫ້ຄົນເຈັບສາມາດເຝິງພາຕົນເອງໄດ້ຫຼາຍທີ່ສຸດໃນກິດຈະກຳການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນແລະຄຸນະພາບຊີວິດຂອງຄົນທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການທີ່ເກີດຈາກບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບຕະຫຼອດໄລຍະຂອງຊີວິດ.</p>
<p>Multidisciplinary rehabilitation team</p> <p>In the context of this document, rehabilitation provided by two or more different types of rehabilitation professional.</p>	<p>ທີມງານດ້ານຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການທີ່ປະກອບດ້ວຍຫຼາຍຂະແໜງວິຊາຊີບ</p> <p>ຢູ່ໃນເອກະສານສະບັບນີ້, ການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການຖືກໃຫ້ບໍລິການໂດຍນັກວິຊາຊີບດ້ານຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການສອງຂະແໜງການທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ຫຼື ຫຼາຍກວ່ານັ້ນ.</p>

<p>Occupational Therapist</p> <p>A healthcare professional who has completed an approved course of education and training and is authorized by an appropriate national authority to help people across the lifespan participate in tasks they want and need to do. This includes task analysis and environmental evaluation related to self-care, activities of daily living, education, work, play, leisure and social participation.</p> <p>Common occupational therapy interventions include physical and psychological interventions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Functional training for self-care and daily activities that support life within the home e.g. cooking, housework, shopping, and the community. • Prescription and education in using assistive products • Environmental modifications • Motor, sensory and play-based activities • Self-care training • Cognitive interventions 	<p>ນັກກິດຈະກຳບຳບັດ</p> <p>ແມ່ນນັກວິຊາຊີບປົນປົວທີ່ໄດ້ຮຽນຈົບໜັກສູດການສຶກສາແລະການອົບຮົມທີ່ໄດ້ຮັບການຮັບຮອງແລະໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໂດຍອົງການຈັດຕັ້ງລະດັບຊາດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເພື່ອເຮັດໜ້າທີ່ຊ່ວຍເຫຼືອປະຊາຊົນຕະຫຼອດໄລຍະອາຍຸຂອງເຂົາເຈົ້າໃຫ້ສາມາດປະກອບສ່ວນໃນວຽກງານທີ່ເຂົາເຈົ້າຕ້ອງການ ແລະ ຈຳເປັນຕ້ອງເຮັດ. ໜ້າວຽກຂອງວິຊາຊີບນີ້ກວມເອົາການວິເຄາະວຽກງານ ແລະການປະເມີນສິ່ງແວດລ້ອມທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການດູແລຕົນເອງ, ກິດຈະກຳໃນການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນ, ການສຶກສາ, ການເຮັດວຽກ, ການຫຼິ້ນ, ກິດຈະກຳຍາມຫວ່າງ ແລະການປະກອບສ່ວນໃນສັງຄົມ.</p> <p>ການປະຕິບັດງານທາງດ້ານກິດຈະກຳບຳບັດໂດຍທົ່ວໄປ ໄດ້ແກ່ການປະຕິບັດງານທາງດ້ານຮ່າງກາຍແລະຈິດຕະວິທະຍາ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ການອົບຮົມດ້ານໜ້າທີ່ການເຜື່ອການດູແລຕົນເອງແລະກິດຈະກຳປະຈຳວັນເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອການດຳລົງຊີວິດຢູ່ໃນເຮືອນ ຕ.ຢ. ການແຕ່ງກິນ, ວຽກໃນເຮືອນ, ໄປຊື້ເຄື່ອງ, ແລະກິດຈະກຳຢູ່ໃນຊຸມຊົນ. • ການກຳນົດແລະໃຫ້ການສຶກສາໂດຍໃຊ້ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊູ • ການປັບປ່ຽນສິ່ງແວດລ້ອມ • ກິດຈະກຳທີ່ມີພື້ນຖານກ່ຽວຂ້ອງທາງດ້ານການເຄື່ອນໄຫວ, ການຮັບຄວາມຮູ້ສຶກແລະການຫຼິ້ນ • ການອົບຮົມໃນການດູແລຕົນເອງ • ການປະຕິບັດງານທາງດ້ານສະຕິປັນຍາ
<p>Optometrist</p> <p>A healthcare professional who has completed an approved course of education and training and is authorized by an appropriate national authority to provide primary vision care ranging from sight testing and correction to the diagnosis, treatment and management of vision changes.</p>	<p>ນັກວັດແທກສາຍຕາ</p> <p>ແມ່ນນັກວິຊາຊີບປົນປົວທີ່ໄດ້ຮຽນຈົບໜັກສູດການສຶກສາແລະການອົບຮົມທີ່ໄດ້ຮັບການຮັບຮອງແລະໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໂດຍອົງການຈັດຕັ້ງລະດັບຊາດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເພື່ອເຮັດໜ້າທີ່ດູແລເບື້ອງຕົ້ນໃນການເບິ່ງເຫັນ ນັບແຕ່ການທົດສອບສາຍຕາແລະການແກ້ໄຂໄປຈົນເຖິງການປິ່ງມະຕິ, ການປິ່ງປົວ ແລະ ການຄຸ້ມຄອງກໍລະນີກ່ຽວກັບການປ່ຽນແປງໃນການເບິ່ງເຫັນ.</p>
<p>Orthotist</p> <p>A healthcare professional who has completed an approved course of education and training and is authorized by an appropriate national authority to design, measure, and fit orthoses.</p>	<p>ຊ່າງອຸປະກອນຄ້າຊູ</p> <p>ແມ່ນນັກວິຊາຊີບປົນປົວທີ່ໄດ້ຮຽນຈົບໜັກສູດການສຶກສາແລະການອົບຮົມທີ່ໄດ້ຮັບການຮັບຮອງແລະໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໂດຍອົງການຈັດຕັ້ງລະດັບຊາດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເພື່ອເຮັດໜ້າທີ່ອອກແບບ, ວັດແທກ, ແລະປະກອບອຸປະກອນຄ້າຊູ.</p>

<p>Physical therapist (also known as physiotherapist)</p> <p>A healthcare professional who has completed an approved course of education and training and is authorized by an appropriate national authority to treat birth conditions, disease, injury, deformity, or difficulties in functioning due to age by providing hands-on techniques. Common physiotherapy interventions include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Joint mobilization • Muscle strengthening exercises • Massage • Active exercise • Transfer training • Fitness and cardio-respiratory physiotherapy • Breathing exercises and chest-pulmonary physiotherapy • Prescription and education in using assistive products • Various modalities such as electrotherapy and heat treatment. 	<p>ນັກກາຍະບຳບັດ</p> <p>ແມ່ນນັກວິຊາຊີບປິ່ນປົວທີ່ໄດ້ຮຽນຈົບຫຼັກສູດການສຶກສາແລະການອົບຮົມທີ່ໄດ້ຮັບການຮັບຮອງແລະໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໂດຍອົງການຈັດຕັ້ງລະດັບຊາດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເພື່ອເຮັດໜ້າທີ່ປິ່ນປົວບັນຫາທີ່ເປັນມາແຕ່ເກີດ, ຜະຍາດ, ການບາດເຈັບ, ການຜິດຮູບ, ຫຼື ຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການທີ່ເກີດຍ້ອນອາຍຸ ເຊິ່ງການປິ່ນປົວແມ່ນເຕັກນິກຝຶກແອບດ້ວຍມື. ການຝຶກແອບທາງດ້ານກາຍະບຳບັດທີ່ໃຊ້ຫຼາຍແມ່ນ :</p> <ul style="list-style-type: none"> • ການເໜັງຕີງຂໍ້ກະດູກ • ການຝຶກແອບເພີ່ມຄວາມແຂງແຮງໃຫ້ກ້າມຊີ້ນ • ການນວດ • ການຝຶກແອບໂດຍຄົນເຈັບເຮັດເອງ • ການຝຶກແອບກ່ຽວກັບການເຄື່ອນຍ້າຍ • ການຝຶກແອບໃຫ້ມີສຸຂະພາບດີແລະກາຍະບຳບັດກ່ຽວກັບຫົວໃຈ-ຫາຍໃຈ • ການຝຶກແອບກ່ຽວກັບການຫາຍໃຈເຂົ້າ-ອອກ ແລະກາຍະບຳບັດສຳລັບຜູ້ເອິກ ແລະ ລະບົບຫາຍໃຈ • ການກຳນົດແລະການໃຫ້ສຸຂະສຶກສາແນະນຳໃນການໃຊ້ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸ • ອຸປະກອນການປິ່ນປົວປະເພດຕ່າງໆເຊັ່ນເຄື່ອງກະຕຸ້ນດ້ວຍກະແສໄຟຟ້າແລະການປິ່ນປົວດ້ວຍຄວາມຮ້ອນ.
<p>Prosthetist</p> <p>A healthcare professional who has completed an approved course of education and training and is authorized by an appropriate national authority to design, measure, and fit prostheses.</p>	<p>ຊ່າງອົງຄະທຽມ</p> <p>ແມ່ນນັກວິຊາຊີບປິ່ນປົວທີ່ໄດ້ຮຽນຈົບຫຼັກສູດການສຶກສາ ແລະການອົບຮົມທີ່ໄດ້ຮັບການຮັບຮອງ ແລະໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໂດຍອົງການຈັດຕັ້ງລະດັບຊາດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເພື່ອເຮັດໜ້າທີ່ອອກແບບ, ວັດແທກ, ແລະປະກອບອົງຄະທຽມ.</p>
<p>Prosthetist and orthotist</p> <p>A healthcare professional who has completed an approved course of education and training and is authorized by an appropriate national authority to design, measure and fit prostheses and orthoses. In the context of this document, this term is also used to refer collectively to prosthetists, orthotists and prosthetists and orthotists.</p>	<p>ຊ່າງອົງຄະທຽມແລະຊ່າງອຸປະກອນຄໍ້າຊູ</p> <p>ແມ່ນນັກວິຊາຊີບປິ່ນປົວທີ່ໄດ້ຮຽນຈົບຫຼັກສູດການສຶກສາແລະການອົບຮົມທີ່ໄດ້ຮັບການຮັບຮອງແລະໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໂດຍອົງການຈັດຕັ້ງລະດັບຊາດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເພື່ອເຮັດໜ້າທີ່ອອກແບບ, ວັດແທກ, ແລະປະກອບອົງຄະທຽມແລະອຸປະກອນຄໍ້າຊູ. ໃນເອກະສານສະບັບນີ້, ຄຳສັບນີ້ມີໝາຍກວມລວມເອົາຊ່າງອົງຄະທຽມ, ຊ່າງອຸປະກອນຄໍ້າຊູແລະຊ່າງອົງຄະທຽມ ແລະຊ່າງອຸປະກອນຄໍ້າຊູ.</p>

<p>Psychologist</p> <p>A professional specializing in diagnosing and treating psychosocial disorders, emotional disturbance, and behavior problems, more often through therapy than medication.</p>	<p>ນັກຈິດຕະວິທະຍາ</p> <p>ແມ່ນນັກວິຊາຊີບທີ່ຊ່ຽວຊານລົງເລິກທາງດ້ານການປຶ້ງມະຕິແລະການປິ່ນປົວຄວາມຜິດປົກກະຕິທາງດ້ານຈິດຕະສັງຄົມ, ການປັ່ນປ່ວນທາງອາລົມ, ແລະ ບັນຫາທາງດ້ານພຶດຕິກຳ, ຊຶ່ງສ່ວນຫຼາຍຈະໃຊ້ການບຳບັດຫຼາຍກວ່າໃຊ້ຢາ.</p>
<p>Rehabilitation Nurse</p> <p>A qualified nurse that has additional knowledge and clinical skills on rehabilitative care to help people with health condition to prevent or limit complication and to attain optimal functioning and health. Interventions would include the following whilst the person is an in-patient on the ward, and the nurse would provide patient and family education as part of discharge to home and out-patient care:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Post-operative rehabilitative care • 24/7 Positioning • Early standing and walking training • Transfer training • Hygiene and self-care • Skin and wound care • Diabetic footcare • Passive mobilization 	<p>ພະຍາບານທາງດ້ານຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ</p> <p>ແມ່ນພະຍາບານທີ່ໄດ້ຮັບການຢັ້ງຢືນວ່າໄດ້ມີຄວາມຮູ້ແລະຄວາມຊຳນານງານເພີ່ມເຕີມທາງດ້ານການປິ່ນປົວດູແລຝື້ນຝູໜ້າທີ່ການເພື່ອຊ່ວຍຄົນທີ່ມີບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບເພື່ອປ້ອງກັນຫຼືຈຳກັດອາການສົນ ແລະ ເພື່ອໃຫ້ມີໜ້າທີ່ການສູງສຸດແລະມີສຸຂະພາບດີ. ການປະຕິບັດຕໍ່ຄົນເຈັບດັ່ງກ່າວມານັ້ນ ແມ່ນກວມລວມເອົາໄລຍະທີ່ຄົນເຈັບບອນຢູ່ໃນໂຮງໝໍ, ແລະ ການໃຫ້ສຸຂະສຶກສາແກ່ຄົນເຈັບແລະຄອບຄົວ ເຊິ່ງຖືເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງການໃຫ້ຄົນເຈັບອອກໂຮງໝໍ ກັບເມື່ອບ້ານ ແລະ ການປິ່ນປົວດູແລຄົນເຈັບເຂດນອກ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ການປິ່ນປົວດູແລດ້ານຝື້ນຝູໜ້າທີ່ການຫຼັງການຜ່າຕັດ • ການຈັດທຳຢູ່ 24/7 • ການຝຶກແອບໃຫ້ລູກຂຶ້ນຍືນໄວໃນເບື້ອງຕົ້ນ ແລະການຝຶກຢ່າງ • ການຝຶກໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ • ການຮັກສາອະນາໄມ ແລະການດູແລຕີນເອງ • ການດູແລຜິວໜັງ ແລະບາດແຜ • ການດູແລຕີນຂອງຄົນເປັນພະຍາດເບົາຫວານ • ການຊ່ວຍເຄື່ອນໜັງຄົນເຈັບ
<p>Social worker</p> <p>A professional who has completed an approved course of education and training and is authorized by an appropriate national authority to help individuals and families within their communities to enhance their individual and collective wellbeing and participation. By helping vulnerable people and families, social workers provide support and may act as advocates so individuals can develop skills to resolve problems, live more independently and navigate in the systems to access services they require. Social workers often work alongside health, social welfare, and education professionals.</p>	<p>ນັກສັງຄົມສົງເຄາະ</p> <p>ແມ່ນນັກວິຊາຊີບທີ່ໄດ້ຮຽນຈົບຫຼັກສູດການສຶກສາແລະການອົບຮົມທີ່ໄດ້ຮັບການຮັບຮອງແລະໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໂດຍອົງການຈັດຕັ້ງລະດັບຊາດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເພື່ອເຮັດໜ້າທີ່ຊ່ວຍຄົນເຈັບແລະຄອບຄົວຢູ່ໃນຊຸມຊົນຂອງເຂົາເຈົ້າເພື່ອຍົກສູງການຢູ່ດີ-ກິນດີຂອງເຂົາເຈົ້າເອງແລະຂອງສ່ວນລວມແລະມີການປະກອບສ່ວນ. ໂດຍການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນເຈັບຜູ້ທີ່ມີຄວາມສ່ຽງຜ່ອມດ້ວຍຄອບຄົວ, ນັກສັງຄົມສົງເຄາະໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອແລະອາດຈະເຮັດໜ້າທີ່ເປັນຜູ້ສະໜັບສະໜູນ ດັ່ງນັ້ນຄົນເຈັບສາມາດພັດທະນາທັກສະເພື່ອແກ້ໄຂບັນຫາຕ່າງໆ, ດຳລົງຊີວິດຢ່າງເຝັ້ງພາຕົນເອງໄດ້ຫຼາຍຂຶ້ນແລະສາມາດນຳພາເຂົ້າໃນລະບົບເພື່ອເຂົ້າເຖິງການບໍລິການທີ່ເຂົາເຈົ້າຕ້ອງການ. ນັກສັງຄົມສົງເຄາະສ່ວນຫຼາຍເຮັດວຽກໄປຄຽງຄູ່ກັບທາງດ້ານສຸຂະພາບ, ດ້ານສັງຄົມສົງເຄາະ ແລະ ການສຶກສາດ້ານວິຊາຊີບ</p>

<p>Speech and language therapist</p> <p>A healthcare professional who has completed an approved course of education and training and is authorized by an appropriate national authority who provides treatment, support and care for children and adults who have difficulties with communication, or with eating, drinking, and swallowing aimed at restoring people's capacity to communicate effectively and to swallow safely and efficiently.</p>	<p>ນັກອັດຖະແລະພາສາບໍາບັດ</p> <p>ແມ່ນນັກວິຊາຊີບປິ່ນປົວທີ່ໄດ້ຮຽນຈົບໜັກສູດການສຶກສາແລະການອົບຮົມທີ່ໄດ້ຮັບການຮັບຮອງແລະໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໂດຍອົງການຈັດຕັ້ງລະດັບຊາດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເພື່ອເຮັດໜ້າທີ່ໃຫ້ການປິ່ນປົວ, ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ດູແລເດັກນ້ອຍແລະຜູ້ໃຫຍ່ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານການຕິດຕໍ່ສື່ສານ, ຫຼື ໃນການກິນ, ການດື່ມ, ແລະ ການກິນ ໂດຍມີຈຸດປະສົງໃຫ້ຄົນໄດ້ກັບຄືນມາມີຄວາມສາມາດໃນການຕິດຕໍ່ສື່ສານຢ່າງມີປະສິດທິພາບ ແລະ ສາມາດກິນຢ່າງປອດໄພ ແລະ ມີປະສິດທິຜົນສູງ</p>
---	---

ການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການຢູ່ໃນຂອບວຽກງານທາງດ້ານສາທາລະນະສຸກ



Rehabilitation medicine in the Health Framework



ພາກທີ 3: ການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການຢູ່ໃນຂອບວຽກງານທາງດ້ານສາທາລະນະສຸກ⁹

<p>Specialized, high-intensity rehabilitation Characteristics: This type of rehabilitation is specialized with capacity for high-intensity delivery in a longer-stay facility or program. This rehabilitation is commonly for service users with complex rehabilitation needs that impact on multiple domains of functioning. This rehabilitation is considered tertiary care and may start in the acute phase and continue into the sub-acute phase.</p> <p>Services may be highly specialized for one health condition, such as in a spinal cord injury, or provide rehabilitation for service users with a range of health conditions in a dedicated rehabilitation center. In this type of rehabilitation, the rehabilitation interventions are delivered by rehabilitation personnel but can also be delivered by other specialized health personnel.</p> <p>Key user groups: People with spinal cord injury, traumatic brain injury, burns, stroke, major trauma, orthopedic fracture and replacements, deconditioning, pain, organ transplant, amputation, and a range of other cardiovascular, neurological, and psychiatric conditions.</p> <p>Settings: Longer-stay rehabilitation hospitals, centers, units, and departments, through in-client, out-client and day programs. It may also include specialized psychiatric hospitals or units where rehabilitation is intensely delivered, such as a burn or stroke unit.</p>	<p>ການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການລົງເລິກລະດັບສູງສະເພາະທາງ ລັກສະນະ: ການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການປະເພດນີ້ມີລັກສະນະພິເສດດ້ວຍຄວາມສາມາດໃນການສະໜອງການບໍລິການຢ່າງເລິກເຊິ່ງຢູ່ໃນສະຖານທີ່ສໍາລັບນອນປົນປົວໄລຍະຍາວ ຫຼື ຢູ່ໃນໂຄງການ. ການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການແບບນີ້ ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນສໍາລັບໃຫ້ບໍລິການແກ້ຄົນເຈັບທີ່ມີຄວາມຕ້ອງການຟື້ນຟູແບບສັບສົນຊຶ່ງມີຜົນກະທົບຕໍ່ໜ້າທີ່ການຂອງຫຼາຍສ່ວນ. ການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການແບບນີ້ ຖືວ່າເປັນການປົນປົວດູແລໃນລະດັບທີສາມ ແລະອາດຈະເລີ່ມຕົ້ນໃນໄລຍະກະທັນຫັນຂອງພະຍາດແລະສືບຕໍ່ໄປຈົນຮອດໄລຍະເຄິ່ງກະທັນຫັນ.</p> <p>ການໃຫ້ບໍລິການອາດເປັນແບບຊ່ຽວຊານເລິກເຊິ່ງທີ່ສຸດສໍາລັບບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບອັນໜຶ່ງ, ເຊັ່ນກໍລະນີການບາດເຈັບໄຂ້ສັນຫຼັງ, ຫຼືສະໜອງການບໍລິການຢູ່ໃນສູນການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການສະເພາະສໍາລັບຄົນເຈັບທີ່ມີບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບປະເພດຕ່າງໆ. ຢູ່ໃນການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການແບບນີ້, ການປະຕິບັດງານທາງດ້ານການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການແມ່ນໃຫ້ບໍລິການໂດຍບຸກຄະລາກອນທາງດ້ານການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ ແຕ່ກໍຍັງສາມາດໃຫ້ບໍລິການໂດຍຊ່ຽວຊານທາງການແພດປະເພດອື່ນນຳອີກ.</p> <p>ກຸ່ມທີ່ມາໃຊ້ບໍລິການເປັນຫຼັກ: ຄົນເຈັບທີ່ມີບັນຫາການບາດເຈັບໄຂ້ສັນຫຼັງ, ການບາດເຈັບສະໜອງຍ້ອນການກະທົບ, ຖືກໄຟໄໝ້-ນໍ້າຮ້ອນລວກ, ອຸບັດຕິເຫດເສັ້ນເລືອດສະໜອງ, ການກະທົບຮຸນແຮງ, ການຜ່າຕັດກະດູກຫັກ ແລະ ຜ່າຕັດປ່ຽນຂໍ້ກະດູກ, ພາວະຊຸດໂຊມຂອງຮ່າງກາຍ, ການເຈັບປວດ, ການຜ່າຕັດປ່ຽນອະໄວຍະວະ, ການຕັດອົງຄະ, ແລະ ບັນດາພະຍາດຫົວໃຈເສັ້ນເລືອດຕ່າງໆ, ພະຍາດລະບົບປະສາດ, ແລະ ບັນຫາທາງສຸຂະພາບຈິດ.</p> <p>ບ່ອນຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ: ບັນດາໂຮງໝໍສໍາລັບນອນປົນປົວຟື້ນຟູຍາວນານ, ສູນປົນປົວ, ໜ່ວຍງານປົນປົວ, ແລະພະແນກປົນປົວ ໂດຍແມ່ນຄົນເຈັບນອນໂຮງໝໍ, ຄົນເຈັບເຂດນອກທີ່ມາປົນປົວຕາມລາຍການແຕ່ລະວັນ. ອາດລວມເອົາໂຮງໝໍຊ່ຽວຊານສະເພາະທາງດ້ານສຸຂະພາບຈິດ ຫຼື ໜ່ວຍງານປົນປົວຊຶ່ງເປັນບ່ອນສະໜອງການບໍລິການແບບເລິກເຊິ່ງ, ເຊັ່ນ ໜ່ວຍງານປົນປົວການຖືກໄຟໄໝ້-ນໍ້າຮ້ອນລວກ ຫຼື ໜ່ວຍງານປົນປົວອຸບັດຕິເຫດເສັ້ນເລືອດສະໜອງ.</p>
--	--

⁹ WHO, ການແພດຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການໃນລະບົບສາທາລະນະສຸກ –ຄູ່ມືສໍາລັບການປະຕິບັດ, ໜ້າ 49-50

<p>Rehabilitation integrated into medical specialties in tertiary and secondary health care</p> <p><u>Characteristics:</u> This type of rehabilitation is less specialized and typically delivered for a short period during the acute or sub-acute phases of care. It is integrated into health services and programs for service users with a wide range of conditions who are being treated in tertiary and secondary health care. In this type of rehabilitation, the rehabilitation interventions are commonly delivered by rehabilitation personnel but can also be delivered by other health personnel.</p> <p><u>Key user groups:</u> People with a wide range of musculoskeletal, neurological, cardiovascular, respiratory, geriatric, psychiatric, internal organ, hearing, vision, gynecological, pediatric and other health conditions.</p> <p><u>Settings:</u> Tertiary or secondary hospital and clinic settings. Hospitals may be general with multiple medical specialties or they may be specialized, such as an eye, ear or cancer hospitals.</p>	<p>ການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການເຊື່ອມສານເຂົ້ານໍາການແພດສະເພາະທາງຢູ່ໃນການປິ່ນປົວດູແລລະດັບສາມ ແລະລະດັບສອງ</p> <p><u>ລັກສະນະ:</u> ການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການປະເພດນີ້ແມ່ນມີລັກສະນະສະເພາະທາງນ້ອຍກວ່າ ແລະ ໃຫ້ບໍລິການໃນໄລຍະສັ້ນທີ່ເປັນກະທັນຫັນ ຫຼື ເຄິ່ງກະທັນຫັນຂອງການປິ່ນປົວດູແລ. ມັນໄດ້ເຊື່ອມສານເຂົ້ານໍາການບໍລິການທາງດ້ານສາທາລະນະສຸກແລະໂຄງການຕ່າງໆສໍາລັບຄົນເຈັບທີ່ມີບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບຫຼາຍປະເພດຊຶ່ງກໍາລັງຖືກປິ່ນປົວຢູ່ໃນລະດັບສາມແລະລະດັບສອງຂອງການປິ່ນປົວດູແລ. ຢູ່ໃນການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການປະເພດນີ້, ການປະຕິບັດງານດ້ານພື້ນຟູໜ້າທີ່ການໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນໃຫ້ບໍລິການໂດຍບຸກຄະລາກອນທາງດ້ານການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການແຕ່ອາດຈະໃຫ້ບໍລິການໂດຍບຸກຄະລາກອນທາງການແພດອື່ນໆ.</p> <p><u>ກຸ່ມທີ່ມາໃຊ້ບໍລິການເປັນຫຼັກ:</u> ຄົນເຈັບທີ່ມີບັນຫາຕ່າງໆທາງດ້ານກ້າມຊີ້ນກະດູກແລະຂໍ້ກະດູກ, ລະບົບປະສາດ, ຫົວໃຈເສັ້ນເລືອດ, ຫາຍໃຈ, ຜູ່ສູງອາຍຸ, ສຸຂະພາບຈິດ, ອະໄວຍະວະພາຍໃນ, ການໄດ້ຍິນ, ການເບິ່ງເຫັນ, ພະຍາດຍິງ, ພະຍາດເດັກແລະບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບອື່ນໆ.</p> <p><u>ບ່ອນຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ:</u> ບັນດາໂຮງໝໍລະດັບສາມແລະລະດັບສອງແລະຄລີນິກ. ອາດຈະແມ່ນໂຮງໝໍທົ່ວໄປທີ່ມີຂະແໜງສະເພາະທາງຫຼາຍປະເພດ ຫຼື ອາດຈະເປັນໂຮງໝໍສະເພາະທາງ, ເຊັ່ນ ໂຮງໝໍຕາ, ຫູ ຫຼື ມະເຮັງ.</p>
<p>Rehabilitation integrated into primary health care</p> <p><u>Characteristics:</u> This type of rehabilitation is delivered within the context of primary health care, which includes the services and professionals that act as a first point of contact into the health system. It may be delivered during the acute, sub-acute and long-term phases of care. In this type of rehabilitation, the rehabilitation interventions are commonly delivered by rehabilitation personnel but can also be delivered by other primary health care personnel.</p>	<p>ການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການເຊື່ອມສານເຂົ້ານໍາການຮັກສາສຸຂະພາບຂັ້ນຕົ້ນ</p> <p><u>ລັກສະນະ:</u> ການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການປະເພດນີ້ແມ່ນໃຫ້ບໍລິການຕາມແນວທາງຂອງການຮັກສາສຸຂະພາບຂັ້ນຕົ້ນ, ຊຶ່ງກວມເອົາການບໍລິການຕ່າງໆ ແລະບັນດານັກວິຊາຊີບຊຶ່ງປະຕິບັດໜ້າທີ່ເປັນຈຸດທໍາອິດທີ່ຄົນເຈັບເຂົ້າມາຫາລະບົບສາທາລະນະສຸກ. ມັນອາດຈະຖືກໃຫ້ບໍລິການໃນໄລຍະກະທັນຫັນ, ເຄິ່ງກະທັນຫັນ ແລະຍາວນານຂອງການປິ່ນປົວດູແລ. ຢູ່ໃນການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການປະເພດນີ້, ການປະຕິບັດວຽກງານທາງດ້ານພື້ນຟູໜ້າທີ່ການໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນໃຫ້ບໍລິການໂດຍບຸກຄະລາກອນທາງດ້ານການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການແຕ່ອາດໃຫ້ບໍລິການໂດຍຜູ້ຮັກສາສຸຂະພາບຂັ້ນຕົ້ນອີກດ້ວຍ.</p>

<p><u>Key user groups:</u> People with musculoskeletal, neurological, cardiovascular, pediatric and or psychiatric conditions.</p> <p><u>Settings:</u> Primary health care centers, clinics, single- or multi-professional practices and community settings.</p>	<p><u>ກຸ່ມທີ່ມາໃຊ້ບໍລິການເປັນຫຼັກ:</u> ຄົນເຈັບທີ່ມີບັນຫາຕ່າງໆທາງດ້ານກ້າມຊີ້ນກະດູກແລະຂໍ້ກະດູກ, ລະບົບປະສາດ, ຫົວໃຈເສັ້ນເລືອດ, ເດັກນ້ອຍ, ແລະ ຫຼືບັນຫາດ້ານສຸຂະພາບຈິດ.</p> <p><u>ບ່ອນຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ:</u> ບັນດາສູນຮັກສາສຸຂະພາບຂັ້ນຕົ້ນ, ຫ້ອງກວດພະຍາດ, ບ່ອນປິ່ນປົວທີ່ມີຂະແໜງວິຊາຊີບດຽວຫຼືມີຫຼາຍຂະແໜງວິຊາຊີບ ແລະ ບ່ອນໃຫ້ບໍລິການຢູ່ຊຸມຊົນ.</p>
<p>Community-delivered rehabilitation</p> <p><u>Characteristics:</u> This type of rehabilitation is distinguished through its delivery in community settings. Community settings include a home, school, workplace, community centers, and may also include a health center or clinic. Tertiary, secondary and primary care can all be delivered in a community setting, most commonly this type of rehabilitation is a form of secondary care and occurs during the sub-acute and long-term phases of care. It is delivered with moderate- to low-intensity over a short, intermittent (episodic) or long-term period.</p> <p>This type of rehabilitation is delivered through a range of mechanisms, examples include outreach by rehabilitation personnel into a home, school or workplace; and regular mobile clinics where rehabilitation personnel deliver interventions such as assistive products. This type of rehabilitation may also be integrated into other health and social programs, such as: in-home nursing care; early childhood intervention programs; and disability focused community services. In this type of rehabilitation, the rehabilitation interventions are commonly delivered by rehabilitation personnel but can also be delivered by other health personnel.</p> <p><u>Key user groups:</u> Delivery of rehabilitation in community settings is rationalized for people whom delivery in these settings further optimizes their functioning and who have difficulties accessing rehabilitation outside of these settings.</p>	<p>ການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການທີ່ໃຫ້ບໍລິການຢູ່ຊຸມຊົນ</p> <p><u>ລັກສະນະ:</u> ການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການປະເພດນີ້ແມ່ນມີລັກສະນະແຕກຕ່າງເພາະມັນໃຫ້ບໍລິການຢູ່ໃນຊຸມຊົນ. ບ່ອນໃຫ້ບໍລິການຢູ່ຊຸມຊົນໄດ້ແກ່ ເຮືອນ, ໂຮງຮຽນ, ບ່ອນເຮັດວຽກ, ສູນຕ່າງໆຂອງຊຸມຊົນ, ແລະອາດຈະລວມເອົາສູກສາລາ ຫຼື ຫ້ອງກວດພະຍາດ.</p> <p>ການປິ່ນປົວດູແລໃນລະດັບສາມ, ສອງແລະຂັ້ນຕົ້ນສາມາດສະໜອງໃຫ້ໄດ້ໃນຊຸມຊົນ, ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການປະເພດນີ້ແມ່ນຢູ່ໃນຮູບແບບການປິ່ນປົວດູແລລະດັບສອງແລະເກີດຂຶ້ນໃນໄລຍະເຄິ່ງກະທັນຫັນແລະໄລຍະຍາວນານຂອງການປິ່ນປົວດູແລ. ມັນໃຫ້ບໍລິການໃນລະດັບຄວາມເລິກເຊິ່ງປານກາງຫຼືລະດັບຕໍ່າໃນໄລຍະສັ້ນ, ມາເປັນໄລຍະ ຫຼື ໃນໄລຍະຍາວ.</p> <p>ການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການປະເພດນີ້ແມ່ນໃຫ້ບໍລິການໂດຍຜ່ານບັນດາກົນໄກຕ່າງໆ, ຕົວຢ່າງແມ່ນໄດ້ລວມເຖິງຂະຫຍາຍການບໍລິການໂດຍບຸກຄະລາກອນດ້ານພື້ນຟູໜ້າທີ່ການຢູ່ເຮືອນ, ໂຮງຮຽນ, ຫຼືບ່ອນເຮັດວຽກ; ແລະຄລິນິກທີ່ເຮັດວຽກແບບເຄື່ອນທີ່ເປັນປະຈຳຊຶ່ງບຸກຄະລາກອນດ້ານພື້ນຟູໜ້າທີ່ການໄດ້ປະຕິບັດງານໂດຍນຳໃຊ້ບັນດາຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊູ. ການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການປະເພດນີ້ອາດເຊື່ອມສານເຂົ້ານຳຫຼັກສູດດ້ານສຸຂະພາບ ແລະສັງຄົມອື່ນໆ, ເຊັ່ນ: ການພະຍາບານດູແລຢູ່ກັບເຮືອນ; ໂຄງການດູແລດັກອ່ອນ; ແລະຄວາມພິການທີ່ເນັ້ນໃສ່ການບໍລິການຢູ່ຊຸມຊົນ. ຢູ່ໃນການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການປະເພດນີ້, ການປະຕິບັດງານທາງດ້ານພື້ນຟູໜ້າທີ່ການໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນໃຫ້ບໍລິການໂດຍບຸກຄະລາກອນທາງດ້ານການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການແຕ່ອາດໃຫ້ບໍລິການໂດຍບຸກຄະລາກອນທາງການແພດອື່ນໆອີກດ້ວຍ.</p> <p><u>ກຸ່ມທີ່ມາໃຊ້ບໍລິການເປັນຫຼັກ:</u> ການສະໜອງການບໍລິການທາງດ້ານພື້ນຟູໜ້າທີ່ການຢູ່ໃນລະດັບຊຸມຊົນແມ່ນຈຳເປັນຕໍ່ຄົນເຈັບເພາະວ່າການໃຫ້ບໍລິການແບບນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ໜ້າທີ່ການຂອງເຂົາເຈົ້າມີຜົນສູງສຸດ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ຄົນເຈັບທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນການເຂົ້າເຖິງບ່ອນບໍລິການອື່ນໆນອກຈາກຢູ່ໃນລະດັບຊຸມຊົນ.</p>

<p>User groups include people recently discharged from a specialized, high intensity service; people with intermittent (episodic) rehabilitation needs and limited access to transportation; children with developmental difficulties and disabilities; older people accessing specialized health programs; people with vision conditions or degenerative disease; people with psychiatric conditions, and people receiving rehabilitation in long-term care facilities such as a nursing home.</p> <p><u>Settings:</u> Homes, schools, childcare centers, workplaces, leisure centers, long-term care facilities, hospices, community centers and health centers and clinics.</p>	<p>ກຸ່ມທີ່ມາໃຊ້ບໍລິການກວມເອົາຄົນເຈັບທີ່ຫາກໍອອກໂຮງໝໍຈາກບ່ອນບໍລິການສະເພາະທາງ, ບ່ອນໃຫ້ບໍລິການລະດັບເລິກເຊິ່ງ; ບັນດາຄົນເຈັບທີ່ຕ້ອງປິ່ນປົວທາງດ້ານຜົນຜູ້ໜ້າທີ່ການເປັນໄລຍະ ແລະມີຂໍ້ຈຳກັດໃນການເຂົ້າເຖິງການຂົນສົ່ງ; ເດັກນ້ອຍທີ່ມີບັນຫາຫຍຸ້ງຍາກດ້ານການພັດທະນາ ແລະ ມີຄວາມພິການ; ຜູ້ອາຍຸສູງທີ່ກຳລັງເຂົ້າຫາຫຼັກສູດສຸຂະພາບສະເພາະທາງ; ຄົນເຈັບທີ່ມີບັນຫາດ້ານການເບິ່ງເຫັນ ຫຼື ເປັນພະຍາດຫຼ້ຍຫຼຽນ; ຄົນເຈັບທີ່ມີບັນຫາດ້ານສຸຂະພາບຈິດ, ແລະຄົນເຈັບທີ່ໄດ້ຮັບການຝຶນຜູ້ໜ້າທີ່ການໃນໄລຍະຍາວຢູ່ໃນສະຖານບໍລິການປິ່ນປົວຕ່າງໆເຊັ່ນ ສະຖານທີ່ດູແລຜູ້ອາຍຸສູງ.</p> <p><u>ບ່ອນຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ:</u> ບັນດາເຮືອນ, ໂຮງຮຽນ, ສູນດູແລເດັກນ້ອຍ, ບ່ອນເຮັດວຽກ, ສູນພັກຜ່ອນ, ສະຖານບໍລິການດູແລໄລຍະຍາວ, ເຮືອກຳລັງຮັບຮອງ, ສູນຕ່າງໆຂອງຊຸມຊົນ ແລະ ຫ້ອງກວດພະຍາດຕ່າງໆ</p>
<p>Informal and self-directed rehabilitation care</p> <p><u>Characteristics:</u> Informal and self-directed rehabilitation care is not a rehabilitation service but part of informal and self-directed care, occurring where there may be no rehabilitation or health personnel present. It occurs during a rehabilitation episode or as part of an individual rehabilitation plan, it may also occur when people initiate their own rehabilitation to maintain or further improve their functioning, commonly over a long-term period. Examples of this include caregivers supporting rehabilitation in long-term care settings; education workers carrying out rehabilitation with children with disability in schools; people with lower back pain undertaking yoga or tai chi classes; peer support group activities, and coaches incorporating rehabilitation into sports training programs. It also includes the rehabilitation exercises performed by people in their homes to maintain or improve their functioning. Informal rehabilitation care can be provided by a family member, friend, neighbor, or volunteer, without pay.</p>	<p>ການປິ່ນປົວດູແລດ້ານຜົນຜູ້ໜ້າທີ່ການຢ່າງບໍ່ເປັນທາງການ ແລະ ການປິ່ນປົວດູແລຕົນເອງໂດຍມີການແນະນຳລັກສະນະ: ການປິ່ນປົວດູແລດ້ານຜົນຜູ້ໜ້າທີ່ການຢ່າງບໍ່ເປັນທາງການ ແລະ ການປິ່ນປົວດູແລຕົນເອງໂດຍມີການແນະນຳ ບໍ່ແມ່ນການໃຫ້ບໍລິການທາງດ້ານການແພດຜົນຜູ້ໜ້າທີ່ການ ແຕ່ເປັນສ່ວນໜຶ່ງການປິ່ນປົວດູແລຢ່າງບໍ່ເປັນທາງການ ແລະ ການປິ່ນປົວດູແລຕົນເອງໂດຍມີການແນະນຳ, ມັກເກີດຂຶ້ນໃນເວລາທີ່ບໍ່ມີບຸກຄະລາກອນທາງດ້ານຜົນຜູ້ໜ້າທີ່ການ ຫຼື ບຸກຄະລາກອນທາງການແພດ. ເກີດຂຶ້ນໃນຂັ້ນຕອນການປິ່ນປົວດ້ານຜົນຜູ້ໜ້າທີ່ການ ຫຼື ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງແຜນການປິ່ນປົວດ້ວຍຕົນເອງ, ອາດເກີດຂຶ້ນໄດ້ເຊັ່ນກັນໃນເວລາຄົນເຈັບລິເລີ່ມການຝຶນຜູ້ໜ້າທີ່ການດ້ວຍຕົນເອງເພື່ອຮັກສາໜ້າທີ່ການເອົາໄວ້ ຫຼື ເພື່ອປັບປຸງໜ້າທີ່ການຂອງເຂົາເຈົ້າເອງ, ຝົບເລື້ອຍໆແມ່ນໃນໄລຍະຍາວນານ. ຕົວຢ່າງ ຜູ້ຊ່ວຍດູແລທາງດ້ານຜົນຜູ້ໜ້າທີ່ການໃນໄລຍະຍາວ, ບຸກຄະລາກອນດ້ານການສຶກສາທີ່ດຳເນີນການຝຶນຜູ້ໜ້າທີ່ການໃຫ້ເດັກນ້ອຍທີ່ມີຄວາມພິການຢູ່ໃນໂຮງຮຽນ; ຄົນເຈັບທີ່ມີອາການເຈັບແອວພາກສ່ວນລຸ່ມ ເຮັດການຝຶກໂຍຄະ ຫຼື ໄທ້ຈີ; ເພື່ອນຊ່ວຍເພື່ອນໃນກິດຈະກຳຂອງກຸ່ມ, ແລະຄູຝຶກກິລາບັນຈຸການຝຶນຜູ້ໜ້າທີ່ການເຂົ້າໃນຫຼັກສູດອົບຮົມດ້ານການກິລາ. ຍັງກວມເອົາການຝຶກແອບຝຶນຜູ້ໜ້າທີ່ການທີ່ຄົນເຈັບເຮັດໄດ້ຢູ່ເຮືອນເຂົາເຈົ້າເອງເພື່ອຮັກສາໜ້າທີ່ການເອົາໄວ້ ຫຼື ເພື່ອປັບປຸງໜ້າທີ່ການຂອງເຂົາເຈົ້າເອງ. ການປິ່ນປົວດູແລດ້ານຜົນຜູ້ໜ້າທີ່ການຢ່າງບໍ່ເປັນທາງການ ອາດຈະຖືກປະຕິບັດໂດຍສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ, ໝູ່ເພື່ອນ, ເພື່ອນບ້ານໃກ້ຄຽງ ຫຼື ອາສາສະໜັກ, ໂດຍບໍ່ໄດ້ຈ່າຍເງິນ.</p>

<p><u>Key user groups:</u> This includes anyone who initiates activities to maintain or further improve their functioning.</p> <p><u>Settings:</u> Homes, schools, parks, workplaces, health club or resorts, swimming pools, community centers, long-term care facilities.</p>	<p><u>ກຸ່ມທີ່ມາໃຊ້ບໍລິການເປັນຫຼັກ:</u> ໄດ້ແກ່ທຸກຄົນທີ່ລິເລີ່ມກິດຈະກຳເພື່ອຮັກສາໜ້າທີ່ການເຮົາໄວ້ຫຼືເພື່ອປັບປຸງໜ້າທີ່ການຂອງເຂົາເຈົ້າເອງ.</p> <p><u>ບ່ອນຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ:</u> ເຮືອນ, ໂຮງຮຽນ, ສວນສາທາລະນະ, ບ່ອນເຮັດວຽກ, ສະໂມສອນສຸຂະພາບ ຫຼື ສະຖານທີ່ພັກຜ່ອນຕາກອາກາດ, ສະລອຍນ້ຳ, ສູນຕ່າງໆຂອງຊຸມຊົນ, ສະຖານທີ່ໃຫ້ການປິ່ນປົວໄລຍະຍາວ.</p>
---	---

ການປະຕິບັດການແລະເຕັກນິກຕ່າງໆດ້ານການແພດພື້ນຟູໜ້າທີ່ການ



Rehabilitation medicine interventions and techniques



ພາກທີ 4: ການປະຕິບັດການແລະເຕັກນິກຕ່າງໆດ້ານການແພດພົ້ນພູໜ້າທີ່ການ

<p>Active exercises</p> <p>Active exercise means stimulation exercises for only one or two groups of muscles. Active exercises can be done without gravity (used for very weak muscles or painful joints) or against gravity or against resistance (used for strengthening muscles exercises).</p>	<p>ການຝຶກແອບດ້ວຍຕົນເອງ</p> <p>ການຝຶກແອບດ້ວຍຕົນເອງໝາຍເຖິງການຝຶກແອບເພື່ອເຮັດການກະຕຸ້ນພຽງໜຶ່ງ ຫຼື ສອງກຸ່ມຂອງກ້າມຊີ້ນ. ການຝຶກແອບດ້ວຍຕົນເອງສາມາດເຮັດໄດ້ໂດຍບໍ່ມີແຮງດຶງດູດຂອງໜ່ວຍໂລກ (ໃຊ້ສໍາລັບກໍລະນີທີ່ມີກ້າມຊີ້ນອ່ອນແຮງຫຼາຍ ຫຼື ມີອາການເຈັບແຮງຢູ່ຂໍ້ກະດູກ) ຫຼື ຝຶກແອບໂດຍຕ້ານກັບແຮງດຶງດູດຂອງໜ່ວຍໂລກ ຫຼື ຝຶກແອບຕ້ານກັບແຮງຕ້ານທານ (ສໍາລັບຝຶກແອບເພີ່ມຄວາມແຮງຂອງກ້າມຊີ້ນ).</p>
<p>Active mobilization</p> <p>When doing active mobilization, the service user moves some joints of their body using the muscles around the joint. If the therapist asks the person to lift up their arm, the person is doing active mobilization of the shoulder. Active mobilization can be done without gravity, against the gravity or against a resistance. The purpose of doing active mobilization without gravity is to stimulate very weak muscles or to mobilize painful joints. Active mobilizations against gravity or against resistance are strengthening exercises (used to make muscles stronger).</p>	<p>ການເຄື່ອນເໜັງດ້ວຍຕົນເອງ</p> <p>ເມື່ອເວລາເຮັດການເຄື່ອນເໜັງດ້ວຍຕົນເອງ, ຜູ້ໃຊ້ບໍລິການທໍາການເຄື່ອນເໜັງບາງຂໍ້ຢູ່ໃນຮ່າງກາຍຂອງເຂົາເຈົ້າ ໂດຍໃຊ້ກ້າມຊີ້ນຢູ່ບໍລິເວນອ້ອມຂໍ້ກະດູກ. ຖ້າຜູ້ໃຫ້ການປິ່ນປົວບອກຄົນເຈັບຍົກແຂນຂຶ້ນ, ຄົນເຈັບແມ່ນກໍາລັງເຮັດການເຄື່ອນເໜັງຂໍ້ບ່າໄຫຼ່ດ້ວຍຕົນເອງ. ການເຮັດການເຄື່ອນເໜັງດ້ວຍຕົນເອງສາມາດເຮັດໄດ້ໂດຍບໍ່ມີແຮງດຶງດູດຂອງໜ່ວຍໂລກ, ຕ້ານແຮງແຮງດຶງດູດຂອງໜ່ວຍໂລກ ຫຼື ຕ້ານຕໍ່ແຮງຕ້ານທານອັນໃດໜຶ່ງ. ຈຸດປະສົງຂອງການເຮັດເຄື່ອນເໜັງດ້ວຍຕົນເອງໂດຍບໍ່ມີແຮງດຶງດູດຂອງໜ່ວຍໂລກ ແມ່ນເພື່ອການກະຕຸ້ນ ບັນດາກ້າມຊີ້ນທີ່ອ່ອນແຮງຫຼາຍ ຫຼື ເພື່ອເຄື່ອນເໜັງຂໍ້ທີ່ມີອາການເຈັບຫຼາຍ. ການເຮັດການເຄື່ອນເໜັງດ້ວຍຕົນເອງຕ້ານກັບແຮງດຶງດູດຂອງໜ່ວຍໂລກ ຫຼື ຕ້ານຕໍ່ແຮງຕ້ານທານແມ່ນການຝຶກແອບເພື່ອເພີ່ມຄວາມແຂງແຮງ (ໃຊ້ເພື່ອເຮັດໃຫ້ກ້າມຊີ້ນມີຄວາມແຂງແຮງຂຶ້ນກວ່າເກົ່າ)</p>
<p>Amputation management</p> <p>An amputation is the surgical removal of a limb (arm or leg) or part of an extremity (foot, toe, hand, or finger/s) when an alternate treatment is not available or has failed. Following surgery, amputation management commences, which involves several interventions:</p>	<p>ການຄຸ້ມຄອງກໍລະນີຖືກຕັດກຸດອົງຄະໃດໜຶ່ງ</p> <p>ການຕັດກຸດແມ່ນການຜ່າຕັດເອົາອົງຄະໃດໜຶ່ງອອກ (ແຂນຫຼືຂາ) ຫຼື ພຽງບາງສ່ວນຂອງແຂນ-ຂາ (ຕີນ, ນິ້ວຕີນ, ມື ຫຼື ນິ້ວມື ໜຶ່ງນິ້ວຫຼືຫຼາຍກວ່ານີ້) ໃນເມື່ອບໍ່ສາມາດເລືອກການປິ່ນປົວແບບອື່ນ ຫຼື ວ່າປິ່ນປົວແລ້ວບໍ່ໄດ້ຜົນ. ການດູແລການຕັດກຸດແມ່ນເລີ່ມຕົ້ນທັນທີຫຼັງຈາກການຜ່າຕັດ ດ້ວຍການລວມເອົາການປິ່ນປົວຫຼາຍຢ່າງມາຊ່ວຍກັນ:</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Stump care: Any measure used to keep a residual limb healthy, and in some cases capable of prosthetic application. This includes stump bandaging and shaping, wound care, and desensitization techniques • Limb positioning • Provision of customized exercise programs: including range of motion, joint mobilization, muscle stretching and strengthening, balance exercises on remaining leg and fitness program. • Provision and training in use of mobility aids such as crutches. 	<ul style="list-style-type: none"> • ການດູແລຕໍ່ອົງຄະທີ່ຖືກຕັດກຸດ: ນຳໃຊ້ທຸກວິທີການເພື່ອຮັກສາສ່ວນຂອງອົງຄະທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່ໃຫ້ມີສະພາບດີ, ແລະບາງກໍລະນີສາມາດນຳໃຊ້ອົງຄະທຽມ. ອັນນີ້ປະກອບດ້ວຍການພັນຕໍ່ດ້ວຍຜ້າພັນບາດທີ່ຍືດໄດ້ ແລະ ພັບຮອບຕໍ່ໃຫ້ເປັນຮູບສ້ວຍ ຫຼື ເປັນຮູບຈວຍ, ປິ່ນປົວບາດແຜ, ແລະນຳໃຊ້ເຕັກນິກຝຶກແອບເພື່ອກະຕຸ້ນລະບົບປະສາດສ່ວນປາຍ • ການຈັດທຳຂອງອົງຄະ • ສະໜອງລາຍການຝຶກແອບສະເພາະບຸກຄົນ: ໄດ້ແກ່ການຝຶກແອບໃຫ້ໄດ້ສຸດຂອບເຂດຂອງການເຄື່ອນໄຫວ, ການເຄື່ອນເໜັງຂໍ້ກະດູກ, ຍືດກ້າມຊີ້ນ ແລະເພີ່ມຄວາມແຂງແຮງກ້າມຊີ້ນ, ຝຶກແອບຄວາມດຸ່ນດ່ຽງໃຫ້ກັບຂາຂ້າງທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່ແລະ ຫຼັກສູດການຝຶກເພື່ອຮັກສາສຸຂະພາບ. • ການກະຕຸ້ນ ແລະ ການຝຶກແອບເຄື່ອນຍ້າຍໂດຍການນຳໃຊ້ອຸປະກອນຊ່ວຍໃນການເຄື່ອນຍ້າຍເຊັ່ນ ໄມ້ຄໍ້າກ້ອງລັກແຮ້.
<p>Amputee management and gait training</p> <p>Before fitting a prosthesis</p> <ul style="list-style-type: none"> • Muscles strengthening on both amputated and remaining legs • Fitness and endurance exercises on the remaining leg • Softening the scar <p>After fitting a prosthesis:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Weight bearing exercises on the prosthesis • Gait training aims at achieving the most fluid and functional pattern of walking or locomotion using a prosthesis with limited gait deviation. • Function training aims at using the prosthesis with endurance and in various activities of daily living and environmental situations. 	<p>ການຄຸ້ມຄອງກໍລະນີຖືກຕັດກຸດອົງຄະໃດໜຶ່ງແລະການຝຶກຍ່າງ</p> <p>ກ່ອນທີ່ຈະປະກອບອົງຄະທຽມ</p> <ul style="list-style-type: none"> • ການສ້າງຄວາມແຂງແຮງໃຫ້ກັບກ້າມຊີ້ນຂອງຂາທີ່ຖືກຕັດກຸດແລະຂາທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່ • ການຝຶກເພື່ອຮັກສາສຸຂະພາບ ແລະການຝຶກຂາຂ້າງທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່ໃຫ້ມີຄວາມທົນທານ • ເຮັດໃຫ້ຮອຍແປ້ວອ່ອນນີ້ມ່ວນ <p>ຫຼັງຈາກປະກອບອົງຄະທຽມ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ການຝຶກແອບລົງນ້ຳໜັກໃສ່ອົງຄະທຽມ • ການຝຶກແອບຍ່າງເພື່ອຈຸດປະສົງໃຫ້ຄ່ອງແຄ້ວແລະຖືກຕາມຮູບແບບຂອງການຍ່າງຫຼືການເຄື່ອນໄຫວເວລານຳໃຊ້ອົງຄະທຽມ ພ້ອມທັງຈຳກັດການຍ່າງໃນທຳຜິດປົກກະຕິ • ການຝຶກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການທີ່ມີຈຸດປະສົງເພື່ອໃຫ້ສາມາດນຳໃຊ້ອົງຄະທຽມຍ່າງທົນທານແລະໃຊ້ໃນກິດຈະກຳທີ່ຫຼາກຫຼາຍຂອງການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນແລະຕາມສະພາບການຂອງສິ່ງແວດລ້ອມ.

<p>Assessment</p> <p>Assessing a person means to collect data and information regarding the person's difficulties and abilities (what the person can and cannot do) and what causes those difficulties. The collection of the data is done through specific tests, observations and/or questions. The involvement of the person explaining their situation and difficulties in functioning is key to inform the rehabilitation team. At the end of the assessment, thanks to the information collected, the therapist will be able to set-up a relevant and adapted treatment plan (they will be able to decide what has to be done and how it has to be done).</p>	<p>ການປະເມີນ</p> <p>ການປະເມີນຄົນເຈັບຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການເກັບກຳລັກສະນະແລະຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກແລະຄວາມສາມາດຂອງຄົນເຈັບ (ສິ່ງທີ່ຄົນເຈັບສາມາດເຮັດໄດ້ແລະບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້) ແລະແມ່ນຫຍັງເປັນສາເຫດຂອງຄວາມຫຍຸ້ງຍາກເຫຼົ່ານັ້ນ. ການເກັບກຳຂໍ້ມູນແມ່ນດຳເນີນໄປໂດຍໃຊ້ການທົດສອບສະເພາະ, ການສັງເກດ ແລະ/ຫຼື ການສອບຖາມ. ການປະກອບສ່ວນຂອງຄົນເຈັບໂດຍການອະທິບາຍສະພາບການຂອງຕົນເອງແລະຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການເປັນຈຸດສຳຄັນທີ່ຈະສົ່ງຊ່າວໃຫ້ທີມງານຝຶນຜູ້ໜ້າທີ່ການ. ໃນຕອນທ້າຍຂອງການປະເມີນ, ສະແດງຄວາມຂອບໃຈຕໍ່ຂໍ້ມູນທີ່ໄດ້ເກັບກຳມາ, ຜູ້ໃຫ້ການປິ່ນປົວຈະນຳຂໍ້ມູນດັ່ງກ່າວນັ້ນມາ ວາງແຜນປັບຕົວການປິ່ນປົວໃຫ້ສອດຄ່ອງ ແລະ ເໝາະສົມ (ພວກເຝິກຈະຕັດສິນໃຈໄດ້ວ່າແມ່ນຫຍັງທີ່ຄວນຈະປະຕິບັດຕໍ່ໄປແລະຈະເຮັດແບບໃດ).</p>
<p>Auto-passive mobilization</p> <p>When doing auto-passive mobilization, the person uses another part of his body to move the paralyzed joints. For example, the person can do passive mobilization of their ankle using their hands (the muscles around the ankle do not do anything to mobilize the joint, but the person does the mobilization by them self).</p>	<p>ການໃຊ້ແຂນ-ຂາເບື້ອງດີຊ່ວຍເໜັງຕີງເບື້ອງທີ່ມີບັນຫາ</p> <p>ເວລານຳໃຊ້ແຂນຂາເບື້ອງດີຊ່ວຍເໜັງຕີງເບື້ອງທີ່ມີບັນຫາ, ຄົນເຈັບຈະໃຊ້ພາກສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍຕົນເອງເພື່ອທຳການເໜັງຕີງຂໍ້ ທີ່ເປັນລ່ອຍ. ຍົກຕົວຢ່າງ, ຄົນເຈັບເອົາສອງມືຕົນເອງຝຶກແອບເໜັງຕີງຂໍ້ຕົນທີ່ມີບັນຫານັ້ນ (ບັນດາກ້າມຊີ້ນຢູ່ອ້ອມບໍລິເວນຂໍ້ຕົນບໍ່ມີການເໜັງຕີງຂໍ້ກະດູກ, ແຕ່ຄົນເຈັບເປັນຜູ້ເໜັງຕີງຂໍ້ກະດູກນັ້ນດ້ວຍຕົນເອງ).</p>
<p>Breathing exercises and chest-pulmonary physiotherapy</p> <p>For the purposes of the essential rehabilitation package, chest function interventions include, but are not limited to postural drainage, turning, percussion, vibration, controlled coughing, and sputum clearance.</p> <p>The physiotherapist teaches, supports, or guides skills in breathing techniques associated with respiratory function. This can include regular or repeated use of respiratory muscles and breathing exercises for expectoration.</p> <p>Examples:</p>	<p>ການຝຶກແອບການຫາຍໃຈເຂົ້າ-ອອກ ແລະ ກາຍະບຳບັດຜິ້ງເອິກ-ລະບົບຫາຍໃຈ</p> <p>ຢູ່ໃນບັນດາຈຸດປະສົງຂອງຊຸດບໍລິການຝຶນຖານດ້ານການແພດຝື້ນຜູ້ໜ້າທີ່ການ, ລວມທັງການປິ່ນປົວດ້ານໜ້າທີ່ການຂອງຜິ້ງເອິກ, ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຈຳກັດທຳເພື່ອລະບາຍນ້ຳເມືອກປອດ, ການປິ່ນທ່າ, ການເຄາະປອດ, ການສັ່ນປອດ, ການຄວບຄຸມການໄອ, ແລະການລະບາຍຂີ້ກະເທື່ອອອກຈາກປອດໃຫ້ໝົດ.</p> <p>ນັກກາຍະບຳບັດເປັນຜູ້ສອນໃຫ້, ຊ່ວຍເຫຼືອ, ຫຼື ສາທິດໃຫ້ເບິ່ງກ່ຽວກັບເຕັກນິກການຫາຍໃຈສົມທົບກັບໜ້າທີ່ການຂອງລະບົບຫາຍໃຈ. ອັນນີ້ກວມເອົາການຝຶກແອບແບບເປັນປົກກະຕິ ຫຼື ປະຕິບັດຊ້ຳຄືນຫຼາຍໆເທື່ອໃນການຝຶກແອບບັນດາກ້າມຊີ້ນຫາຍໃຈ ແລະ ການຝຶກແອບການຫາຍໃຈເພື່ອລະບາຍຂີ້ກະເທື່ອ.</p> <p>ຕົວຢ່າງ:</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Inspiratory muscle exercises • Diaphragmatic breathing exercises • Active cycle of breathing technique • Forced expiration technique • Controlled coughing <p>Mucus clearance techniques</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ການຝຶກແອບກ້າມຊີ້ນຫາຍໃຈເຂົ້າ • ການຝຶກແອບການຫາຍໃຈໂດຍໃຊ້ກ້າມຊີ້ນກະບັງລົມ • ການຝຶກແອບຫາຍໃຈເຂົ້າ-ອອກດ້ວຍຕົນເອງໂດຍເຕັກນິກການຫາຍໃຈຮອບ • ເຕັກນິກການຫາຍໃຈເຂົ້າ-ອອກແຮງງ • ການຄວບຄຸມການໄອ <p>ເຕັກນິກຕ່າງໆໃນການລະບາຍນ້ຳເມືອກ</p>
<p>Client follow up</p> <p>Following-up a service user means regularly re-assess the person to identify the progresses they have made. This will allow the therapist to adapt the treatment plan. Indeed, if after a while or regular exercises the person did not improve, it probably means (but not always) that the exercises were not adapted or not well provided. In that case, the treatment plan must be re-thought. On the other hand, when the person improves, the exercises still must be adapted so that they fit with the real capacities and needs of the person. Follow-up re-assessment should be done every few weeks.</p>	<p>ການຕິດຕາມຄືນເຈັບ</p> <p>ການຕິດຕາມຜູ້ໃຊ້ການບໍລິການ ໝາຍເຖິງການປະເມີນຄືນເຈັບຄືນຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອໄຈ້ແຍກຄວາມຄືບໜ້າຂອງການປິ່ນປົວທີ່ເຂົ້າເຈົ້າໄດ້ປະຕິບັດໃນຜ່ານມາ. ຜົນການປະເມີນນີ້ ຈະຊ່ວຍຜູ້ປິ່ນປົວໃນການດັດປັບແຜນການປິ່ນປົວຕໍ່ໄປ. ແນ່ນອນວ່າ, ຖ້າວ່າຜ່ານການຝຶກແອບຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີມາເປັນເວລາດົນສົມຄວນແລ້ວ ຄືນເຈັບຍັງບໍ່ມີອາການດີຂຶ້ນ, ມັນອາດໝາຍຄວາມວ່າ (ແຕ່ບໍ່ແມ່ນເລື້ອຍໆ) ການຝຶກແອບທີ່ໄດ້ປະຕິບັດໃນຜ່ານມານັ້ນແມ່ນບໍ່ໄດ້ປັບດັດໃຫ້ສອດຄ່ອງເໝາະສົມ ຫຼື ປັບດັດດີແລ້ວແຕ່ເວລາໃຫ້ບໍລິການພັດເຮັດບໍ່ໄດ້ດີ. ໃນກໍລະນີນີ້, ຕ້ອງມີການຄົ້ນຄິດແລະ ປັບດັດແຜນການປິ່ນປົວຄືນໃໝ່. ອີກດ້ານໜຶ່ງ, ຖ້າວ່າຄືນເຈັບມີອາການດີຂຶ້ນ, ການຝຶກແອບຍັງຈຳເປັນຕ້ອງມີການດັດປັບຂຶ້ນສະເໝີ ເພື່ອໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບຄວາມສາມາດຕົວຈິງ ແລະ ຄວາມຕ້ອງການຂອງຄືນເຈັບ. ການຕິດຕາມແລະປະເມີນຄືນຜົນຂອງການປິ່ນປົວນີ້ ຄວນດຳເນີນພາຍໃນທຸກໆ 2-3 ອາທິດ.</p>
<p>Cognitive interventions</p> <p>Cognition interventions target deficits in different thinking skills (or cognitive domains) including orientation, attention, perception, problem solving, memory, judgment, language, reasoning, and planning. Assessment and testing will identify how deficits impact everyday activities, social interactions, and routines and a customized cognitive training program will be prescribed for an individual.</p> <p>Cognitive interventions can be compensatory (compensate for a deficit), or restorative (aim to restore normal functioning).</p>	<p>ການປິ່ນປົວດ້ານສະຕິປັນຍາ</p> <p>ການປິ່ນປົວດ້ານສະຕິປັນຍາ ແນໃສ່ກໍລະນີທີ່ມີຄວາມບົກຜ່ອງກ່ຽວກັບຄວາມຊຳນານໃນການຄົ້ນຄິດ (ຫຼືດ້ານສະຕິປັນຍາ) ໄດ້ແກ່ການປັບໂຕ, ຄວາມຕັ້ງໃຈ, ການຮັບຮູ້, ການແກ້ໄຂບັນຫາ, ຄວາມຈື່ຈຳ, ຄວາມຖືກຕ້ອງທ່ຽງຕົງ, ການເວົ້າ, ການໃຊ້ເຫດຜົນ, ແລະການວາງແຜນ. ການປະເມີນ ແລະ ການທົດສອບຈະໄຈ້ແຍກວ່າມີການບົກຜ່ອງແບບໃດກ່ຽວກັບກິດຈະກຳປະຈຳວັນໃນແຕ່ລະວັນ, ກິດຈະກຳທາງສັງຄົມ, ສິ່ງທີ່ເຮັດປະຈຳ ແລະ ລາຍການຝຶກອົບຮົມດ້ານສະຕິປັນຍາສະເພາະບຸກຄົນຈະຖືກກຳນົດອອກມາສຳລັບແຕ່ລະຄົນ.</p> <p>ການປິ່ນປົວດ້ານສະຕິປັນຍາອາດຈະເປັນແບບຊົດເຊີຍ (ຊົດເຊີຍຄວາມບົກຜ່ອງໃດໜຶ່ງ), ຫຼື ພື້ນຜູ້ຄືນ (ຈຸດປະສົງເພື່ອຮັກສາໜ້າທີ່ການໃຫ້ປົກກະຕິ).</p>

<p>Examples, in the context of the essential rehabilitation package:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Training of basic-level cognitive functions such as memory, orientation, and attention • Cognitive compensatory strategies: External strategies such as visual or auditory cues, diaries, and assistive devices such as electronic reminders; internal strategies such as grouping, categorization, and visual imagery • Early stimulation for children: play-based activities, intervention to promote attention and concentration. 	<p>ຍົກຕົວຢ່າງ, ໃນແນວທາງຂອງຊຸດການແພດຜົນຜູ້ໜ້າທີ່ການທີ່ຈຳເປັນພື້ນຖານແມ່ນ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ການຝຶກອົບຮົມລະດັບພື້ນຖານຂອງໜ້າທີ່ການທາງດ້ານສະຕິປັນຍາເຊັ່ນ ຄວາມຈື່ຈຳ, ການປັບຕົວ ແລະ ຄວາມຕັ້ງໃຈ • ຍຸດທະສາດໃນການທົດແທນດ້ານສະຕິປັນຍາ: ຍຸດທະສາດພາຍນອກເຊັ່ນ ຄຳແນະນຳດ້ານການເບິ່ງເຫັນຫຼືການໄດ້ຍິນ, ບັນທຶກປະຈຳວັນ, ແລະ ອຸປະກອນຊ່ວຍຊູເຊັ່ນ ເຄື່ອງຊ່ວຍຄວາມຈຳອີເລັກໂຕຣນິກ; ຍຸດທະສາດພາຍໃນເຊັ່ນ ການຈັດກຸ່ມ, ການຈັດປະເພດ, ແລະການເບິ່ງເຫັນຮູບພາບ • ການກະຕຸ້ນແຕ່ເບື້ອງຕົ້ນສຳລັບເດັກນ້ອຍ: ກິດຈະກຳທີ່ເນັ້ນໃສ່ການຫຼິ້ນ, ການປະຕິບັດແບບມີສ່ວນຮ່ວມເພື່ອສົ່ງເສີມຄວາມຕັ້ງໃຈ ແລະ ສະມາທິ
<p>Compression therapy</p> <p>An application of external materials, to an affected area of the body, to increase the pressure on the skin and underlying structures to counteract the force of gravity. Commonly indicated for conditions of the vascular and lymphatic system (such as chronic venous insufficiency, lymphedema, swelling, chronic ulcers) as well as for scar management. It is usually applied to an extremity, however there are exceptions. It can be used to improve venous and lymph return, wound healing, reduce swelling and scar management.</p> <p>Examples:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Compression bandaging • Compression garments and stockings 	<p>ການບຳບັດດ້ວຍການກົດຮັດ</p> <p>ແມ່ນການນຳໃຊ້ອຸປະກອນພາຍນອກ, ໃສ່ບໍລິເວນທີ່ມີບັນຫາຂອງຮ່າງກາຍ, ເພື່ອເພີ່ມແຮງກົດໃສ່ຜິວໜັງແລະໂຄງສ້າງທີ່ຢູ່ກ້ອງເພື່ອຕ້ານຕໍ່ແຮງດຶງດູດຂອງໜ່ວຍໂລກ. ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນນຳໃຊ້ໃນກໍລະນີມີບັນຫາກ່ຽວກັບລະບົບໝູນວຽນເລືອດແລະນ້ຳເຫຼືອງ (ຕົວຢ່າງ ຄວາມບົກຜ່ອງຊຳເຮື້ອຂອງເສັ້ນເລືອດນັ້ງ, ການບວມອັງນ້ຳເຫຼືອງ, ການໃຄ່ບວມ, ບາດແຜເຫຼັ້ນຊຳເຮື້ອ) ລວມທັງເພື່ອຄຸ້ມຄອງກໍລະນີການເປັນປູດແປ້ວ. ສ່ວນຫຼາຍເພີ່ມຈະເຮັດຢູ່ສິ້ນຂອງແຂນຫຼື ຂາ , ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ ຍັງມີຂໍ້ຍົກເວັ້ນຢູ່. ມັນສາມາດຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ມີການໄຫຼກັບຄືນຂອງເສັ້ນເລືອດນັ້ງແລະນ້ຳເຫຼືອງ, ເພື່ອປິ່ນປົວບາດແຜ, ເພື່ອຫຼຸດຜ່ອນອາການບວມແລະຄຸ້ມຄອງກໍລະນີການເປັນປູດແປ້ວ.</p> <p>ຍົກຕົວຢ່າງ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ການກົດຮັດດ້ວຍການຜັນດ້ວຍຜ້າຜັນບາດທີ່ຍືດໄດ້ • ການສວມໃສ່ຜ້າຍືດຮັດສະເພາະຈຸດຢູ່ໃບໜ້າຫຼືສ່ວນໃດໜຶ່ງຂອງເລົາຄີງ ແລະ ການສວມໃສ່ຖົງຮັດທີ່ໃຊ້ສະເພາະແຄງ-ຂາ

<p>Diabetic foot-care</p> <p>Diabetic foot is an infection, ulceration or destruction of tissues associated with neuropathy and/or peripheral artery disease. Diabetic foot care involves education and training from an experienced provider in several interventions. This includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Self-care and monitoring: such as regularly checking skin and precautions. • Footwear and offloading: Prefabricated shoes especially designed for relieving pressure locations on the foot. 	<p>ການດູແລຕີນຂອງຄົນທີ່ເປັນເປົ້າໝາຍ</p> <p>ບັນຫາຕີນຂອງຄົນທີ່ເປັນເປົ້າໝາຍແມ່ນການຊຶມເຊື້ອ, ການເປັນບາດເຫຼັ້ນ ຫຼື ມີການທຳລາຍຈິວະສົມທົບກັບພະຍາດຂອງເສັ້ນປະສາດ ແລະ/ຫຼື ພະຍາດເສັ້ນເລືອດແດງຮອບນອກ. ການດູແລຕີນຂອງຄົນເປັນເປົ້າໝາຍແມ່ນຮຽກຮ້ອງໃຫ້ມີການສຶກສາແລະຝຶກອົບຮົມ ຈາກຜູ້ໃຫ້ບໍລິການທີ່ມີປະສົບການ ແລະ ໄດ້ປະຕິບັດການປິ່ນປົວມາແລ້ວຫຼາຍໆຄັ້ງ. ໄດ້ແກ່:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ການດູແລຕີນເອງ ແລະການຕິດຕາມປະເມີນຜົນ: ເຊັ່ນການກວດ ເບິ່ງຜິວໜັງຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີ ແລະສິ່ງທີ່ຄວນລະວັງ. • ສິ່ງທີ່ສວມໃສ່ຕີນແລະຫຼັກເວັ້ນການກົດທັບ: ເກີບທີ່ຜະລິດພິເສດທີ່ອອກແບບເພື່ອຫຼັກເວັ້ນການກົດທັບໃສ່ຕີນ.
<p>Early childhood rehabilitation interventions</p> <p>Rehabilitation interventions are designed to support young children who are at risk or have been identified as having developmental delays or disabilities. Rehabilitation interventions are provided to ensure and enhance children's personal development and resilience, strengthen family competencies, and promote the social inclusion of families and children.</p> <p>Services can be delivered through a variety of settings including health-care clinics, hospitals, early intervention centers, rehabilitation centers, community centers, homes and schools.</p> <p>Examples of interventions include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Play-based activities • Motor, sensory, language and cognitive stimulation • Self-regulation techniques (including behavioral and emotional competencies) • Functional training in activities of daily living • Prescription and education in using assistive products 	<p>ການປະຕິບັດງານດ້ານການແພດຝື້ນຝຸ້ນທີ່ການຢູ່ນຳເດັກອ່ອນ</p> <p>ການປະຕິບັດງານດ້ານການແພດຝື້ນຝຸ້ນທີ່ການແມ່ນຖືກອອກແບບເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອເດັກອ່ອນທີ່ມີຄວາມສ່ຽງຫຼືຖືກພົບວ່າມີການພັດທະນາການຊ້າຫຼືພິການ. ການປະຕິບັດງານດ້ານການແພດຝື້ນຝຸ້ນທີ່ການແມ່ນໄດ້ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອຮັບປະກັນ ແລະ ປັບປຸງການພັດທະນາການສະເພາະເດັກແຕ່ລະຄົນແລະປັບຕົວໄດ້, ເພີ່ມຄວາມສາມາດຂອງຄອບຄົວໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ, ແລະສົ່ງເສີມການມີສ່ວນຮ່ວມໃນສັງຄົມຂອງຄອບຄົວ ແລະ ຕົວເດັກເອງ.</p> <p>ການໃຫ້ບໍລິການສາມາດປະຕິບັດໄດ້ຢູ່ໃນສະຖານທີ່ໃຫ້ບໍລິການຕ່າງໆ ໄດ້ແກ່ ຫ້ອງກວດພະຍາດທີ່ດູແລດ້ານສຸຂະພາບ, ໂຮງໝໍ, ສູນປະຕິບັດການແຕ່ເລີ້ມຕົ້ນ, ສູນການແພດຝື້ນຝຸ້ນທີ່ການ, ສູນຕ່າງໆຂອງຊຸມຊົນ, ເຮືອນ ແລະ ໂຮງຮຽນ.</p> <p>ຕົວຢ່າງຂອງການປະຕິບັດງານໄດ້ແກ່:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ກິດຈະກຳທີ່ເນັ້ນໃສ່ການຫຼິ້ນ • ການກະຕຸ້ນທາງດ້ານການເຄື່ອນໄຫວ, ການຮັບຄວາມຮູ້ສຶກ, ການປາກເວົ້າ ແລະ ດ້ານສະຕິປັນຍາ • ເຕັກນິກການຄວມຄຸມຕີນເອງ (ໄດ້ແກ່ຄວາມສາມາດດ້ານພຶດຕິກຳ ແລະ ອາລົມ) • ການຝຶກແອບດ້ານໜ້າທີ່ການໃນກິດຈະກຳຂອງການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນ • ການກຳນົດ ແລະ ການສຶກສາໃນການນຳໃຊ້ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊູ

<p>Early intervention</p> <p>Involves strategies which aim to intervene as early as possible in the life of the health condition and provide individually tailored health and rehabilitative care. It typically focuses on populations at a higher risk of developing complications and secondary conditions.</p>	<p>ການປະຕິບັດງານທີ່ເລີ່ມຕົ້ນໄວແຕ່ຫົວຫົວ</p> <p>ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ມີຍຸດທະສາດທີ່ມີຈຸດປະສົງເພື່ອປະຕິບັດງານໃຫ້ເລີ່ມຕົ້ນໄວເທົ່າທີ່ຈະເປັນໄປໄດ້ໃນຊີວິດຂອງບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບ ແລະສະໜອງໃຫ້ຖືກສະເພາະຕົວຂອງບຸກຄົນດ້ານສຸຂະພາບ ແລະການປິ່ນປົວດູແລດ້ານຝຶ່ນຜູ້ໜ້າທີ່ການ. ພິເສດແມ່ນມັນໄດ້ສຸມໃສ່ປະຊາຊົນທີ່ມີຄວາມສ່ຽງສູງກ່ຽວກັບອາການສົນດ້ານພັດທະນາການ ແລະບັນຫາສຸຂະພາບທີ່ເກີດຕາມມາພາຍຫຼັງ.</p>
<p>Environmental modification</p> <p>Environmental modifications are changes made to a person's surrounding environment (usually home, work, or school setting) to increase usage, safety, security, and independence. The environmental modification process involves assessing how the person can reach, enter, circulate (move around) and use the environment. An evaluation identifying the person's needs is completed resulting in recommendations for alterations, adjustments, or additions to the environment.</p> <p>Examples:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ramp installation to help a person reach and enter and move around an area. • Hand-rail installation in indoor and outdoor living areas, and on stairs that a person can hold when moving around the environment. • Grab rail installation in toilets and bathroom to help a person enter and use the area. • Organization of kitchen and furniture in other living areas to help a person use them. 	<p>ການປັບປຸງສິ່ງແວດລ້ອມ</p> <p>ການປັບປຸງສິ່ງແວດລ້ອມແມ່ນການປ່ຽນແປງທີ່ເຮັດຂຶ້ນຕໍ່ສິ່ງແວດລ້ອມຂອງຄົນ (ໂດຍທົ່ວໄປ ແມ່ນເຮືອນ, ສະຖານທີ່ເຮັດວຽກ, ຫຼື ໂຮງຮຽນ) ເພື່ອເພີ່ມທະວີການນໍາໃຊ້, ຄວາມປອດໄພ, ຄວາມໝັ້ນຄົງ, ແລະ ການເພິ່ງພາຕົນເອງ. ຂະບວນການປ່ຽນແປງສິ່ງແວດລ້ອມແມ່ນຮຽກຮ້ອງໃຫ້ມີການປະເມີນວ່າບຸກຄົນຈະເຂົ້າເຖິງໄດ້ຢ່າງໃດ, ເຂົ້າໄປມີສ່ວນຮ່ວມ, ເຄື່ອນໄຫວໄປມາ (ຢູ່ອ້ອມຮອບ) ແລະນໍາໃຊ້ສິ່ງແວດລ້ອມ. ຜົນການປະເມີນທີ່ໄດ້ແຍກເຖິງຄວາມຕ້ອງການຂອງບຸກຄົນເປັນໂຕຊ່ວຍກໍານົດຂໍ້ສະເໜີເພື່ອນໍາໄປສູ່ການປ່ຽນແປງແກ້ໄຂ, ດັດປັບ ຫຼື ເພີ່ມເຕີມ ກ່ຽວກັບສິ່ງແວດລ້ອມ</p> <p>ຕົວຢ່າງ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ການສ້າງທາງເນີນເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຄົນສາມາດໄປເຖິງ, ເຂົ້າໄປມີສ່ວນຮ່ວມ ແລະ ເຄື່ອນໄຫວໄປມາຢູ່ອ້ອມຮອບບໍລິເວນໃດໜຶ່ງ. • ການຕິດຕັ້ງຮາວສໍາລັບມືຈັບ ຢູ່ໃນຫ້ອງຫຼືຢູ່ນອກຫ້ອງໃນເຂດທີ່ຢູ່ອາໄສ, ແລະຕິດຕັ້ງໃສ່ຂັ້ນໄດ ທີ່ຈະຊ່ວຍໃຫ້ຄົນເຈັບສາມາດຈັບຈອງໄປເວລາເຄື່ອນໄຫວໄປມາໃນບໍລິເວນສິ່ງແວດລ້ອມນັ້ນ. • ການຕິດຕັ້ງຮາວສັ່ນໃສ່ໃນສ່ວນຖ່າຍ ແລະ ຫ້ອງອາບນໍ້າ ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຄົນເຈັບສາມາດເຂົ້າໄປໃນໄດ້ ແລະນໍາໃຊ້ຝັ່ນທີ່ນັ້ນ. • ການຈັດວາງເຮືອນຄົວແລະໂຕະ ຕັ້ງ ຕຽງນອນຢູ່ບໍລິເວນທີ່ຢູ່ອາໄສອື່ນໆໃນເຮືອນ ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຄົນເຈັບສາມາດນໍາໃຊ້ມັນ.

<p>Fine motor exercises and activities</p> <p>Exercises and activities that stimulate and develop precise movements of the hands and fingers. These activities develop hand and finger strength, ability to hold and release objects, precision grasps, in-hand manipulation alongside using two hands together and eye-hand coordination. An example of a fine motor activity is putting small objects into small holes.</p>	<p>ການຝຶກແອບການເຄື່ອນໄຫວຂອງມື ແລະ ກິດຈະກຳຕ່າງໆ</p> <p>ການຝຶກແອບແລະກິດຈະກຳທີ່ກະຕຸ້ນ ແລະພັດທະນາການເຄື່ອນໄຫວທີ່ລະອຽດຊັດເຈນຂອງມືແລະນິ້ວມື. ບັນດາກິດຈະກຳສ້າງຄວາມແຂງແຮງໃຫ້ແກ່ມືແລະນິ້ວມື, ຄວາມສາມາດໃນການຖືແລະວາງວັດຖຸຕ່າງໆ, ການຍືບຈັບທີ່ລະອຽດໃນການນຳໃຊ້ມືຜ່ອມກັນທັງສອງຂ້າງ ແລະການປະສານງານກັນລະຫວ່າງຕາກັບມື. ຕົວຢ່າງຂອງກິດຈະກຳທີ່ລະອຽດຂອງການເຄື່ອນໄຫວ ແມ່ນການຍືບຈັບວັດຖຸຂະໜາດນ້ອຍໃສ່ໃນຮູຂະໜາດນ້ອຍ.</p>
<p>Fitness and cardiorespiratory rehabilitation</p> <p>A medically supervised program of exercises designed to help improve cardiovascular health following heart attack, heart failure, angioplasty, or heart surgery. It involves a number of important components including:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exercise counseling and training to promote heart health (such as fitness reconditioning and endurance exercises) • Education: Managing risk factors, nutrition, healthy lifestyle changes • Counseling to reduce stress 	<p>ການມີສຸຂະພາບທີ່ເໝາະສົມແລະການຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການດ້ານຫົວໃຈແລະການຫາຍໃຈ</p> <p>ລາຍການຝຶກແອບທີ່ຄວບຄຸມໂດຍທາງການແພດ ໄດ້ຖືກອອກແບບເພື່ອຊ່ວຍດ້ານສຸຂະພາບຂອງຫົວໃຈແລະເສັ້ນເລືອດຫຼັງຈາກມີບັນຫາພະຍາດຫົວໃຈກະທັນຫັນ, ຫົວໃຈວາຍ, ການປ່ຽນເສັ້ນເລືອດ ຫຼື ການຜ່າຕັດຫົວໃຈ. ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ມີອົງປະກອບສຳຄັນຫຼາຍຢ່າງ ໄດ້ແກ່:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ການໃຫ້ຄຳແນະນຳກ່ຽວກັບການອອກກຳລັງກາຍແລະການຝຶກແອບເພື່ອສົ່ງເສີມສຸຂະພາບຂອງຫົວໃຈ (ຕົວຢ່າງ ການຝຶກແອບເພື່ອປັບສະພາບ ແລະ ເພື່ອໃຫ້ມີຄວາມທົນທານ) • ການໃຫ້ສຸຂະສຶກສາ: ການຄຸ້ມຄອງປັດໄຈສ່ຽງ, ໂພຊະນະການ, ການປ່ຽນແປງແບບແຜນດຳລົງຊີວິດເພື່ອໃຫ້ມີສຸຂະພາບດີ • ການໃຫ້ຄຳປຶກສາເພື່ອຫຼຸດຜ່ອນພາວະກົດດັນ
<p>Functional training/ exercises for activities of daily living</p> <p>Functional training uses exercises and activities to help individuals perform activities of daily living more easily and without injury. Exercises mimic what the person did at home and work to help them return to their lives and jobs as much as possible. Using assistive products can dramatically optimize functioning in activities of daily living.</p>	<p>ການຝຶກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການ/ການຝຶກແອບສຳລັບກິດຈະກຳຂອງການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນ</p> <p>ການຝຶກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການ ນຳໃຊ້ການຝຶກແອບແລະກິດຈະກຳເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ປະຕິບັດກິດຈະກຳຂອງການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນ ໄດ້ງ່າຍຂຶ້ນແລະບໍ່ມີບາດເຈັບ. ການຝຶກແອບແມ່ນຮຽນແບບສິ່ງທີ່ຄົນເຈັບປະຕິບັດຢູ່ເຮືອນແລະຢູ່ສະຖານທີ່ເຮັດວຽກ ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ເຂົາເຈົ້າກັບຄືນສູ່ການດຳລົງຊີວິດແລະໜ້າວຽກ ເທົ່າທີ່ຈະເປັນໄປໄດ້. ການນຳໃຊ້ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸມາມາດເພີ່ມໜ້າທີ່ການສູງສຸດໃນກິດຈະກຳຂອງການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນ.</p>

<p>Muscle stimulation</p> <p>The purpose of muscle stimulation is to improve muscle control. Muscle stimulation exercises will be used with clients suffering from a damage of the central nervous system (including cerebral palsy (CP), hemiplegic, spinal cord injury). When doing muscle stimulation exercises, no external resistance (weights, hands) is applied against the movement. The only resistance against the movement is the weight of a part of the person's body.</p>	<p>ການກະຕຸ້ນກ້າມຊີ້ນ</p> <p>ຈຸດປະສົງຂອງການກະຕຸ້ນກ້າມຊີ້ນ ແມ່ນເພື່ອເຮັດໃຫ້ການຄວບຄຸມກ້າມຊີ້ນເພີ່ມຂຶ້ນ. ການຝຶກແອບກະຕຸ້ນກ້າມຊີ້ນ ຈະຖືກນຳໃຊ້ນຳຄົນເຈັບທີ່ມີບັນຫາກ່ຽວກັບການແຕະຕ້ອງລະບົບປະສາດສູນກາງ (ລວມທັງ ສະໜອງຝຶກມາແຕ່ເກີດ, ອຳມະພາດເຄິ່ງຊີກ, ບາດເຈັບໄຂສັນຫຼັງ). ໃນເວລາຝຶກແອບກະຕຸ້ນກ້າມຊີ້ນ, ບໍ່ໄດ້ນຳໃຊ້ແຮງຕ້ານຈາກພາຍນອກ (ນ້ຳໜັກ, ມື) ທີ່ຕ້ານກັບການເຄື່ອນເໜັງ. ແຮງຕ້ານທານອັນດຽວທີ່ກະທົບຕໍ່ການເຄື່ອນເໜັງແມ່ນນ້ຳໜັກຈາກພາກສ່ວນໜຶ່ງຂອງຮ່າງກາຍຄົນເຈັບເອງ.</p>
<p>Muscle strength</p> <p>Rehabilitation muscle performance or muscle strength is “the ability of a muscle to produce force, regardless of the action (isometric vs. anisometric), load (body segment vs. free-weight), or intensity ('low load' vs. ' high load').</p>	<p>ຄວາມແຂງແຮງຂອງກ້າມຊີ້ນ</p> <p>ການຝຶກຜູ້ໜ້າທີ່ການກ່ຽວກັບປະສິດທິພາບຂອງກ້າມຊີ້ນ ຫຼື ຄວາມແຂງແຮງຂອງກ້າມຊີ້ນແມ່ນ “ຄວາມສາມາດຂອງກ້າມຊີ້ນໃນການສ້າງຄວາມແຂງ, ໂດຍບໍ່ໄດ້ຄຳນຶງເຖິງການກະທຳ (ການກົງກ້າມຊີ້ນຢູ່ກັບທີ່ໂດຍບໍ່ມີການເຄື່ອນເໜັງ vs ການກົງກ້າມຊີ້ນຜ່ອມມີການເຄື່ອນເໜັງ), ການຮັບນ້ຳໜັກ (ສ່ວນໜຶ່ງຂອງຮ່າງກາຍ vs ບໍ່ມີນ້ຳໜັກ), ຫຼືຂະໜາດ ('ຮັບນ້ຳໜັກນ້ອຍ' vs 'ຮັບນ້ຳໜັກຫຼາຍ')</p>
<p>Muscle strengthening</p> <p>The purpose of muscle strengthening is to make the muscles stronger. Those exercises will be used when the person has muscle weakness or needs strong muscles (amputation, clubfoot, polio, upper limb or belly muscles for spinal cord injury). When doing muscle-strengthening exercises, in general, an external resistance (weights, hands) is applied against the movement. With persons with very weak muscles, in the beginning, strengthening exercises can also be done without external resistance.</p>	<p>ການສ້າງຄວາມແຂງແຮງໃຫ້ກັບກ້າມຊີ້ນ</p> <p>ຈຸດປະສົງຂອງການສ້າງຄວາມແຂງແຮງໃຫ້ກັບກ້າມຊີ້ນ ແມ່ນເພື່ອເຮັດໃຫ້ກ້າມຊີ້ນແຂງແຮງຂຶ້ນກວ່າເດີມ. ບັນດາການຝຶກແອບເຫຼົ່ານັ້ນ ຈະຖືກນຳໃຊ້ເມື່ອຄົນເຈັບມີອາການກ້າມຊີ້ນອ່ອນແຮງ ຫຼື ຕ້ອງການໃຫ້ມີກ້າມຊີ້ນທີ່ແຂງແຮງ (ການຕັດອົງຄະ, ຕີນໂງ່ງ, ເປ້ຍລ່ອຍ, ແຂນ ຫຼື ກ້າມຊີ້ນໜ້າທ້ອງສຳລັບບາດເຈັບໄຂສັນຫຼັງ). ໃນເວລາເຮັດການຝຶກແອບເພີ່ມຄວາມແຂງແຮງກ້າມຊີ້ນ, ໂດຍທົ່ວໄປ, ໄດ້ມີການນຳໃຊ້ແຮງຕ້ານຈາກທາງນອກໃສ່ການເຄື່ອນເໜັງ (ນ້ຳໜັກ, ມື). ສຳລັບຄົນທີ່ມີກ້າມຊີ້ນອ່ອນແຮງຫຼາຍ, ໃນຕອນຕົ້ນ, ການຝຶກແອບເພີ່ມຄວາມແຂງແຮງກ້າມຊີ້ນ ສາມາດເຮັດໄດ້ໂດຍບໍ່ໃຊ້ແຮງຕ້ານຈາກທາງນອກ.</p>

<p>Passive change of position</p> <p>A technique done by a nurse or caregiver with a person with paralysis where they have to be moved several times during the day to prevent complications such as pressure sores, muscle retraction and blood circulation problem.</p>	<p>ການປ່ຽນທ່າຂອງຄົນເຈັບໂດຍມີຄົນອື່ນຊ່ວຍ</p> <p>ແມ່ນເຕັກນິກອັນໜຶ່ງທີ່ ພະຍາບານຫຼືຜູ້ດູແລຄົນເຈັບປະຕິບັດຕໍ່ຄົນເຈັບທີ່ເປັນອຳມະພາດ ຊຶ່ງພວກເຂົາເຈົ້າຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ເຄື່ອນຍ້າຍຄົນເຈັບຫຼາຍຄັ້ງໃນແຕ່ລະວັນ ເພື່ອປ້ອງກັນການເກີດແຜກົດທັບ, ກ້າມຊີ້ນຫົດຈ່ອງ ແລະບັນຫາໃນການໝູນວຽນເລືອດ.</p>
<p>Passive mobilization</p> <p>The purpose of passive mobilization is to prevent a decrease of range of motion (ROM). Those exercises will be used with service users that have paralysis (CP, hemiplegic, spinal cord injury, polio). They should be used when the person cannot move a part of their body by themselves.</p> <p>"Passive" means that the person does not use the muscles around the joint to mobilize the joint. When doing passive mobilization, the therapist mobilizes (moves) the person's joint. The person can be completely passive (he is relaxed and does not do anything) or he can do the mobilization by himself (in this case, we talk about "auto-passive mobilization" -see below); the therapist secures the person's limb and moves it.</p>	<p>ການເຄື່ອນເໜັງທີ່ມີຄົນອື່ນຊ່ວຍ</p> <p>ຈຸດປະສົງຂອງການເຄື່ອນເໜັງທີ່ມີຄົນອື່ນຊ່ວຍ ແມ່ນເພື່ອປ້ອງກັນການຫຼຸດລົງຂອງຂອບເຂດການເຄື່ອນເໜັງ. ບັນດາການຝຶກແອບເຫຼົ່ານັ້ນຈະຖືກນຳໃຊ້ນຳຜູ້ມາໃຊ້ບໍລິການທີ່ເປັນອຳມະພາດ(ສະໜອງຝຶກມາແຕ່ກຳເນີດ, ອຳມະພາດເຄິ່ງຊີກ, ບາດເຈັບໄຂສັນຫຼັງ, ໂປລິໂອ). ເພິ່ນຄວນປະຕິບັດ ເມື່ອຄົນເຈັບບໍ່ສາມາດເຄື່ອນເໜັງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຮ່າງກາຍໄດ້ດ້ວຍຕົນເອງ.</p> <p>“ແບບມີຄົນອື່ນຊ່ວຍ” ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນເຈັບບໍ່ໄດ້ນຳໃຊ້ບັນດາກ້າມຊີ້ນທີ່ຢູ່ອ້ອມຮອບຂໍ້ກະດູກເພື່ອທຳການເຄື່ອນເໜັງຂໍ້ກະດູກ. ໃນເວລາປະຕິບັດການເຄື່ອນເໜັງທີ່ມີຄົນອື່ນຊ່ວຍ, ຜູ້ໃຫ້ການປິ່ນປົວທຳການເຄື່ອນເໜັງຂໍ້ກະດູກຂອງຄົນເຈັບ. ຄົນອື່ນເຄື່ອນເໜັງໃຫ້ທັງໝົດ (ຄົນເຈັບຢູ່ໃນທ່າຜ່ອນຄາຍແລະບໍ່ໄດ້ເຮັດຫຍັງໝົດ) ຫຼື ຄົນເຈັບເຄື່ອນເໜັງດ້ວຍຕົນເອງ (ໃນກໍລະນີນີ້, ເຮົາໝາຍເຖິງ “ຄົນເຈັບເອົາຂ້າງປົກກະຕິມາຊ່ວຍເຄື່ອນເໜັງຂ້າງທີ່ມີບັນຫາ” ເບິ່ງຂ້າງລຸ່ມ); ຜູ້ໃຫ້ການປິ່ນປົວແມ່ນຮັບປະກັນຄວາມປອດໄພຂອງແຂນ-ຂາ ແລະ ເຄື່ອນເໜັງ</p>
<p>Ponseti clubfoot treatment</p> <p>Club foot is a congenital deformity involving one or both feet. If left untreated, clubfoot can result in permanent physical deformity, pain, and impaired mobility. Ponseti clubfoot treatment involves specific manipulation, casting, Achilles tenotomy (if required), and fitting of foot abduction braces.</p>	<p>ການປິ່ນປົວຕີນໂງ່ງ ແບບ Ponseti</p> <p>ຕີນໂງ່ງແມ່ນການຜິດຮູບມາແຕ່ກຳເນີດ ຂອງຕີນຂ້າງໜຶ່ງຫຼືທັງສອງຂ້າງ. ຖ້າປ່ອຍໄວ້ບໍ່ປິ່ນປົວ, ຕີນໂງ່ງສາມາດເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຮູບຢ່າງຖາວອນ, ມີອາການເຈັບ, ແລະບົກຜ່ອງດ້ານການເຄື່ອນຍ້າຍ. ການປິ່ນປົວຕີນໂງ່ງ ແບບ Ponseti ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ມີການປະຕິບັດແບບຝິເສດ, ໂທມແປ້ງ, ຜາຕັດເອັນຈອງສັ້ນນ່ອງ (ຖ້າຈຳເປັນ), ແລະປະກອບອຸປະກອນທາມຕີນໄວ້.</p>

<p>24/7 Body re-positioning</p> <p>Moving a person into or out of a body position, or maintaining their body position, for comfort, control of muscle tone, or prevention of contracture or pressure sore. This includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Supportive seating in the context of wheelchairs • Pressure area care and pressure relief • Anti-contracture positioning • Cushions and wedges of various shape and density 	<p>24/7 ການຈັດຄືນທ່າຢູ່ຂອງຮ່າງກາຍຄົນເຈັບ</p> <p>ແມ່ນເຄື່ອນໄຫວຈັດຄືນທ່າໃຫ້ເຂົ້າເຖິງອອກຈາກທ່າປົກກະຕິຂອງຮ່າງກາຍ ຫຼື ຮັກສາທ່າຢູ່ປົກກະຕິຂອງຮ່າງກາຍ, ເພື່ອຄວາມສະດວກສະບາຍ, ຄວບຄຸມການກົງຕົວຂອງກ້າມຊີ້ນ, ຫຼື ປ້ອງກັນການປັ້ນຈັງ ຫຼື ບາດແຜກົດທັບ. ອັນນີ້ໄດ້ແກ່:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ຊ່ວຍເຫຼືອການນັ່ງ ກໍລະນີນັ່ງຢູ່ລູ້ເລື່ອນ • ການດູແລບໍລິເວນທີ່ຖືກກົດທັບ ແລະການແກ້ໄຂການກົດທັບ • ການຈັດທ່າຢູ່ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ມີການປັ້ນຈັງ • ເບາະແລະແຜ່ນຮອງນັ່ງທີ່ມີຮູບຊົງແລະຄວາມໜາແໜ້ນແບບຕ່າງໆ
<p>Post-operative rehabilitation care:</p> <p>A set of active and passive exercises and positioning provided immediately after surgery in order to prevent secondary complications due to immobility and optimize regain of function.</p>	<p>ການດູແລດ້ານພື້ນຟູໜ້າທີ່ການຫຼັງການຜ່າຕັດ:</p> <p>ແມ່ນຊຸດຂອງການຝຶກແອບທີ່ມີທັງແບບຄົນເຈັບເຮັດເອງແລະມີຜູ້ອື່ນຊ່ວຍ ແລະການຈັດທ່າຢູ່ ທີ່ຕ້ອງປະຕິບັດທັນທີຫຼັງການຜ່າຕັດ ເພື່ອປ້ອງກັນອາການສິນທີ່ຈະຕາມມາ ຍ້ອນການບໍ່ໄດ້ເຄື່ອນໄຫວ ແລະເພື່ອໃຫ້ມີໜ້າທີ່ການກັບຄືນຢ່າງສູງສຸດ.</p>
<p>Psychosocial support</p> <p>Psychosocial support addresses the wellbeing of the individual in relation to their environment considering the interaction and influence of both psychological and social effects. Psychosocial support aims to protect and promote psychosocial wellbeing by addressing psychological effects on behavior, emotion, thoughts, memory and functioning, and social effects, including changes in relationships, social support and economic status.</p>	<p>ການຊ່ວຍເຫຼືອທາງດ້ານຈິດຕະສັງຄົມ</p> <p>ການຊ່ວຍເຫຼືອທາງດ້ານຈິດຕະສັງຄົມ ໝາຍເຖິງການຢູ່ດີກິນດີຂອງຄົນເຈັບ ທີ່ພົວພັນເຖິງສິ່ງແວດລ້ອມຂອງເຂົາເຈົ້າ ໂດຍຕ້ອງພິຈາລະນາເຖິງຜົນກະທົບແລະອິດທິພົນທາງດ້ານຈິດຕະວິທະຍາແລະສັງຄົມ. ການຊ່ວຍເຫຼືອທາງດ້ານຈິດຕະສັງຄົມ ແມ່ນມີຈຸດປະສົງເພື່ອປ້ອງກັນແລະສົ່ງເສີມການຢູ່ດີກິນດີດ້ານຈິດຕະ ວິທະຍາສັງຄົມ ການຢູ່ດີກິນດີໂດຍແນໃສ່ຈິດຕະວິທະຍາທີ່ມີຜົນຕໍ່ພຶດຕິກຳ, ອາລົມ, ຄວາມຄິດ, ຄວາມຮູ້ຈຳ ແລະໜ້າທີ່ການ, ແລະສັງຄົມ, ລວມທັງການປ່ຽນແປງໃນສະພາບການພົວພັນ, ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານສັງຄົມ ແລະຖານະທາງດ້ານເສດຖະກິດ.</p>
<p>Range of motion (ROM)</p> <p>Range of motion is the extent of movement of a joint, measured in degrees of a circle. It is the joint movement (active, passive, or a combination of both) carried out to assess, preserve, or increase the full arc of joint motion.</p>	<p>ຂອບເຂດຂອງການເຄື່ອນໄຫວ</p> <p>ຂອບເຂດຂອງການເຄື່ອນໄຫວແມ່ນການຂະຫຍາຍອອກຂອງມຸມການເຄື່ອນໄຫວຂອງຂໍ້ໃດໜຶ່ງ, ຊຶ່ງວັດແທກດ້ວຍອົງສາຂອງວົງມົນອັນໜຶ່ງ. ມັນແມ່ນການເຄື່ອນໄຫວຂອງຂໍ້ (ແບບເຮັດເອງ, ແບບມີຄົນອື່ນຊ່ວຍ, ຫຼື ປະສົມກັນທັງສອງແບບ) ທີ່ໄດ້ປະຕິບັດເພື່ອປະເມີນ, ຮັກສາໄວ້, ຫຼື ເພີ່ມມຸມຂອງການເຄື່ອນໄຫວຂໍ້ໃຫ້ເຕັມສ່ວນ.</p>

<p>Rehabilitation goal setting</p> <p>After the clinical and functioning assessment and according to the needs and expectations of the person, the therapist will discuss with the person to define the rehabilitation goal. The rehabilitation team will define, together with the person, the rehabilitation plan.</p>	<p>ການຕັ້ງເປົ້າໝາຍຂອງການຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ</p> <p>ຫຼັງຈາກ ການປະເມີນທາງດ້ານຄລິນິກແລະໜ້າທີ່ການ ແລະ ອີງຕາມຄວາມຕ້ອງການແລະຄວາມຄາດຫວັງຂອງຄົນເຈັບ, ຜູ້ໃຫ້ການປິ່ນປົວຈະສົນທະນາກັບຄົນເຈັບເພື່ອກຳນົດເປົ້າໝາຍຂອງການຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ. ທີມງານຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການຈະວາງແຜນການຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການຮ່ວມກັນກັບຄົນເຈັບ.</p>
<p>Rehabilitation outcome measurement</p> <p>After completion of the implementation of the rehabilitation plan, the therapist will measure the rehabilitation outcome. It can be done partially by redoing the initial assessment to observe any improvement. Sometimes, after rehabilitation treatment, the level of functioning is not the same than before the health condition. In this case the goal of rehabilitation is to help the service user achieve optimal level of functioning. The therapist will consider the opinion of the service user to see if the achieved optimal level of functioning satisfies the need of activities of daily living of the person for quality of life.</p>	<p>ການວັດແທກຜົນທີ່ໄດ້ຮັບຂອງການຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ</p> <p>ຫຼັງຈາກສຳເລັດການປະຕິບັດແຜນການດ້ານຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ, ຜູ້ໃຫ້ການປິ່ນປົວຈະວັດແທກຜົນທີ່ໄດ້ຮັບຂອງການຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ. ອັນນີ້ສາມາດເຮັດເປັນສ່ວນ ໂດຍການປະເມີນຄືນຄືໃນເບື້ອງຕົ້ນເພື່ອສັງເກດເບິ່ງວ່າມີຄວາມຄືບໜ້າຫຼືບໍ່. ບາງຄັ້ງ, ຫຼັງຈາກການປິ່ນປົວດ້ານຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການ, ລະດັບຂອງໜ້າທີ່ການ ບໍ່ຄືກັນກັບໄລຍະກ່ອນມີບັນຫາສຸຂະພາບ. ໃນກໍລະນີນີ້ ເປົ້າໝາຍຂອງການຟື້ນຟູໜ້າທີ່ການແມ່ນເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອຜູ້ມາໃຊ້ບໍລິການ ໃຫ້ບັນລຸລະດັບທີ່ດີສູງສຸດຂອງໜ້າທີ່ການ. ຜູ້ໃຫ້ການປິ່ນປົວຈະພິຈາລະນາຄວາມຄິດເຫັນຂອງຜູ້ມາໃຊ້ບໍລິການເພື່ອເບິ່ງວ່າ ການທີ່ໄດ້ບັນລຸລະດັບທີ່ດີທີ່ສຸດຂອງໜ້າທີ່ການ ໄດ້ເປັນທີ່ພໍໃຈຕາມຄວາມຕ້ອງການໃນກິດຈະກຳຂອງການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນຂອງຄົນເຈັບ ເພື່ອຄຸນະພາບຂອງຊີວິດທີ່ດີ.</p>
<p>Scar management</p> <p>Scar management is a range of interventions to prevent hypertrophic and keloid scar formation. This includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Scar massage: Can help reduce sensitivity and loosen any adhesions to deeper structures, especially tendons and joints. Scar massage helps to produce a scar that is smooth and moveable. • Early controlled exercise programs: Can prevent stiffness of nearby joints and keep tendons gliding under the skin. • Desensitization techniques: Targeting sensitive scars, and may involve massage, vibration, temperature therapy (hot/cold) and rubbing the scars with various textures. • Compression therapy 	<p>ການຄຸ້ມຄອງກໍລະນີຂອງຮອຍປຸດແປ້ວ</p> <p>ການຄຸ້ມຄອງກໍລະນີຂອງຮອຍປຸດແປ້ວ ແມ່ນຂອບເຂດຂອງການປະຕິບັດງານໃນການປ້ອງກັນການຂະຫຍາຍຕົວຫຼາຍເກີນໄປ ແລະ ຜິວໜັງບໍ່ລຽບເກີດເປັນປຸດແປ້ວ</p> <p>ອັນນີ້ໄດ້ແກ່:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ການນວດຮອຍປຸດແປ້ວ: ສາມາດຊ່ວຍຫຼຸດຜ່ອນຄວາມຮູ້ສຶກແລະແກ້ໄຂທຸກການຕິດຈ່ອງລົງໄປຫາໂຄງສ້າງທີ່ຢູ່ເລິກລົງໄປ, ໂດຍສະເພາະເອັນກ້າມຊີ້ນແລະຂໍ້ກະດູກ. ການນວດຮອຍປຸດແປ້ວ ຊ່ວຍໃຫ້ຮອຍປຸດແປ້ວອ່ອນນຸ່ມແລະເຄື່ອນໄຫວໄດ້ ບໍ່ຕິດ. • ຫຼັກສູດການຝຶກແອບຄວບຄຸມໄວແຕ່ເບື້ອງຕົ້ນ: ສາມາດຊ່ວຍປ້ອງກັນການຕິດຝືດຂອງຂໍ້ກະດູກທີ່ຢູ່ໃກ້ຄຽງແລະຮັກສາເອັນກ້າມຊີ້ນໃຫ້ເຄື່ອນໄປມາໄດ້ຢູ່ກ້ອງຜິວໜັງ • ເຕັກນິກການປັບຄວາມຮູ້ສຶກຂອງປາຍປະສາດ: ເປົ້າໝາຍແມ່ນຮອຍປຸດແປ້ວທີ່ມີຄວາມຮູ້ສຶກຫຼາຍ, ແລະອາດຕ້ອງການໃຫ້ມີການນວດ, ການສັ່ນສະເທືອນ, ການບຳບັດດ້ວຍອຸປະສູກ (ຮ້ອນ/ເຢັນ) ແລະຮຸກຮຸຍຮອຍແປ້ວດ້ວຍຜ້າຊະນິດຕ່າງໆ • ການບຳບັດດ້ວຍການກົດຮັດ

<p>Self-care training</p> <p>Training and education in caring for oneself, covering domains such as bathing, dressing, eating, mobility, toileting, hygiene, and looking after one's health through context-specific practice i.e. based on the individual circumstances of each service user. These activities can also be referred to as basic activities of daily living. Using assistive products and completing environmental modifications in the home can dramatically optimize functioning in self-care activities.</p>	<p>ການຝຶກດູແລຕົນເອງ</p> <p>ການຝຶກແລະການໃຫ້ສຸຂະສິກສາໃນການດູແລຕົນເອງ, ກວມເອົາຂົງເຂດຕ່າງໆເຊັ່ນ ການອາບນ້ຳ, ການນຸ່ງເຄື່ອງ, ການກິນ, ການເຄື່ອນຍ້າຍ, ການໃຊ້ສິ່ວມຖ່າຍ, ການຮັກສາອະນາໄມ, ແລະການດູແລສຸຂະພາບດ້ວຍແນວທາງການປະຕິບັດສະເພາະ ຕົວຢ່າງ ອີງຕາມສະພາບການສະເພາະຂອງຮ່າງກາຍຜູ້ມາໃຊ້ບໍລິການແຕ່ລະຄົນ. ບັນດາກິດຈະກຳເຫຼົ່ານີ້ ອາດຈະໝາຍເຖິງກິດຈະກຳພື້ນຖານຂອງການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນໄດ້ເຊັ່ນກັນ. ການນຳໃຊ້ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊູແລະການປັບປຸງສິ່ງແວດລ້ອມຢູ່ໃນເຮືອນ ສາມາດເພີ່ມດ້ານໜ້າທີ່ການສູງສຸດໃນກິດຈະກຳການດູແລຕົນເອງ.</p>
<p>Speech and communication training</p> <p>Training and development of communication skills, including speech, language, signs and symbols, and the use of communication devices through context-specific practice.</p> <p>Examples:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sign language • Specific interventions for aphasia and ataxia • Training in speech comprehension and production • Non-verbal communication <p>Prescription and training in the use of augmentative and alternative communication devices</p>	<p>ການຝຶກເວົ້າ ແລະ ການສື່ສານ</p> <p>ການຝຶກແລະການພັດທະນາຄວາມຊຳນານງານໃນການຕິດຕໍ່ສື່ສານ, ກວມເອົາ ການເວົ້າ, ພາສາ, ເຄື່ອງໝາຍແລະສັນຍາລັກ, ແລະການນຳໃຊ້ອຸປະກອນທາງດ້ານການສື່ສານ ໂດຍຜ່ານແນວທາງການປະຕິບັດສະເພາະ.</p> <p>ຕົວຢ່າງ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ພາສາມື • ການປິ່ນປົວສະເພາະສຳລັບຄົນທີ່ມີບັນຫາສູນເສຍໃນການປາກເວົ້າແລະການຄວມຄຸມການປະສານງານຂອງກ້າມຊີ້ນເວລາເຄື່ອນໄຫວແບບຕັ້ງໃຈ • ການຝຶກແອບໃນການສ້າງຄວາມເຂົ້າໃຈກັບຄຳເວົ້າແລະການສ້າງຄຳເວົ້າ • ການສື່ສານທີ່ບໍ່ແມ່ນການເວົ້າ <p>ການກຳນົດແລະການຝຶກໃນການໃຊ້ອຸປະກອນການສື່ສານ ເພື່ອເພີ່ມເຕີມຫຼືສະຫຼັບກັນ.</p>

<p>Splinting and orthosis</p> <p>A splint and / or orthosis is an externally applied device used to modify the structural and functional characteristics of the neuro muscular and skeletal systems (such as immobilize or stabilize a joint), or to compensate for impairments of the neuromuscular and skeletal system. This includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Post-operative splinting and orthosis takes place immediately after an operation. Common surgeries that require post-operative splinting include- skin grafting; muscle and skin flaps; plate insertion, in the context of fractures and bone grafts; re-plants; soft tissue repair, such as tendon or ligament. • Orthosis for upper limb: Fracture bracing, shoulder abduction orthoses, prefabricated hand splints • Orthosis for lower limb: Knee orthosis, ankle foot orthosis (AFO) • Orthosis for spine: Halo brace, cervical collar, scoliosis spinal brace, lumbosacral corset. 	<p>ການໂທມແປ້ງ ແລະ ການໃສ່ອຸປະກອນຄໍ້າຊູ</p> <p>ການໂທມແປ້ງແລະ/ຫຼື ອຸປະກອນຄໍ້າຊູ ແມ່ນອຸປະກອນທີ່ໃສ່ໄວ້ທາງນອກ ເພື່ອປັບປ່ຽນລັກສະນະທາງດ້ານໂຄງສ້າງແລະໜ້າທີ່ການຂອງລະບົບປະສາດກ້າມຊີ້ນແລະໂຄງຮ່າງກະດູກ (ຕົວຢ່າງ ຄົງທີ່ຫຼືເຮັດໃຫ້ຂໍ້ມີຄວາມໝັ້ນຄົງ), ຫຼືເພື່ອທົດແທນຄວາມບົກຜ່ອງຂອງລະບົບປະສາດກ້າມຊີ້ນແລະໂຄງຮ່າງກະດູກ. ອັນນີ້ໄດ້ແກ່:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ການໂທມແປ້ງແລະອຸປະກອນຄໍ້າຊູ ຫຼັງການຜ່າຕັດ ແມ່ນປະຕິບັດໃນທັນທີຫຼັງຈາກການຜ່າຕັດ. ການຜ່າຕັດທົ່ວໄປທີ່ຕ້ອງໄດ້ໂທມແປ້ງຫຼັງການຜ່າຕັດ ກວມເອົາ ການປຸກຖ່າຍຜິວໜັງ; ການຕາບປົກບາດແຜດ້ວຍກ້າມຊີ້ນແລະຜິວໜັງ; ການເສີມດ້ວຍແຜ່ນໂລຫະ, ຢູ່ໃນກໍລະນີກະດູກຫັກແລະການປຸກຖ່າຍກະດູກ; ປຸກຄືນ; ການສ້ອມແຊມຈິວອ່ອນ, ເຊັ່ນເອີ້ນກ້າມຊີ້ນ ຫຼືເອີ້ນຈ່ອງຂໍ້ກະດູກ. • ອຸປະກອນຄໍ້າຊູສຳລັບແຂນ: ເຄື່ອງຕາມຄໍ້າຊູສຳລັບກະດູກຫັກ, ເຄື່ອງຄໍ້າຊູໃນທ່າຈ່ອງອອກຂ້າງໄຫຼ່, ເຄື່ອງຄໍ້າຊູມືຜະລິດສຳເລັດ • ເຄື່ອງຄໍ້າຊູສຳລັບຂາ: ເຄື່ອງຄໍ້າຊູຂໍ້ຫົວເຂົ້າ, ເຄື່ອງຄໍ້າຊູຂໍ້ຕີນ • ເຄື່ອງຄໍ້າຊູກະດູກສັນຫຼັງ: ເຄື່ອງຕາມຄໍ້າຊູກະດູກກ້ານຄໍ, ເຄື່ອງຕາມຄໍ້າຊູແບບ Halo, ເຄື່ອງຕາມຄໍ້າຊູກະດູກກ້ານຄໍ, ເຄື່ອງຕາມຄໍ້າຊູແກ້ໄຂສັນຫຼັງຄີດ, ເຄື່ອງຄໍ້າຊູລະດັບແອວແລະກັ້ນສຸດ.
<p>Stretching</p> <p>The purpose of stretching exercises is to increase the ROM. In general, a decrease of ROM is caused by the retraction of the soft tissues that surround the joints (muscles, tendons, ligaments, capsule). Doing stretching exercises can stretch all those tissues. But, since the muscles and the tendons are the first to become shorter, we often talk about muscle stretching.</p> <p>Stretching exercises can also be used to decrease the spasticity of spastic muscles. In this case, even if the muscles are not shorter, stretching exercises are used. The technique is a little bit different than the one used to make the muscles longer, but it is also called muscle stretching.</p>	<p>ການຍືດ</p> <p>ຈຸດປະສົງຂອງການຝຶກຍືດແມ່ນເພື່ອເພີ່ມຂອບເຂດຂອງການເຄື່ອນໄຫວ. ໂດຍທົ່ວໄປ, ການຫຼຸດລົງຂອງຂອບເຂດໃນການເຄື່ອນໄຫວແມ່ນເກີດຈາກການຫົດຈ່ອງຂອງຈິວອ່ອນຢູ່ອ້ອມຂ້າງ (ກ້າມຊີ້ນ, ເອີ້ນກ້າມຊີ້ນ, ເອີ້ນຈ່ອງຂໍ້ກະດູກ, ເຍື່ອຫຸ້ມຂໍ້ກະດູກ). ການຍືດສາມາດຍືດຈິວອ່ອນທັງໝົດເຫຼົ່ານັ້ນ. ແຕ່ເນື່ອງຈາກບັນດາກ້າມຊີ້ນແລະເອີ້ນກ້າມຊີ້ນເປັນພາກສ່ວນທຳອິດທີ່ຫົດສັ້ນເຂົ້າ, ເຮົາຈຶ່ງມັກເວົ້າເຖິງການຍືດກ້າມຊີ້ນ.</p> <p>ການຝຶກຍືດຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອຫຼຸດການປັ້ນຈັງຂອງກ້າມຊີ້ນ. ໃນກໍລະນີນີ້, ເຖິງວ່າກ້າມຊີ້ນບໍ່ໄດ້ສັ້ນເຂົ້າ, ການຝຶກຍືດຍັງຖືກນຳໃຊ້. ເຕັກນິກແມ່ນແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍກັບອັນທີ່ໃຊ້ໃນການຍືດໃຫ້ກ້າມຊີ້ນຍາວອອກ, ແຕ່ມັນກໍໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ ການຍືດກ້າມຊີ້ນເຊັ່ນກັນ.</p>

<p>Swallow retraining</p> <p>Swallow retraining is a range of interventions aimed at improving a person's swallow. It is used when swallowing disorders, also known as dysphagia, are identified to prevent complications such as aspiration and malnutrition. An issue in swallow can occur at different stages in the swallow process – the oral phase, the pharyngeal phase, or the esophageal phase.</p> <p>Swallowing training is often needed with children with spastic cerebral palsy to improve feeding in addition to appropriate positioning of the body when eating and drinking, or for adults living with a stroke.</p>	<p>ການຝຶກກິນຄືນໃໝ່</p> <p>ການຝຶກກິນຄືນໃໝ່ແມ່ນບັນດາການປະຕິບັດງານທີ່ມີຈຸດປະສົງເພື່ອປັບປຸງແກ້ໄຂການກິນຂອງຄົນເຈັບ. ມັນໄດ້ຖືກນຳໃຊ້ເວລາມີຄວາມຜິດປົກກະຕິໃນການກິນ, ເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າການກິນຍາກ, ການຝຶກກິນນີ້ແມ່ນເພື່ອປ້ອງກັນອາການສິນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຮູ້ສຶກຄືອາຫານຕິດຄໍ ແລະພາວະຂາດອາຫານ. ບັນຫາໃນການກິນສາມາດເກີດຂຶ້ນໄດ້ໃນໄລຍະຕ່າງໆຂອງການກິນ-ໄລຍະຢູ່ໃນປາກ, ໄລຍະຢູ່ໃນຮູຄໍ, ຫຼືໄລຍະຢູ່ໃນຫູອດກິນອາຫານ.</p> <p>ການຝຶກກິນແມ່ນມີຄວາມຈຳເປັນເລື້ອຍໆນຳເດັກນ້ອຍທີ່ມີອາການສະໝອງຜິດທະນາການຊ້ຳຜ່ອມທັງມີອາການປັ້ນຈັງ ເພື່ອປັບປຸງແກ້ໄຂໃນການໃຫ້ອາຫານ ເພີ່ມເຕີມໃສ່ກັບການຈັດທ່າຢູ່ທີ່ຖືກຕ້ອງໃນເວລາກິນຫຼືດື່ມ, ຫຼືນຳຜູ້ໃຫຍ່ທີ່ມີບັນຫາອຸບັດຕິເຫດເສັ້ນເລືອດສະໝອງ.</p>
<p>Transfer training</p> <p>This involves training and education on changing body position and transferring from one place to another. The person tries to go from one position to another by them self, receiving as less help as possible from the therapist. It involves teaching the person to move safely from one surface to another (such as sliding along a bench or moving from a bed to a chair, from wheelchair to toilet). Transfers can be done using a transfer-board.</p>	<p>ການຝຶກ ແອບເພື່ອເຄື່ອນຍ້າຍຄົນເຈັບ</p> <p>ຈະຕ້ອງມີການຝຶກແອບແລະການໃຫ້ສຸຂະສິກສາໃນການປ່ຽນທ່າຢູ່ຂອງຮ່າງກາຍແລະເຄື່ອນຍ້າຍຈາກບ່ອນໜຶ່ງໄປຫາບ່ອນອື່ນ. ຄົນເຈັບທົດລອງຍ້າຍຈາກທ່າໜຶ່ງໄປອີກທ່າໜຶ່ງດ້ວຍຕົນເອງ, ໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອນ້ອຍທີ່ສຸດຈາກຜູ້ໃຫ້ການປຸ້ນປົວ. ອັນນີ້ ຈະຕ້ອງໄດ້ສອນຄົນເຈັບໃຫ້ເຄື່ອນຍ້າຍຢ່າງປອດໄພຈາກໜ້າພຽງຈຸດໜຶ່ງໄປຫາອີກຈຸດໜຶ່ງ (ຕົວຢ່າງ ເລື່ອນຍ້າຍໄປຢູ່ເທິງຕັ້ງນັ່ງອັນໜຶ່ງ ຫຼື ຍ້າຍຈາກຕຽງນອນໄປຫາຕັ້ງອີ້, ຈາກລໍ່ເລື່ອນໄປຫາສ່ວມຖາຍ). ການເຄື່ອນຍ້າຍສາມາດເຮັດໄດ້ໂດຍນຳໃຊ້ແຜ່ນລໍ່ເລື່ອນ.</p>

ອາການສົນຂອງບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບຖ້າວ່າບໍ່ໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວດ້ານພື້ນຟູໜ້າທີ່ການທັນເວລາ



Complications of health conditions if there is not timely provision of rehabilitation medicine



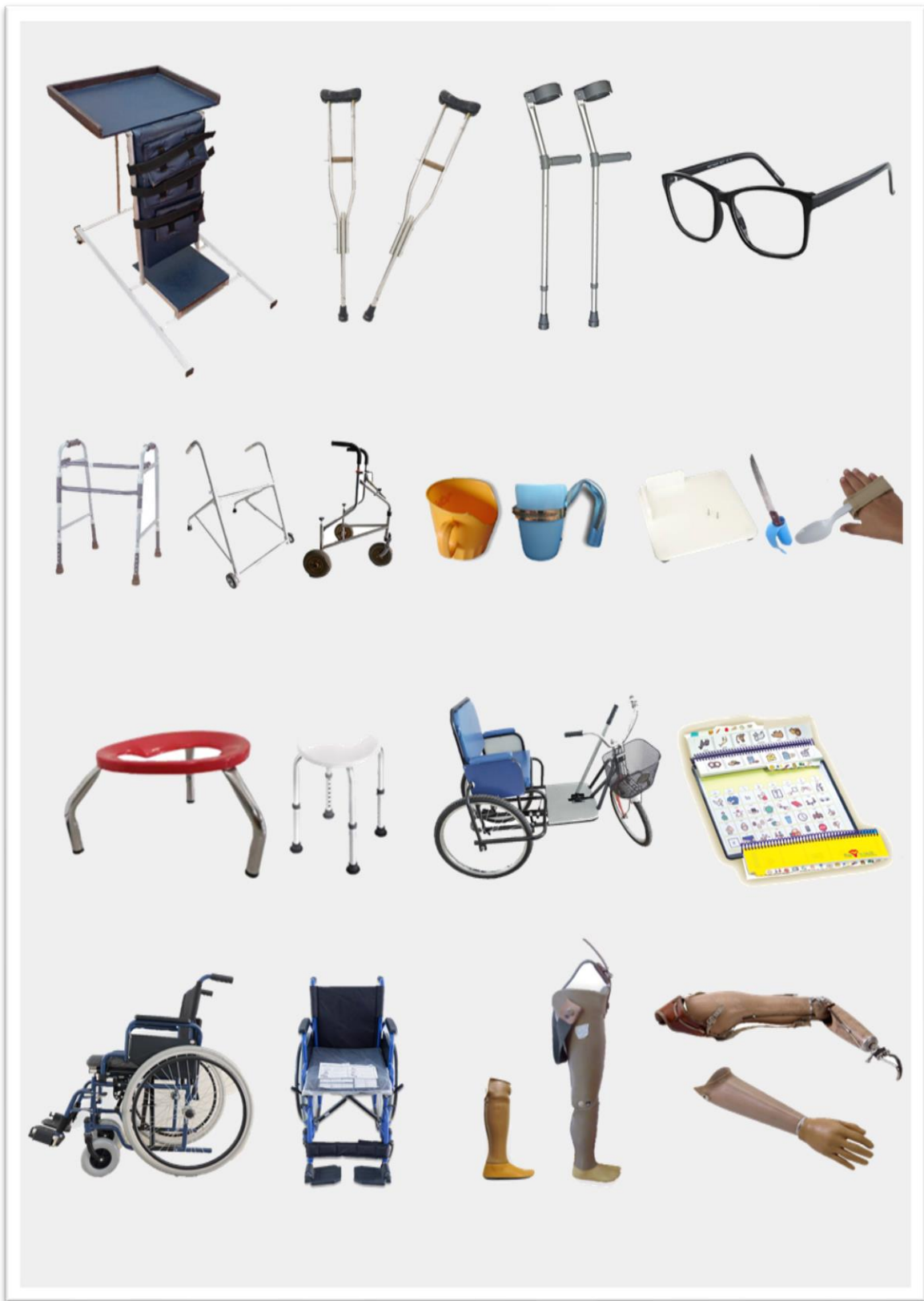
ພາກທີ 5: ອາການສົນຂອງບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບຖ້າວ່າບໍ່ໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວດ້ານພື້ນຟູໜ້າທີ່ການທັນເວລາ

<p>Lack of muscle control</p> <p>Lack of muscle control means that, for one or another reason, some of the messages sent by the brain cannot reach the muscles. The muscles are not weak; they just don't contract because they don't receive the messages from the brain. Lack of muscle control may occur in case of brain damage (CP, hemiplegia) or spinal cord injury or peripheral nerve injury. For this reason, muscle-strengthening exercises are useless with persons that lack muscle control.</p> <p>Note that lack of muscle control may lead to muscle weakness. Indeed, if the person cannot control their muscles, they won't use them as much as normal and the muscles will become weaker.</p>	<p>ການສູນເສຍການຄວບຄຸມກ້າມຊີ້ນ</p> <p>ການສູນເສຍການຄວບຄຸມກ້າມຊີ້ນໝາຍຄວາມວ່າ, ຍ້ອນໜຶ່ງຫຼືຫຼາຍເຫດຜົນ, ບາງສັນຍານຄໍາສັ່ງຈາກສະໝອງບໍ່ໄປເຖິງບັນດາກ້າມຊີ້ນ. ບັນດາກ້າມຊີ້ນບໍ່ໄດ້ອ່ອນແຮງ; ກ້າມຊີ້ນເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ມີການຫົດຮັດຍ້ອນບໍ່ໄດ້ຮັບສັນຍານຄໍາສັ່ງຈາກສະໝອງ. ການສູນເສຍການຄວບຄຸມກ້າມຊີ້ນອາດເກີດຂຶ້ນໄດ້ໃນກໍລະນີທີ່ມີການແຕະຕ້ອງສະໝອງ (ສະໝອງພັດທະນາການຊ້າ, ອຳມະພາດເຄິ່ງຊີກ) ຫຼື ການບາດເຈັບໄຂສັນຫຼັງ ຫຼື ການບາດເຈັບເສັ້ນປະສາດຮອບນອກ. ຍ້ອນເຫດຜົນນີ້, ການຝຶກແອບເຜີ້ມຄວາມແຮງກ້າມຊີ້ນ ແມ່ນບໍ່ມີປະໂຫຍດສໍາລັບຄົນເຈັບທີ່ສູນເສຍການຄວບຄຸມກ້າມຊີ້ນ. ຈຶ່ງສັງເກດວ່າການສູນເສຍການຄວບຄຸມກ້າມຊີ້ນອາດນໍາໄປສູ່ບັນຫາກ້າມຊີ້ນອ່ອນແຮງ. ແນ່ນອນ, ຖ້າຄົນເຈັບບໍ່ສາມາດຄວບຄຸມກ້າມຊີ້ນຂອງເຂົາເຈົ້າເອງໄດ້, ເຂົາເຈົ້າກໍບໍ່ສາມາດນໍາໃຊ້ມັນຢ່າງເປັນປົກກະຕິແລະບັນດາກ້າມຊີ້ນຈະກາຍເປັນອ່ອນແຮງ.</p>
<p>Muscle atrophy</p> <p>Muscle atrophy means that the body of the muscle became thinner than normal. Muscle atrophy often appears when a muscle is not used for a while. Muscles are not used when they are immobilized (orthosis, plaster) or when they are paralyzed (polio, CP). In general, an atrophied muscle will be weak, but it is not always the case.</p>	<p>ກ້າມຊີ້ນຫ່ຽວລົບ</p> <p>ກ້າມຊີ້ນຫ່ຽວລົບໝາຍເຖິງຕົວຂອງກ້າມຊີ້ນລົບຈ່ອຍລົງຫຼຸດປົກກະຕິ. ກ້າມຊີ້ນຫ່ຽວລົບມັກເກີດຂຶ້ນເລື້ອຍໆເວລາກ້າມຊີ້ນບໍ່ໄດ້ຖືກໃຊ້ວຽກເປັນເວລາດົນນານ. ກ້າມຊີ້ນບໍ່ໄດ້ຖືກໃຊ້ວຽກເວລາມັນຖືກຄົງທີ່ດ້ວຍ (ອຸປະກອນຄໍ້າຊູ, ໂທມແປ້ງ) ຫຼືເວລາມັນເປັນອຳມະພາດ (ພະຍາດເປັຍລ່ອຍໂປລິໂອ, ສະໝອງພິການມາແຕ່ກຳເນີດ). ໂດຍທົ່ວໄປ, ກ້າມຊີ້ນທີ່ຫ່ຽວລົບຈະອ່ອນແຮງ, ແຕ່ວ່າບໍ່ແມ່ນທຸກກໍລະນີ.</p>
<p>Muscle contractures</p> <p>Contractures are losses in joint range due to changes in the passive mechanical properties of soft tissues spanning joints.</p>	<p>ກ້າມຊີ້ນປັ້ນຮັດ</p> <p>ການປັ້ນຮັດແມ່ນການສູນເສຍຢູ່ລະດັບຂໍ້ກະດູກຍ້ອນມີການປ່ຽນແປງຄຸນລັກສະນະທາງດ້ານກົນໄກທີ່ເກີດຂຶ້ນຈາກພາຍນອກຂອງຈິວະອ່ອນທີ່ເຊື່ອມຕໍ່ຂໍ້ກະດູກ</p>

<p>Muscle retractions</p> <p>Muscle retraction means that the muscle becomes shorter than normal. A muscle retraction often appears when a muscle remains in a short position for a while (for example, if the person stays all day long in sitting position, the hip flexors and the knee flexors are in short position; they are very likely to become shorter. A child with cerebral palsy with spasticity of the elbow flexors will often remain with the elbow in flexion; those muscles are likely to become shorter).</p>	<p>ກ້າມຊີ້ນຫົດຈ່ອງ</p> <p>ກ້າມຊີ້ນຫົດຈ່ອງໝາຍຄວາມວ່າມັນສັ້ນເຂົ້າກວ່າປົກກະຕິ. ກ້າມຊີ້ນຫົດຈ່ອງມັກເກີດຂຶ້ນເລື້ອຍໆເວລາບັນດາກ້າມຊີ້ນໄດ້ຖືກຢູ່ໃນທ່າຫົດສັ້ນເຂົ້າເປັນເວລາດົນນານ (ຕົວຢ່າງ, ຖ້າວ່າຄົນຫາກຢູ່ໃນທ່ານັ້ງຕະຫຼອດວັນ, ກ້າມຊີ້ນພັບສະໂພກແລະກ້າມຊີ້ນພັບຫົວເຂົ້າຈະຢູ່ໃນທ່າຫົດສັ້ນເຂົ້າ; ພວກມັນຈຶ່ງເບິ່ງຄືວ່າສັ້ນລົງກວ່າເກົ່າ. ເດັກນ້ອຍທີ່ມີສະໜອງພັດທະນາການຊ້າຜ່ອມທັງມີອາການປັ້ນຈັງຂອງກ້າມຊີ້ນພັບແຂນສອກທີ່ຢູ່ໃນທ່າພັບເຂົ້າ; ບັນດາກ້າມຊີ້ນເຫຼົ່ານັ້ນ ເບິ່ງຄືວ່າມີຂະໜາດສັ້ນເຂົ້າ).</p>
<p>Muscle weakness</p> <p>Muscle weakness means that the muscle is weaker than normal (the muscle doesn't have normal strength). Muscle weakness often appears when a muscle is not used for a while. Muscles are not used when they are immobilized (orthosis, plaster) or when they are paralyzed (polio, CP).</p>	<p>ກ້າມຊີ້ນອ່ອນແຮງ</p> <p>ກ້າມຊີ້ນອ່ອນແຮງ ມີຄວາມໝາຍວ່າກ້າມຊີ້ນມີການອ່ອນແຮງກວ່າປົກກະຕິ (ກ້າມຊີ້ນບໍ່ມີຄວາມແຮງຕາມປົກກະຕິ). ກ້າມຊີ້ນອ່ອນແຮງມັກເກີດຂຶ້ນໃນເວລາທີ່ບັນດາກ້າມຊີ້ນບໍ່ໄດ້ຖືກໃຊ້ວຽກເປັນເວລາດົນນານ. ກ້າມຊີ້ນບໍ່ໄດ້ຖືກໃຊ້ວຽກເວລາມັນຖືກຄົງທີ່ດ້ວຍ (ອຸປະກອນຄໍ້າຊຸ, ໂທມແປ້ງ) ຫຼືເວລາມັນເປັນອຳມະພາດ (ພະຍາດເປ້ຍລ່ອຍໂປລິໂອ, ສະໜອງພິການມາແຕ່ກຳເນີດ).</p>
<p>Pressure sore</p> <p>Pressure sores are areas of damaged skin (can be close or open wound) caused by staying in one position for too long. Pressure sores commonly appear where the bones are close to the skin, such as on the ankles, back, sacrum, elbows, heels and hips. People are at risk of pressure sores when they are bedridden, have limited or no sensation including pain or are unable to change their position. Lack of skin hygiene and humidity increases the risk of pressure sores.</p>	<p>ບາດແຜຈາກການກົດທັບ</p> <p>ບາດແຜຈາກການກົດທັບ ແມ່ນບໍລິເວນທີ່ຜິວໜັງຖືກເສຍຫາຍ (ອາດເປັນແບບປິດຫຼືມີບາດແຜເປີດ) ເກີດຈາກການຢູ່ໃນທ່າດຽວເປັນເວລາດົນໄພດ. ບາດແຜຈາກການກົດທັບ ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນເກີດຂຶ້ນເວລາກະດູກມີການໜົບເຂົ້າໃກ້ຜິວໜັງ, ເຊັ່ນບໍລິເວນຂໍ້ຕີນ, ແຜ່ນຫຼັງ, ກ້າມສຸດ, ແຂນສອກ, ສິ້ນນ່ອງແລະສະໂພກ. ຄົນເຈັບແມ່ນມີຄວາມສ່ຽງທີ່ຈະເກີດບາດແຜກົດທັບເວລາເຂົາເຈົ້າຕ້ອງນອນປ່ວຍຢູ່ກັບຕຽງ, ການຮັບຄວາມຮູ້ສຶກມີຈຳກັດຫຼືບໍ່ມີເລີຍ ລວມທັງອາການເຈັບ ຫຼືວ່າບໍ່ສາມາດປ່ຽນທ່າຢູ່ຂອງຕົນເອງໄດ້. ການຂາດອະນາໄມຂອງຜິວໜັງ ແລະ ຄວາມປຽກຊຸ່ມມີຄວາມສ່ຽງສູງເຮັດໃຫ້ເກີດບາດແຜກົດທັບ.</p>

A collage of 20 images showing various assistive devices and prosthetics. The items are arranged in a grid-like fashion. The first row includes a blue rolling stand with a tray, two pairs of crutches (one standard, one with handgrips), and a pair of black-rimmed glasses. The second row features three different types of walkers (two standard, one with wheels), a yellow cup, a blue cup with a handle, a white rectangular tray, a pair of blue-handled scissors, and a hand holding a spoon. The third row shows a red toilet seat on a stand, a white toilet seat on a stand, a blue manual wheelchair, and a yellow spiral-bound notebook with a grid of colorful icons. The fourth row displays a blue manual wheelchair with a footrest, a blue manual wheelchair with a footrest, a yellow prosthetic leg, a grey prosthetic leg, and a grey prosthetic arm and hand.

Assistive products



ພາກທີ 6: ຜະລິດຕະພັນຊ່ວຍຊຸ

<p>Assistive products</p> <p>Assistive products maintain or optimize functioning and independence in self-care and activities of daily living for persons with difficulties in functioning due to health condition and contribute to their active and productive participation in community life, and thereby promoting their well-being.</p> <p>Many people with difficulties in functioning depend on assistive products to enable them to carry out daily activities. They can be used by children and adults.</p> <p>There are many types of assistive products that help people in different areas of their life, such as: thinking, remembering, communicating, hearing, seeing, moving around and self-care and activities of daily living. Many people use more than one type of assistive product dependent on their needs.</p> <p>Assistive products have two major components: the product itself and the service provision; including the measurement, fitting, and training to use the assistive products effectively.</p>	<p>ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸ</p> <p>ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸ ໃຊ້ສຳລັບຮັກສາ ຫຼື ເພີ່ມໜ້າທີ່ການໃຫ້ສູງສຸດ ແລະສາມາດດູແລຕົນເອງໂດຍບໍ່ເພີ່ງພາຄົນອື່ນ ແລະເຮັດກິດຈະກຳໃນການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນໄດ້ ໂດຍສະເພາະແມ່ນຄົນເຈັບທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກດ້ານໜ້າທີ່ການເຊິ່ງເກີດຈາກບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບ ແລະ ສາມາດປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນຊີວິດຊຸມຊົນດ້ວຍຕົນເອງແລະສາມາດສ້າງຜົນຜະລິດໄດ້, ດ້ວຍເຫດນີ້ ມັນຈຶ່ງສົ່ງເສີມການຢູ່ດີ-ກິນດີຂອງເຂົາເຈົ້າ.</p> <p>ຄົນເຈັບຈຳນວນຫຼາຍຄົນທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກດ້ານໜ້າທີ່ການ ໄດ້ອີງໃສ່ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ເຂົາເຈົ້າສາມາດປະຕິບັດບັນດາກິດຈະກຳປະຈຳວັນນັ້ນໄດ້. ອຸປະກອນເຫຼົ່ານີ້ສາມາດນຳໃຊ້ໄດ້ໂດຍເດັກນ້ອຍແລະຜູ້ໃຫຍ່.</p> <p>ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸແມ່ນມີຫຼາຍປະເພດ ທີ່ຊ່ວຍບັນດາຄົນເຈັບຢູ່ໃນຫຼາຍຂົງເຂດຂອງຊີວິດເຂົາເຈົ້າ, ເຊັ່ນ: ການຄິດ, ການຈື່ຈຳ, ການສື່ສານ, ການຟັງ, ການເບິ່ງເຫັນ, ການເຄື່ອນຍ້າຍໄປມາຢູ່ໃນບໍລິເວນອ້ອມຂ້າງແລະການດູແລຕົນເອງ ແລະກິດຈະກຳໃນການດຳລົງຊີວິດປະຈຳວັນ. ຫຼາຍໆຄົນໄດ້ນຳໃຊ້ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຄ້ຳຊຸເກີນໜຶ່ງປະເພດ ຂຶ້ນໄປອີງຕາມຄວາມຕ້ອງການຕົວຈິງຂອງເຂົາເຈົ້າ.</p> <p>ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸ ມີສ່ວນປະກອບຫຼັກສອງຢ່າງ: ຜະລິດຕະພັນເອງແລະການສະໜອງການບໍລິການ; ກວມເອົາການວັດແທກ, ການສ້ອມແປງ, ການຝຶກອົບຮົມໃນການນຳໃຊ້ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸຢ່າງໄດ້ຜົນ.</p>
--	---

<p>Assistive technology</p> <p>Assistive technology is the application of organized knowledge and skills related to assistive products, including systems and services and can be life changing for persons with difficulties in functioning. Assistive technology should be seen as essential health products and services that are an integral component of universal health coverage, but equitable access globally remains a significant challenge¹⁰.</p> <p>Access to assistive technology can support health system strengthening by improving outcomes, preventing secondary conditions and reducing caregiver burden and costs.</p> <p>The five interlinked areas of assistive technology (5P) people-centered: policy, products, personnel and provision.</p>	<p>ເຕັກໂນໂລຢີຊ່ວຍຊຸ</p> <p>ເຕັກໂນໂລຢີຊ່ວຍຊຸແມ່ນການນຳໃຊ້ຄວາມຮູ້ແລະຄວາມຊຳນານ ງານທີ່ຈັດວາງຢ່າງເປັນລະບົບ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງ ຊ່ວຍຊຸ, ລວມທັງລະບົບຕ່າງໆ ແລະ ການໃຫ້ບໍລິການ ແລະ ສາມາດນຳໃຊ້ໃນການປ່ຽນແປງຊີວິດໃຫ້ແກ່ບັນດາຄົນເຈັບທີ່ມີ ຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານໜ້າທີ່ການ. ເຕັກໂນໂລຢີຊ່ວຍຊຸຄວນຖື ວ່າເປັນຜະລິດຕະພັນທີ່ຈຳເປັນຜືນຖານທາງດ້ານສຸຂະພາບ ແລະ ການໃຫ້ບໍລິການທີ່ເຊື່ອມສານເຂົ້າກັນເປັນອົງປະກອບຂອງການປົກ ຄຸມສຸຂະພາບທົ່ວປວງຊົນ, ແຕ່ມີການເຂົ້າເຖິງໂດຍທົ່ວໄປຢ່າງສະ ເໝີພາບ ເຊິ່ງຍັງເປັນບັນຫາທ້າທາຍທີ່ສຳຄັນ⁹.</p> <p>ການເຂົ້າເຖິງເຕັກໂນໂລຢີຊ່ວຍຊຸສາມາດສະໜັບສະໜູນການສ້າງ ຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ແກ່ລະບົບສາທາລະນະສຸກ ໂດຍການປັບປຸງຜົນ ທີ່ໄດ້ຮັບ, ການປ້ອງກັນບັນຫາສຸຂະພາບຂັ້ນສອງທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນໃນ ພາຍຫຼັງ ແລະ ຫຼຸດຜ່ອນພາລະຂອງຜູ້ດູແລ ແລະ ທັງຫຼຸດຜ່ອນຄ່າໃຊ້ ຈ່າຍໃນການປິ່ນປົວອີກດ້ວຍ. ຫ້າຂົງເຂດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບເຕັກໂນ ໂລຢີຊ່ວຍຊຸ (5P) ທີ່ເອົາຄົນເຈັບເປັນໃຈກາງ: ຄົນເຈັບ, ນະໂຍບາຍ, ຜະລິດຕະພັນ, ບຸກຄະລາກອນ ແລະການສະໜອງ.</p>
<p>Augmentative and alternative communication devices</p> <p>Devices that help a person to communicate by supplementing or replacing communication by speech or handwriting. This includes communication boards or books, language-based educational applications, and speech synthesizers.</p>	<p>ອຸປະກອນເພື່ອເພີ່ມ ແລະ ສະທັບການໃຊ້ໃນການສື່ສານ</p> <p>ແມ່ນອຸປະກອນທີ່ຊ່ວຍໃຫ້ຄົນເຈັບສາມາດສື່ສານໂດຍການເພີ່ມ ເຕີມຫຼືທົດແທນການສື່ສານດ້ວຍການເວົ້າຫຼືຂຽນດ້ວຍມື.</p> <p>ອຸປະກອນນີ້ແມ່ນກວມເອົາ ກະດານຫຼືປຶ້ມ, ແອັບກ່ຽວກັບການສຶກ ສາດ້ານພາສາ, ແລະເຄື່ອງສ້າງຄຳເວົ້າ.</p>

¹⁰ WHO ນະໂຍບາຍໂດຍຫຍໍ້: ການເຂົ້າເຖິງເຕັກໂນໂລຢີຊ່ວຍຊຸ

<p>Benefits of assistive products</p> <p>Assistive products are essential to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Compensate for an impairment/ loss of intrinsic capacity • Achieve optimal level of functioning • Reduce the consequence of gradual functional decline • Help minimize the need for caregivers • Prevent primary and secondary health conditions • Lower health and welfare costs <p>People who most need assistive products include people with temporarily or lifelong health condition that reduce functioning, older people, persons with disabilities, people with intellectual impairment or mental health conditions including dementia and autism, and people with gradual functional decline due to chronic health conditions¹¹.</p> <p>Access to assistive technology is a fundamental human right, a legal obligation for all countries within the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, and a prerequisite for the full and equitable achievement of the Sustainable Development Goals and Universal Health Coverage¹².</p>	<p>ຜົນປະໂຫຍດຂອງຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸ</p> <p>ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸ ແມ່ນມີຄວາມຈຳເປັນເພື່ອ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ທົດແທນຄວາມບົກຜ່ອງ /ການສູນເສຍຄວາມສາມາດຈາກພາຍໃນຕົນເອງ • ບັນລຸລະດັບໜ້າທີ່ການສູງສຸດ • ຫຼຸດຜ່ອນຜົນສະທ້ອນຂອງການປ່ຽນແປງທີ່ຄ່ອຍເປັນຄ່ອຍໄປທາງດ້ານໜ້າທີ່ການ • ຊ່ວຍຫຼຸດຜ່ອນຄວາມການຜູ້ດູແລໃຫ້ມີໜ້ອຍທີ່ສຸດ • ປ້ອງກັນບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບຂັ້ນຕົ້ນແລະຂັ້ນສອງ • ລາຍຈ່າຍດ້ານສຸຂະພາບແລະສະຫວັດດີການສັງຄົມຫຼຸດຕໍ່າລົງ <p>ຄົນເຈັບທີ່ຕ້ອງການຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸຫຼາຍກວ່າໝູ່ ກວມເອົາຄົນເຈັບທີ່ມີບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບຊົ່ວຄາວ ຫຼື ຍາວນານ ຊຶ່ງເຮັດໃຫ້ມີການຫຼຸດລົງທາງດ້ານໜ້າທີ່ການ, ຜູ້ອາຍຸສູງ, ຄົນທີ່ມີຄວາມພິການ, ຄົນທີ່ມີບັນຫາບົກຜ່ອງທາງດ້ານສຸຂະພາບຈິດ ລວມທັງ ສະໝອງເສື່ອມ ແລະ ສຳມະທັສ້ນ, ແລະຄົນທີ່ມີອາການປ່ຽນແປງແບບຄ່ອຍເປັນຄ່ອຍໄປທາງດ້ານໜ້າທີ່ການ ຊຶ່ງເກີດຈາກບັນຫາທາງດ້ານສຸຂະພາບແບບຊຳເຮື້ອ¹⁰.</p> <p>ການເຂົ້າເຖິງເຕັກໂນໂລຢີຊ່ວຍຊຸ ແມ່ນສິດທິມະນຸດທີ່ເປັນພື້ນຖານ, ເປັນນິຕິກຳພາກບັງຄັບສຳລັບທຸກປະເທດອີງຕາມອະນຸສັນຍາດ້ານສິດທິຂອງຄົນທີ່ມີຄວາມພິການ, ແລະເປັນເງື່ອນໄຂໃນການບັນລຸເປົ້າໝາຍຢ່າງສົມບູນ ແລະ ເທົ່າທຽມກັນຂອງການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ ແລະ ການປົກຄຸມສຸຂະພາບທົ່ວປວງຊົນ¹¹.</p>
<p>Braille</p> <p>A form of written language for blind people. Letters are represented by patterns of raised dots. These dots are felt with the fingertips.</p>	<p>ຕົວໜັງສືທີ່ເປັນນູນ</p> <p>ແມ່ນຮູບແບບຂອງພາສາຂຽນສຳລັບຄົນຕາບອດ. ຕົວອັກສອນແມ່ນສະແດງອອກດ້ວຍແບບທີ່ເປັນຈຸດນູນຕ່າງໆ. ຈຸດເຫຼົ່ານີ້ສາມາດຮູ້ສຶກໄດ້ດ້ວຍການສຳຜັດຈາກປາຍນິ້ວ.</p>

¹¹ <https://www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/assistive-technology>

¹² www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/assistive-technology

<p>Mobility assistive products</p> <p>These are personal devices that can be used indoors and/or outdoors. They provide support to help a person sit up, stand, walk, and prevent falls, provide people who cannot walk with a different way of moving around, support a person to access their environment and assist in managing or preventing health conditions. It includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • crutches (axillary and elbow) • lower limb prostheses • lower limb orthoses • wheelchairs (manual for active use, manual assistant controlled and manual with postural support) • tricycles • transfer board • walking sticks/ canes • walking frames/ walkers • rollators (walker with 4 wheels) • therapeutic footwear 	<p>ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ</p> <p>ແມ່ນອຸປະກອນສໍາລັບນຳໃຊ້ສ່ວນບຸກຄົນ ທີ່ສາມາດນຳໃຊ້ຢູ່ໃນ ທ້ອງແລະ / ຫຼືນອກເຮືອນ. ເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອຄົນເຈັບໃນການລຸກນັ່ງ, ຍືນ, ຍ່າງ, ແລະປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ລົ້ມ, ຊ່ວຍໃຫ້ຄົນເຈັບທີ່ບໍ່ສາມາດ ຍ່າງໄດ້ ສາມາດມີຊ່ອງທາງອື່ນໃນການເຄື່ອນໄຫວໄປມາຢູ່ບໍລິເວນ ອ້ອມຮອບໄດ້, ຊ່ວຍໃຫ້ຄົນເຈັບສາມາດເຂົ້າເຖິງສິ່ງແວດລ້ອມອ້ອມ ຂ້າງເຂົ້າເຈົ້າໄດ້ ແລະ ຍັງຊ່ວຍໃນການປິ່ນປົວດູແລບັນຫາສຸຂະພາບ ຫຼືປ້ອງກັນບັນຫາສຸຂະພາບຕ່າງໆໄດ້. ມັນປະກອບດ້ວຍ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ໄມ້ຄໍ້າເທົ້າ (ຢູ່ກ້ອງລັກແຮ້ ແລະ ແຂນສອກ) • ຂາທຽມ • ອຸປະກອນຄໍ້າຊູຂາ • ລໍ້ເລື່ອນ (ບັງຄັບດ້ວຍມືສໍາລັບການນຳໃຊ້ດ້ວຍຕົນເອງ, ໃຊ້ມີຊ່ວຍໃນການຄວມຄຸມ ແລະຊ່ວຍປັບທ່າຢູ່ດ້ວຍມື) • ລົດສາມລໍ້ • ແຜ່ນກະດານຊ່ວຍເຄື່ອນຍ້າຍ • ໄມ້ຄໍ້າຍ່າງ / ໄມ້ຄ້ອນເທົ້າ • ຄອກຊ່ວຍຍ່າງ / ອຸປະກອນຊ່ວຍຍ່າງ • ຄອກເລື່ອນສໍາລັບຍ່າງ (ຄອກຊ່ວຍຍ່າງທີ່ມີ 4 ລໍ້) • ເຄື່ອງສວມໃສ່ຕີນເພື່ອບຳບັດ
<p>Hearing aids</p> <p>Small, wearable electronic devices with a battery which amplifies sounds in the ear to enable a person to hear sounds better, understand speech more clearly and provide an overall improvement in communication ability.</p>	<p>ເຄື່ອງຊ່ວຍໃນການຟັງ</p> <p>ມີຂະໜາດນ້ອຍ, ເປັນອຸປະກອນອີເລັກໂຕຣນິກທີ່ໃຊ້ແບັດເຕີຣີ ແລະສາມາດສວມໃສ່ ໂດຍມັນຈະຂະຫຍາຍເພີ່ມສຽງຢູ່ໃນຫູເພື່ອ ຊ່ວຍໃຫ້ຄົນໄດ້ຍິນສຽງດີຂຶ້ນ, ເຂົ້າໃຈຄໍາເວົ້າໄດ້ຊັດເຈນຂຶ້ນແລະ ໂດຍລວມສາມາດປັບປຸງແກ້ໄຂຄວາມສາມາດໃນການສື່ສານ.</p>
<p>Personal assistant</p> <p>An individual who supports or assists a person with disability and is answerable to them directly.</p>	<p>ຜູ້ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອສໍາລັບບຸກຄົນ</p> <p>ແມ່ນຄົນທີ່ໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນ ຫຼື ຊ່ວຍເຫຼືອຜູ້ທີ່ມີຄວາມ ພິການ ແລະ ສາມາດຕອບສະໜອງເຂົ້າເຈົ້າໄດ້ໂດຍກົງ.</p>

<p>Priority Assistive Products List (APL) Priority assistive products are those highly needed, are an absolute necessity to maintain or improve an individual's functioning and which need to be available at a price the community/state can afford.</p> <p>The APL aspires to follow in the footsteps of the WHO Model List of Essential Medicines, which creates awareness among the public, mobilizes resources and stimulates competition. It has also supported countries to develop national lists to promote access in their own contexts. The APL is similarly intended to be a catalyst in promoting access to assistive products.</p>	<p>ບັນຊີຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊູທີ່ເປັນບຸລິມະສິດ (APL) ບັນຊີຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊູທີ່ເປັນບຸລິມະສິດ ແມ່ນຜະລິດຕະພັນທີ່ຕ້ອງການຫຼາຍ, ແມ່ນສິ່ງທີ່ຈຳເປັນທີ່ສຸດເພື່ອຮັກສາໄວ້ ຫຼື ປັບປຸງແກ້ໄຂດ້ານໜ້າທີ່ການຂອງຄົນເຈັບແລະຕ້ອງການໃຫ້ມີຜ່ອມໃນລາຄາທີ່ຊຸມຊົນ /ປະເທດ ສາມາດຈ່າຍໄດ້.</p> <p>ບັນຊີຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊູທີ່ເປັນບຸລິມະສິດ ມີຄວາມປາດຖະໜາທີ່ຈະເດີນຕາມບາດກ້າວຂອງບັນຊີແບບຢ່າງຢາພື້ນຖານຂອງອົງການອະນາໄມໂລກ, ຊຶ່ງມີຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ປະຊາຊົນ, ລະດົມດ້ານຊັບພະຍາກອນແລະກະຕຸ້ນການແຂ່ງຂັນ. ມັນຍັງຊ່ວຍເຫຼືອບັນດາປະເທດໃນການສ້າງບັນຊີແຫ່ງຊາດເພື່ອສົ່ງເສີມໃຫ້ມີການເຂົ້າເຖິງຕາມສະພາບຂອງເຂົາເຈົ້າເອງ. ບັນຊີຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊູທີ່ເປັນບຸລິມະສິດນີ້ມີຄວາມຕັ້ງໃຈໃຫ້ເປັນຕົວເລັ່ງໃນການສົ່ງເສີມການເຂົ້າເຖິງບັນດາຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊູປະເພດຕ່າງໆ.</p>
<p>Orthosis, orthotic device, or product (also known as brace or splint) Externally applied device used to modify the structural and functional characteristics of the neuromuscular and skeletal systems¹³. This includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Upper limb orthoses • Lower Limb orthoses • Spinal orthoses 	<p>ເຄື່ອງຄ້ຳຊູ, ອຸປະກອນວ່າດ້ວຍການຊ່ວຍຊູ, ຫຼືຜະລິດຕະພັນ (ເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າເຄື່ອງຄ້ຳຊູ ຫຼື ເຄື່ອງດາມ ຫຼື ເຝືອກ) ແມ່ນອຸປະກອນທີ່ໃສ່ໄວ້ດ້ານນອກ ເພື່ອປັບປ່ຽນຄຸນລັກສະນະທາງໂຄງຮ່າງແລະໜ້າທີ່ການຂອງລະບົບປະສາດກ້າມຊີ້ນແລະໂຄງຮ່າງກະດູກ¹². ສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ແກ່:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ເຄື່ອງຄ້ຳຊູແຂນ • ເຄື່ອງຄ້ຳຊູຂາ • ເຄື່ອງຄ້ຳຊູກະດູກສັນຫຼັງ
<p>Physical modifications Physical modifications in the built environment including ramps, handrails, grab bars, and wider doorways to enabling users to access (reach, enter, circulate and use) buildings, businesses, and workplace.</p>	<p>ການປັບປ່ຽນທາງວັດຖຸຕ່າງໆ ການປັບປ່ຽນທາງວັດຖຸແມ່ນການສ້າງສິ່ງແວດລ້ອມໄດ້ແກ່ ທາງເນີນຂຶ້ນ, ຮາວຂັ້ນໄດສຳລັບໃຊ້ມືຈັບ, ຮາວສັ້ນສຳລັບຈັບຈ່ອງຂຶ້ນ, ແລະທາງເຂົ້າຫາປະຕູທີ່ກວ້າງເພື່ອໃຫ້ຜູ້ນຳໃຊ້ເຂົ້າເຖິງໄດ້ (ໃນການໄປເຖິງ, ເຂົ້າໄປທາງໃນ, ໝູນອ້ອມຮອບໄປມາແລະນຳໃຊ້ໄດ້) ສາມາດຜ່ານເຂົ້າໄປໃນຕຶກ, ສະຖານທີ່ປະກອບທຸລະກິດ, ແລະບ່ອນເຮັດວຽກໄດ້ຢ່າງສະດວກງ່າຍດາຍ</p>

¹³ . ISO 8549-1: ອົງຄະທຽມແລະອຸປະກອນຄ້ຳຊູ-ຄຳສັບ-ພາກທີ1: ຄຳສັບທົ່ວໄປສຳລັບອົງຄະທຽມໃສ່ທາງນອກແລະອຸປະກອນຄ້ຳຊູທີ່ໃສ່ໄວ້ທາງນອກ. Geneva: ອົງການສາກົນເພື່ອຄວາມເປັນມາດຕະຖານ; 1989 (http://www.iso.org/iso/home/store/catalogue_tc/catalogue_detail.htm?csnumber=15800, ເຂົ້າໄປເບິ່ງໄດ້ວັນທີ 11 ມັງກອນ 2017).

<p>Positioning devices</p> <p>Positioning devices are used to put the person (or a part of the person's body) in a comfortable and functional position in order to optimize functioning and to prevent orthopedic deformities or other complications. An orthosis that supports part of a person's body can help to reduce pain, assist with moving, or stop unwanted movement.</p>	<p>ອຸປະກອນຊ່ວຍໃນການຈັດທ່າຢູ່</p> <p>ອຸປະກອນຊ່ວຍໃນການຈັດທ່າຢູ່ແມ່ນຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຄົນ (ຫຼືສ່ວນໜຶ່ງຂອງຮ່າງກາຍ) ຢູ່ໃນທ່າທີ່ສະບາຍ ແລະຖືກຕາມໜ້າທີ່ ການເພື່ອໃຫ້ເຮັດໜ້າທີ່ການໄດ້ສູງສຸດ ແລະ ເພື່ອປ້ອງກັນການຜິດຮູບໃນເວລາໃສ່ອຸປະກອນຄ້ຳຊູ ແລະປ້ອງກັນອາການສົນອື່ນໆ. ອຸປະກອນທີ່ຄ້ຳຊູບາງສ່ວນຂອງຮ່າງກາຍຄົນສາມາດຊ່ວຍຫຼຸດຜ່ອນອາການເຈັບປວດ, ຊ່ວຍໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ, ຫຼືຢຸດຢັ້ງການເຄື່ອນໄຫວທີ່ບໍ່ຕ້ອງການ.</p>
<p>Prosthesis</p> <p>A prosthesis is an externally applied device used to replace an absent or limb or limb segment. A prosthesis is usually custom-made for an individual, involving a process of evaluation (measurement and design), fabrication (creating the device), and then fitting and training by a qualified prosthetist.</p>	<p>ອົງຄະທຽມ</p> <p>ອົງຄະທຽມແມ່ນອຸປະກອນທີ່ໃສ່ໄວ້ທາງນອກ ເພື່ອທົດແທນອົງຄະ ໃດໜຶ່ງທີ່ສູນເສຍໄປຫຼື ພາກສ່ວນໜຶ່ງຂອງອົງຄະ. ອົງຄະທຽມໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນສ້າງຂຶ້ນຕາມຄວາມຕ້ອງການຂອງຜູ້ຊົມໃຊ້ສຳລັບສະເພາະບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ, ຊຶ່ງຕ້ອງໄດ້ຜ່ານຂະບວນການປະເມີນ (ວັດແທກແລະອອກແບບ), ການຜະລິດ (ສ້າງອຸປະກອນນັ້ນ), ແລະຕໍ່ຈາກນັ້ນແມ່ນການປະກອບແລະຝຶກອົບຮົມຂັ້ນຕອນການນຳໃຊ້ ໂດຍຊ່າງອົງຄະທຽມທີ່ໄດ້ຜ່ານການຢັ້ງຢືນດ້ານວຸດທິ.</p>
<p>Self-care assistive products</p> <p>Assistive products that help a person with self-care activities i.e. eating and drinking, dressing, continence and using the toilet, hygiene -washing the body and skin care, and grooming. This includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Shower chair • Toilet chair • Urine bottle and absorbent products • Pressure relief cushion and mattress • Modified cups • Modified cutlery and plates • Dressing aids 	<p>ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸເພື່ອຊ່ວຍໃນການດູແລຕົນເອງ</p> <p>ແມ່ນຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸ ທີ່ຊ່ວຍຄົນທີ່ມີກົດຈະກຳຕ້ອງດູແລຕົນເອງ ຕົວຢ່າງ ກິນແລະດື່ມ, ນຸ່ງເຄື່ອງ, ການຄວບຄຸມການຂັບຖ່າຍແລະນຳໃຊ້ຫ້ອງນ້ຳ, ການອະນາໄມ-ລ້າງສ່ວຍຮ່າງກາຍແລະການດູແລຜິວໜັງ, ການແຕ່ງຊີງຜົມ ແລະ ເລັບ.</p> <p>ເຄື່ອງເຫຼົ່ານີ້ປະກອບດ້ວຍ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ຕັ້ງສຳລັບນັ່ງອາບນ້ຳ • ຕັ້ງສຳລັບນັ່ງຂັບຖ່າຍ • ໂຖສຳລັບຢຽວແລະຜະລິດຕະພັນດູດຊັບ • ເບາະຮອງນັ່ງເພື່ອຫຼຸດຜ່ອນການກົດທັບແລະເສື່ອນອນ • ຈອກທີ່ຖືກດັດແປງ • ສ້ອມປ່ວງ ແລະ ຈານທີ່ຖືກດັດແປງ • ອຸປະກອນຊ່ວຍໃນການນຸ່ງເຄື່ອງ
<p>Sign language interpreter</p> <p>A sign-language interpreter is a person trained to interpret information from sign language into speech and vice versa. Sign languages vary across the world.</p>	<p>ນັກແປພາສາມື</p> <p>ນັກແປພາສາມື ແມ່ນຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການອົບຮົມກໍ່ສ້າງເພື່ອແປຂໍ້ມູນຈາກພາສາມື ມາເປັນຄຳເວົ້າ ແລະ ປ່ຽນຢ້ອນກັບ. ພາສາມືແມ່ນແຕກຕ່າງກັນໄປໃນໂລກນີ້.</p>

<p>Screen readers</p> <p>Screen readers are a form of assistive technology potentially useful to people who are blind, visually impaired, illiterate, or have specific learning difficulties. Screen readers attempt to identify and interpret what is being displayed on the screen and represent to the user with text-to-speech, sound icons, or a Braille output device.</p>	<p>ນັກອ່ານໜ້າຈໍ</p> <p>ນັກອ່ານໜ້າຈໍ ແມ່ນຮູບແບບເຕັກໂນໂລຢີປະເພດໜຶ່ງ ຊຶ່ງມີທ່າອ່ຽງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຄົນຕາບອດ, ບົກຜ່ອງທາງການເບິ່ງເຫັນ, ບໍ່ຮູ້ໜັງສື, ຫຼື ມີບັນຫາຫຍຸ້ງຍາກສະເພາະໃນການຮຽນຮູ້. ນັກອ່ານໜ້າຈໍ ພະຍາຍາມທີ່ຈະແປຄວາມໝາຍວ່າມີຫຍັງທີ່ໄດ້ສະແດງອອກຢູ່ໜ້າຈໍ ແລະເປັນຕົວແທນໃຫ້ແກ່ຜູ້ນຳໃຊ້ ດ້ວຍການແປ ຂໍ້ຄວາມ-ເປັນຄຳເວົ້າ, ຮູບເຄື່ອງໝາຍສຽງ, ຫຼື ອຸປະກອນທີ່ສະແດງອັກສອນນຸນ.</p>
<p>Vision assistive products</p> <p>For persons with low vision this includes products that correct or improve vision such as reading glasses, prescription glasses and magnifiers. There are also products that help a person with low vision or blindness to use their hearing or touch to carry out tasks e.g. braille slate and stylus, audio players, talking watches, and products that help a person with low vision or blindness to move about using a white cane.</p>	<p>ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງຊ່ວຍຊຸມໃນການເບິ່ງເຫັນ</p> <p>ສຳລັບຄົນທີ່ມີບັນຫາການເບິ່ງເຫັນຕ່ຳ ຜະລິດຕະພັນເຫຼົ່ານີ້ກວມເອົາ ຜະລິດຕະພັນທີ່ດັດແກ້ຫຼືປັບປຸງການເບິ່ງເຫັນ ເຊັ່ນ ແວ່ນຕາອ່ານໜັງສື, ແວ່ນຕາປະກອບຕາມໃບສັ່ງຂອງແພດ, ແວ່ນຂະຫຍາຍ. ນອກນັ້ນຍັງມີຜະລິດຕະພັນອື່ນໆເພື່ອຊ່ວຍຄົນທີ່ມີຄວາມສາມາດໃນການເບິ່ງຕ່ຳ ຫຼື ຕາບອດ ເພື່ອນຳໃຊ້ການຝັງຫຼື ການສຳຜັດແທນ ເຊັ່ນ ແຜ່ນອັກສອນນຸນ ແລະແຜ່ນຈານອັກສອນນຸນ, ເຄື່ອງຫຼິ້ນສຽງ, ໂມງທີ່ມີສຽງເວົ້າ, ແລະຜະລິດຕະພັນຊຶ່ງຊ່ວຍຄົນທີ່ມີຄວາມສາມາດໃນການເບິ່ງຕ່ຳ ຫຼື ຕາບອດ ສາມາດເຄື່ອນຍ້າຍໂດຍໃຊ້ໄມ້ຄ້ອນເທົ່າສີຂາວ.</p>